BON DIA Aruba

Diamars, 14 di November, 2006 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

## A cuminsa caso di difamacion contra un abogado

Lesa pagina 2.

*Cu e aviso full page ayera den corantnan local*

# AHATA ta confirma cu tin problema serio entre partnernan di turismo di Aruba

*Algo cu Bon Dia Aruba a ilustra mas di un aña caba pero cu tur hende ta desmenti*

Lesa pagina 2.

*Nan ta pidi intervension di experto pa yuda drecha e situacion*

## Miembronan ta expresa nan desconfiansa den directiva di Fundacion Fondo di Pensioen Elmar N.V.

Lesa pagina 3.

*Mas problema ta sigui persigui famia Kalpoe ainda*

## Corte a rechasa peticion di permiso di trabou di Deepak Kalpoe

Lesa pagina 3.

# Homber hinca den Rancho ta wordo haya ta sangra patras di Penha




**ORANJESTAD** - Dialuna alrededor di 6'or di mainta, Ambulante ta bay patras di Penha na Playa, caminda un persona a wordo hinca y e tabata sangra hopi.
Polis cu tambe a presenta na e sitio, a cuminsa inmediatamente cu investigacion pa saca afo kende lo a profila e victima e hinca. Personal di Ambulante a atende e victima pa hospital pa asina e por haya atencion medico.
Lesa pagina 2.

## Turista ta accidenta cu quad racer na Rooi Frances y herida su mes



**ORANJESTAD** – Ayera den oranan di merdia Ambulance a bay cu urgencia na Rooi Frances caminda un turista lo a dal cu un quad racer contra un muraya y cu su situacion ta serio. Personal di Ambulance mester a stabilisa e dama turista y a transporte pa hospital.
Lesa pagina

*Presidente di Flactuur sr. Anselmo Pontilius*

## Federacion Latino Americano di Trahadonan den Turismo (FLACTUR) a cuminsa nan conferencia oficial na Aruba

Lesa pagina 14.

*Cu e aviso full page ayera den corantnan local*

# AHATA ta confirma cu tin problema serio entre partnernan di turismo di Aruba

*Algo cu Bon Dia Aruba a ilustra mas di un aña caba pero cu tur hende ta desmenti*

**ORANJESTAD** – Bon Dia Aruba a haya rason ayera cu tin un problema serio entre AHATA y ATA (Lesa gobierno di Aruba: red) ora cu a tuma nota di un aviso grandi unda cu AHATA ta culpa minister Briesen di no ta informando comunidad cu e berdad riba turismo. Cu luho y detaye, usando e logo official di AHATA, a mustra cu AHATA no ta bai keda keto mas y a fulmina contra gobierno di Aruba. Esaki ta kita tur duda cu tabatin un guera basta largo caba entre AHATA y ATA pero cu ningun hende kier a admiti publicamente.

Diaranson awor, Comision permanente di Turismo di parlamento lo reuni cu minister Edison Briesen pa wak con por trata di kibra e impasse cu tin actualmente entre e mandatario di turismo y AHATA. Mester bisa cu e reunion aki no necesariamente ta relaciona cu e aviso di full page cu a Sali publica den medionan di comunicacion ayera unda cu AHATA ta fulmina contra e mandatario di turismo.

Tabata ayera mainta cu mayoria corantnan na Aruba a saca un aviso paga pa Aruba Hotel And Tourism Association unda cu ta critica severamente riba e problema cu tin den turismo actualmente unda cu ta primordialmente critica e conseheronan di minister Briesen ya cu nan lo ta dunando e mandatario informacionan robes pa e traha cune.

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu e mandatario pa su comentario pero e la prefera di duna un conferencia di prensa mas laat e siman aki pa contra aresta e informacionan cu a Sali publica den corantnan ayera. Den wandelgangen, BDA a compronde sinembargo cu gobierno no ta nada contento cu e informacionan cu a keda publica. A bai asina leu di sugeri cu e publicacion pa cual e presidente di AHATA, Alfonso Riverol ta responsabel, ta un revancha contra gobierno debi cu Riverol no a haya e proyecto hotelero di Bushiri.

Den un combersacion cu Riverol, Bon Dia Aruba a compronde cu e ta wardando awor riba e comentario di Minister Briesen. E unico comentario cu e la duna, ta mustra cu e ta contra cu gobierno ta suministrando cifranan falso e incorecto pa duna un cuadro irrealistico di turismo. Como tal a pone cifranan real di Caribbean Turismo Organisation cu ta duna un bisa diferente di loke gobierno di Aruba ta duna.

E intencion di presidente di commission permanente di turismo lo purba diaranson awor di kibra e impasse cu tin entre minister Briesen y AHATA y otro instancianan di turismo pa asina pone tur hende riba e mesun liña di pensamento y cuminsa traha hunto 'for once and for all'.

# Homber hinca den Rancho ta wordo haya ta sangra patras di Penha





**ORANJESTAD** - Dialuna alrededor di 6'or di mainta, Ambulante ta bay patras di Penha na Playa, caminda un persona a wordo hinca y e tabata sangra hopi.
Polis cu tambe a presenta na e sitio, a cuminsa inmediatamente cu investigacion pa saca afo kende lo a profila e victima e hinca.
Segun informacion cu Bon Dia Aruba a logra compila na e sitio, ta mustra cu e persona masculino lo a wordo hinca den Rancho y e victima a cana yega te patras di Peña y cai sinta. Su amigo a puntr'e si el a wordo hinca, e lo a bisa cu no, ta un corta chikito e ta. Pero despues di un rato e herida a cuminsa sangra profusamente y a dicidi di yama 911. Investigacion cu e agentenan di Polis a haci ta mustra cu e autor di e hincamento lo ta un un tal St. Martin.
Personal di Ambulante entretanto a atende e victima y despues a hib'e hospital pa asina e haya atencion medico pa e hinca.

Polis ta buscando e sospechoso St. Martin pa asina saca afo kico realmente a conduci na e hincamento aki y tambe pa haya sa, ki tipo di arma St. Martin a usa.

## A cuminsa caso di difamacion contra un abogado

**ORANJESTAD** – Dentro di poco lo tin un caso di difamacion contra un abogado lo tuma lugar.

Bon Dia Aruba por a compronde cu e motibo cu e persona a cuminsa un caso sumario contra e abogado, ta pasobra e no a keda nada contento cu e expresionnan haci den Corte pa e abogado di e otro partido.

Durante tratamento di e caso sumario, cual por cierto e persona a gana tambe, e abogado den un forma basta emocional a compara e persona cu un otro persona kende actualmente ta deteni y hasta a considera e persona como un criminal.

E expresionnan aki, e persona a considera como difamacion y e no a laga e asunto eynan. Despues di a consulta cu su abogado, a haci peticion na Corte pa cuminsa un caso di difamacion contra e abogado.

Door cu ta trata aki di un abogado, no ta conoci si ta un comision special lo bay evalua e demanda di e persona of si ta Hues mes ta atende e caso. Tampoco no ta mucho cla, kico lo por ta e consecuencia of consecuencianan pa e abogado. Bon Dia Aruba lo sigui e caso aki di serca y lo informa nos lectornan con a para cu e abogado.

*Nan ta pidi intervension di experto pa yuda drecha e situacion*

# Miembronan ta expresa nan desconfiansa den directiva di Fundacion Fondo di Pensioen Elmar N.V.

**ORANJESTAD** – Mayoria di e trahadonan na Elmar N.V. no ta nada contento cu e desaroyo den e Fundacion Fondo di Pensioen Elmar N.V. Ta asina cu e miembronan a manda un carta pa Presidente di Parlamento, señora Mervin Wyatt-Ras, director di Utilities N.V., Rob de Zwart y director di Banco Central, M. Agunbero, caminda nan ta expresa nan precupacion.

E carta ta mustra cu pa algun aña caba, cu ayudo di expertonan externo, un hurista y registeraccountant, a logra haya transparencia y tambe exigi pa para responsabel di e miembronan di directiva di e fondo di pensioen.

Cu ayudo di Banco Central, cu a fiha liñanan di maneho nobo, e miembronan a expresa cu e ayudo externo di experto den e directiva ta indespensabel pa laga e miembronan su interes ta sigur y pa drecha e desconfiansa cu tabatin den pasado.

E gran mayoria di e miembronan di e fondo di pensioen ta sostene e carta aki y ta pidi ayudo pa bin cu un directiva nobo. Di e 163 trahadonan cu staf di Elmar, 131 ta apoya e carta aki.

E miembronan den e carta ta mustra cu nan a purba via e caminda huridico pa logra un ke otro pero ta wordo dificulta den esaki door di e statutonan. E statutonan ta mustra cu e directiva mester consisti di miembronan di e fondo y un cambio den e statuut mester sosode cu aprobacion di e doño di trabou esta Elmar N.V. Ta logico cu e mayoria di e directiva actual no ta desea di colabora cu e cambio den e statuut.

Como miembronan di e fondo di pensioen, nan tin hopi desconfiansa den e forma di bringa pa e interesnan entre e presidente di e fondo di pensioen y e director di Elmar N.V.
Ademas door di e perdida di miyones cu a sufri entre 2001 y 2002 y cu door di esaki a bin cu medidanan pa cu nos areglo di pensioen, e miembronan no tin confiansa mas den e actual directiva bou di e presidente.

Aunke cu e miembronan tin comprension pa e situacion financiero cu a surgi cu nan fondo di pensioen y cu nan ta dispuesto pa yuda traha pa yuda na un solucion, nan ta mira e intervension di expertonan externo den e directiva di absoluto necesidad. Solamente di e forma aki por papia di un intento pa drecha e desconfiansa reinante.
E miembronan ta spera cu lo haya cooperacion den esaki.
Esaki pues tabata e contenido di e carta cu e miembronan a manda pa e tres instancianan ariba menciona, mustrando e precupacion grandi cu ta reina.

*Despues cu no a tende nada mas despues di e fecha original di 1 di November*

# Corte a fiha fecha di 30 di November pa trata status di Deepak y Satish Kalpoe atrobe

*Mester decidi si nan ta keda sospechoso of ta fiha fecha final pa e caso bin dilanti*

**ORANJESTAD** – Corte a pospone e caso pa trata e situacion di e dos hobenan Satish y Deepak Kalpoe den caso Holloway te dia 30 di November proximo.
Esaki a keda confirma pa nan abogado mr David Kock ayera mainta. Segun Kock, siman pasa corte a mustra cu enbes di dia 1 di November, e caso lo tuma lugar awor dia 30 di November awor. Un caso cu e rumanan Kalpoe a pidi for di luna di juli ultimo pero no por a haya un contesta directo nunca te cu siman pasa.

Ora cu a haci e peticion pa e caso, corte a bisa cu nan ta duna fiscal te dia 1 di November pa traha riba e caso. Pero no a tende nada mas. Awor cu 1 november a pasa, a bolbe aserca corte pa wak si tabatin algun novedad. Pero e unico novedad cu tabatin, ta cu a duna e fecha di 30 di November pa e caso nobo tuma lugar. Segun Kock, ta parse cu cada bes cu nan pidi algo, tin algo otro ta bin na superficie. Ta referi na e hecho cu recientemente a manda tur documento atrobe pa Hulanda, como si fuera tin un investigacion nobo andando, siendo cu esaki no ta nada nobo.

Manera ta conoci for di momento cu a aresta e dos hobenan aki anja pasa (na dos diferente occasion) nan a haya e 'titulo' di sospechoso, cual titulo nan tin cu carga te ora cu e caso bin dilanti of te aki un anja mas ora cu pa lei, 2 anja pasa. Si esaki ta e caso, fiscal mester dicidi si ta seponeer e caso of si e ta anuncia un fecha pa e caso. E tin dos anja pa haci tal. Tanten, e personanan tur envolvi cu a cai sera y haya libertad, ta keda un sospechoso.

Door di bai corte, e hobenan aki ta forza hues tuma un decision mas tempran y asina trece un possible claridad y libra e hobenan di e titulo aki pa asina nan por continua cu nan bida. Den caso di tata di e sospechoso principal Joran vd Sloot esta Paulus vd Sloot tambe a bai corte unda cu a indica cu e no ta un sospechoso mas. Como tal e caso contra dje no ta continua den un eventual caso criminal.

*Despues cu dokter no kier a constata morto natural*

# Fiscal ta confisca curpa sin bida den Beaujonstraat




**ORANJESTAD** – Dialuna den careda di 8'or di mainta Ambulans ta wordo dirigi pa un parcela den Beaujonstraat pa un persona cu lo ta malo of cu no ta duna señal di bida. Na nan yegada e personal di Ambulante a topa cu un persona den un forma straño den baño, cu sla na cabes y no tabata duna señal di bida.
Segun informacion cu Bon Dia Aruba a logra di haya ta mustra, cu e persona lo ta un hende cu ta sufri di curason y no ta conoci si e lo a haya un infarto y door di esaki a cai y dal su cabes.
Mirando cu dokter no kier a constata morto natural, Fiscal a dicidi di tuma e curpa di Igmar Camallo naci na Colombia den beslag.
Polis a presenta pa investiga, pa wak si por ta trata akinan di un caso di homicidio of no.
Mester warda pa e resultado di optosia pa determina e causa di morto.

*Mas problema ta sigui persigui famia Kalpoe ainda*

# Corte a rechasa peticion di permiso di trabou di Deepak Kalpoe

*E tin cu busca trabou den otro ramo pasobra*



**ORANJESTAD** – Comision di LAR a rechasa e peticion di permiso pa e hoben Deepak Kalpoe por traha na Aruba. E decision aki segun su abogado David Kock a cai siman pasa. Como tal Deepak no por traha mas na Aruba den e capacidad cu e tabata traha, esta na e compania di Café Internet. Esaki pasobra commission di Lar ta mustra cu tin hendenan rubiano cu por haci e trabou aki.

Awor tin 6 siman pa dicidi si ta apela e sentencia aki of si e tin cu solicita na un otro caminda pa por haya trabou den un otro tereno. Si e no logra, e tin cu busca otro trabou y cuminsa atrobe cu e buskeda di trabou den otro ramo cu tur su consecuencianan.

Tabata na comienso di anja, cu Deepak Kalpoe, e ruman mayo di Satish cu tambe ta envolvi den e caso di desaparicion di Natalee Holloway, a haye den mas problema. Esaki pasobra e tabata labora na un Internet Café, ora cu e la haya su mes den un situacion fastioso pa cu e caso di Natalee Holloway.

Ora cu e la haya su mes cu problema laboral unda cu gobierno a nenga pa renoba su permiso di trabou, a pensa cu lo tabata pa motibo di e problemanan cu e la haya su mes aden relaciona cu e desaparicion di Natalee Holloway. Esaki tabata un problema mas pa famia Kalpoe, cu na e instantenan ey ya tabata man yen di problema y no tabatin mester di mas. Esaki pasobra financieramente nan tabata man na cabes tambe.

Ora cu a bin e problema di visa, abogado defensor di e rumanan Kalpoe, a dicidi di bringa e caso di permiso aki tambe all out, mirando cu ta trata di un simple inhusticia. Perpo ta parse cu na final di anja aworaki, e la bin perde e bataya aki tambe.
Den un otro articulo, ta trata e problema di corte cu ta pone cu nan kier un fin na e caso Holloway pa loke ta nan envolvimento pa por continua cu nan bida.

## Dos homber desconoci ta secuestra dama cu arma di candela

**SAN NICOLAS**- Diadomingo mainta pa 5.30 un mucha muhe ta yama polis na yoramento y ta pidi auxilio. E ta bisa polisnan cu ora cu el a yega su cas y tabata kier a bai paden, dos homber desconoci den un auto a ranke y a bai cune. Tur dos tabata arma cu arma di candela. Na Savaneta banda di Formosa, el a Haya un chens y a core drenta den un cura di cas. E hombernan a baha for di e auto y a buske, pero no a haye. El a yama polis, cu a bini na su luga caminda e tabata scondi y a hibe warda di San Nicolas. Recherche tin e caso serio aki, den investigacion.



*Mientras cu mes momento no ta permiti trato preferencial di e refineria pa cu BBO*

# Democracia Real lo join manifestacionan di protesta contra di e introduccion di BBO

*Ta presenta tambe un alternativa na BBO*

**ORANJESTAD** – Partido Democracia Real lo bay join manifestacionan di protesta democratico contra di e introduccion di BBO. Na e mes un momento PDR no ta bay permiti trato preferencial di e refineria pa cu BBO. Ya caba e refineria ta gozando enormemente di un tax holiday cu e no merece, anto awo pa colmo e ta haya trato preferencial pa negosha e BBO! Pesey PDR a manda pidi tur documento di e negociacionan di gobierno cu e refineria a base di e Ordenansa pa Transparencia den Gobernacion.

Ata e alternativa pa BBO

E tax holiday inmereci no ta absolve e refineria di ningun BBO, ni di ningun tipo di posibel belasting nobo aplicable pa e refineria pa cu polucion di nos medio ambiente ("milieuheffing" c.q. "emmissieheffing"). Tin hasta jurespudencia relevante di cual por wordo conclui cu acuerdonan fiscal por wordo cambia na caminda.

Lo ta bon pa gobierno splica pueblo e ora dicon e ta bay coba den pueblo su cartera atrobe, anto e no ta durf di kita e tax holday inmereci of introduci un belasting di medio ambiente pa cu e refineria; ambos medida aplicable pa e refineria lo trece ful e suma, cu gobierno kier bai ranca awor for di pueblo via BBO, den caha di gobierno. Pakiko e homber chikito mester sufri anto e grandi, esta e refineria, ta haya reunionan priva pa negocia pa e no tin nodo di paga BBO? Esnan cu ta pagando belasting, esta pueblo no ta wordo invita pa negosha, esun cu no ta pagando belasting, esta e refineria si! Esaki si ta colmo di ironia di bida!

*Ariba peticion di Ministerio Publico*

# Autoridad di Colombia a manda informacion riba sospechoso narcotraficante Colombiano deteni na Aruba

**ORANJESTAD** – Recientemente Ministerio Publico a ricibi un cantidad di documento procedente di Colombia. Esakinan ta informacion cu Ministerio Publico a manda pidi na autoridadnan Colombiano, relaciona cu detencion di e Colombiano H.O.J., kende ta ser sospecha di traficacion di heroina.

Diabierna mainta H.O.J. a presenta den Corte caminda Fiscal, despues di a presenta e acusacionnan, a pidi Hues pa pospone e caso un biaha mas.

**ACUSACION**

E acusacionnan cu Fiscal a presenta contra H.O.J. ta:

- dia 8 di Maart 2006 el a importa 3.5 kilo di heroina;
- dia 30 di Mei 2006 el a duna nomber falso na autoridad di Aruba.

**POSPONE CASO**

Hues a remarca cu un dia prome cu e caso, el a ricibi un cantidad di documento na Spaño y cu e documentonan aki mester wordo traduci prome cu e por sigui cu tratamento di e caso.

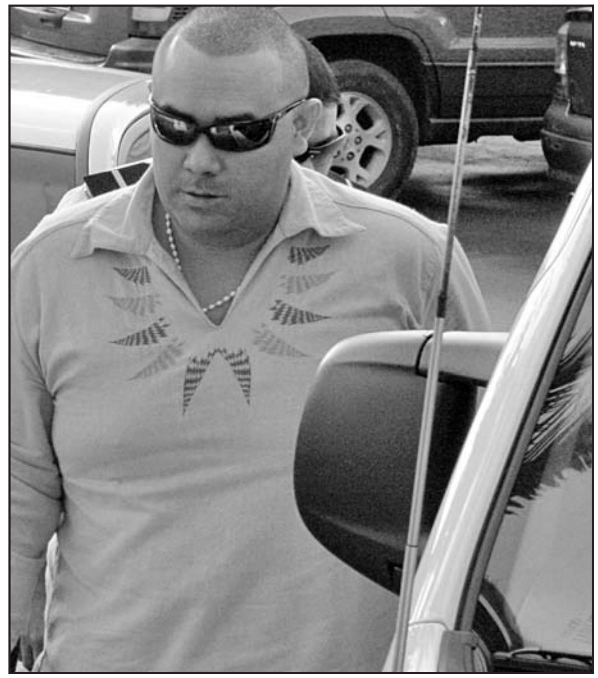
Fiscal a splica cu ta e mesun dia, e documentonan a yega for di Colombia y pesei a manda copia di esakinan pa Hues. Segun Fiscal, Ministerio Publico a pidi asistencia di autoridad Colombiano pa busca informacion riba H.O.J., kende ta ser sospecha di ta meti den droga. Fiscal a splica cu entre e documentonan tin un investigacion financiero y informacionnan di banco riba H.O.J. Tambe tin declaracion di un muhe cu ta deteni na Colombia pa asunto di droga y aparentemente e lo a menciona e manera cu nan ta yama H.O.J. esta “gordo”.

Ta asina cu Fiscal a palabra cu Hues, cual documentonan ta relevante pa wordo traduci y por a nota cu e cantidad di documentonan cu mester wordo traduci ta hopi menos cu e total.

Abogado mr. R. Yarzagaray a pidi Hues cu mientras ta bay traduci e documentonan, pa laga su cliente den libertad. E abogado a remarca cu tur e otro personanan cu tambe lo ta envolvi den e caso aki, a wordo laga liber. Ta asina cu na Maart a detene un grupo di ilegal riba un boto y riba e boto a bin haya 3.5 kilo di heroina. Ta na Mei, autoridad a detene H.O.J. Ora mr. Yarzagaray a pidi pa laga su cliente liber, Fiscal tabata sacudi su cabes indicando cu esei no ta posibel.

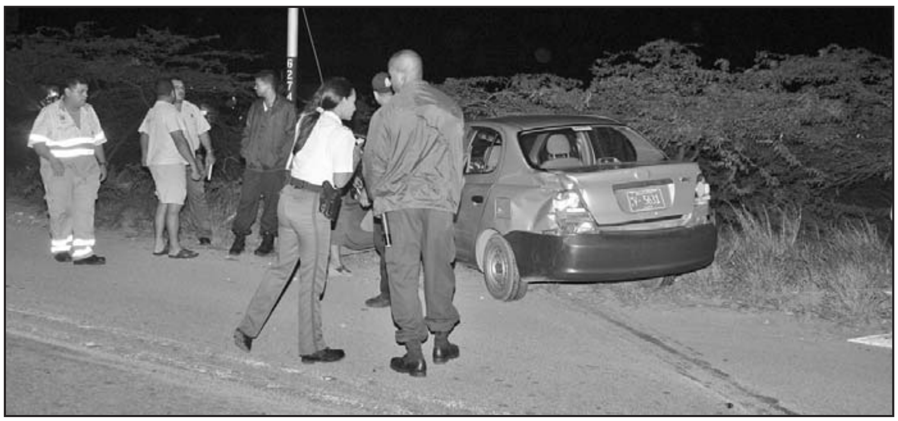
Finalmente Hues a rechasa e peticion di mr. Yarzagaray y a keda palabra cu dia 15 di December lo bay sigui cu tratamento di e caso.





*Door di pasamento den lus cora*

# Tres persona herida den accidente banda di Adventure Golf










ORANJESTAD – Diadomingo anochi Ambulance y Polis a bay cu urgencia riba Sasaki na altura di Adventure Golf caminda a sosode un accidente cu herido.

Investigacion a mustra cu e Toyota Yaris V-5631 a pasa den lus cora y door di esaki a dal contra e Honda A-38971. E impacto tabata semi frontal y bastante fuerte. Door di esaki, tres persona cu a resulta herida, a wordo transporta cu Ambulance pa hospital pa asina haya atencion medico.

*Parlamentario Otmar Oduber(AVP)*

# Minister Briesen ta haci su mes chistoso dor di trece cifranan no corecto dilanti

*E mandatario a wordo corigi pa AHATA*

**ORANJESTAD** – riba loke ta trata e situacion di turismo. AVP ta sumamente precupa pa e actitud di gobierno, caminda cu despues di a tende cu Minister Briesen den un conferencia a trece dilanti su ponencianan, a pone cu AVP ta kere cu Minister Briesen a bira un coi hari den e comunidad aki.

**Minister chistoso**

Minister Briesen a bira chistoso, ora cu e ta tene un conferencia, despues di mas cu un aña cu un pueblo ta pasando den un situacion, caminda cu bo turismo a cai dramaticamente, sinembargo segun sr. Briesen ta malcria nos tabata y cu turismo tabata bayendo bon, unda cu despues di mas cu un aña Aruba ta conoce caida di turismo, cu Aruba ta perde avionnan, caminda cu ta perde barconan crusero y awo unda cu AHATA ta yega na e punto, caminda cu hasta ta publica den medionan di comunicacion awe, caminda cu nan ta bisa cu e Minister di turismo ta ganja, cu e Minister di turismo no ta papia berdad, pero nan ta bise na un manera mas bunita, unda cu ta haci como sifuera ta e conseheronan di e Minister ta ganja, pero realidad ta, cu a yega na un punto, cu no solamente gremionan ta keha riba e situacion di turismo cu tampoco no ta solamente tur hende cu ta forma parti di e sector hotelero ta mustra cu cos no ta bon, pero awor ta bai asina leu, cu ta corigi e Minister, atrabes di un full page den matutinonan ayera mainta caminda cu ta mustra cu sr. Briesen simplemente no ta papia e cos corecto.

**Cuida turismo**

No por ta asina cu bo turismo ta pasando den un debacle, e ta pasando den un crisis, paso ora bo ta papia di un turismo, di unda bo trahadonan pa un 80 porshento ta depende di dje, comercio pa un 75 porshento ta depende di dje, anto pa gobierno ora tin un caida, di mas cu 10 porshento e Minister bin padilanti y bisa cu pais Aruba, e Arubianonan cu ta biba riba e pida baranca aki y esnan cu a bin yuda nos, ta malcria cu un turismo cu nos tabata tin bon anteriormente.

**Cifranan diferente**

Awe AHATA ta publica, mesun cos cu AVP a bisa y AHATA ta bisa awe tambe, cu nan ta masha desapunta den loke Minister Briesen a bin ta declara e ultimo siman nan aki, paso e realidad ta, cu nos ta abou den turismo, nos ta hopi abou den turismo, compara cu nos competidonan. Sr. Oduber mes ora e la scucha Minister Briesen papia siman pasa, cu tur cos ta wordo soluciona, anto bo ta puntra bo mes cu un tiki tino, con diripiente awor bo tin 10 miyon dollar pa bai inverti? Gobierno ta den dos luna faltando pa e aña aki caba, un aña completo cu Aruba su turismo ta den un spiral cu ta bai constantemente abou, mientras cu competidonan ta bai halto.

**AHATA a saca cara**

Tur hende ta bisa cu gobierno mester a inverti, a tende Prome Minister Sali y bisa cu ta ATA ta traha malo, a e empleadonan ta traha malo y cu nan no ta funciona bon y cu nan no ta gasta e placa suficientemente bon. Un sr. Briesen ta sali y bisa cu ta e hotelero nan ta cobra demasiado placa y pa despues tende un Prome Minister ta sali y ataca e director di Banco Central den un forma sumamente baho, pa despues den e caso aki e bisa cu paso AHATA a cuminsa cansa id tapa buraco nan cu un tras di otro AVP tabata sa di dje den tur e encuentronan cu AVP tabata tin cu AHATA y cu AHATA ta bisa AVP y cu awor nan a cansa y awor nan ta publica esaki y cu sr. Otmar Oduber ta corda cu tin un miembro di prensa algun luna pasa a bisa cu AHATA ta bisa cu tur cos ta bon, sinembargo AHATA awe ta mustra otro y a dicidi di saca e realidad awe riba mesa pa tur hende wak, kico ta pasando den turismo di Aruba, cu no ta loke gobierno ta pretende.

*Miembro di AVP sr. Otmar Oduber*

# Aruba tin un Minister di Turismo pa cana parti flyers den tradeshow

**ORANJESTAD** – AVP kier sa ki direccion e pais aki ta bayendo, cu un Minister cu ta sufri di un jetlag syndrome, paso nunca e ta na Aruba, paso ki ora cu e yega e ta papia un cos for di tino manera cu a sosode awor aki y e ta afor atrobe. Den fin di siman e tabata afo caba ta biahando.

**PARTI FLYERS**

Un Minister cu ta biaha pa bai parti flyers den trade show nan. Enves di Minister ta reuni cu aerolinea nan pa atrae nan pa Aruba, enves cu e Minister ta reuniendo cu wholesalers nan pa prepara paketenan di insentivo nan pa haya turista, ta cana parti flyers den un boot di turismo na cualkier tradeshow.

**CRUSERO**

AVP despues di lunanan di a critica e asunto di carnival destiny, e contesta di Minister tabata "cu nan a tuma e decision caba, cu cos ta mucho caro, demasiado placa na gasoline, pero un tin nada mas pa hacie", sinembargo AVP a mustra riba e hecho cu tin Bahamas cu a duna insentivo nan y a percura pa Carnival Destiny a bolbe e isla aki pa e industria por sigui. Awe por scucha e Minister ta papia cu por bin cu Carnival Destiny bek, paso lo bai duna insentivo na nan riba fuel, et,etc.

**PLAN ARUBA**

Sr. Otmar Oduber ta kere cu Minister Briesen por hala sikiera un tiki un banda, unda cu e por scucha e plan di partido AVP y sr. Oduber ta combenci cu turismo por bai den hopi bon direccion.

Loke AVP kier bisa cu tur e storia di turismo aki, cu e situacion aki ta algo serio.

**AGOTA DI RECURSO**

AVP den tur e comision permanente di turismo, a agota y ta agotando tur recurso. A logra porfin pa yega na un dialogo nacional, pa haya gobierno sinta na mesa cu partnernan den e comunidad aki, pa tur hende ta para riba e mesun liña, cu ta forma parti di e pais aki, pa di e forma aki logra un mehoracion, pero mientrastanto no tin e sinseridad di parti di sr. Briesen e situacion aki no ta mehora.

**SOLUCION**

AVP a indica cu nan por keda papia oranan largo riba e asunto di turismo aki, pero pa mustra e insinseridad cu tin di parti di gobierno, mientrastanto cu tin un turismo ta cayendo, no ta saca man y yuda realmente unda cu e yudansa ta wordo pidi. Partido AVP ta spera cu e gobierno aki sa di soluciona e problemanan cu tin riba e pais aki, sino e situacion di turismo aki lo bira mas y mas piho cu cada dia cu pasa.

*Informacion di Cuerpo di Douane*

# 2.4 kilo di marihuana haya riba 2 homber cu a bin for di Hulanda cu KLM

**ORANJESTAD** - Durante control cu personal di Douane Recherche Informatie, muy en particular cachonan anti droga cu nan leider a haci riba e vuelo di KLM for di Hulanda diabierna anochi cacho anti droga di Cuerpo di Douane ta duna su leider indicacion cu den 2 maleta tin droga scondi.

Personal di Douane Recherche Informatie dibiaha a worde pone na altura dor di e honden geleider cual cacho anti droga a reaciona riba e maletanan pa tuma nota kende ta busca e maletanan. Na momento di busca e maletanan personal di Douane Recherche ta constata cu e hombernan di inicialnan Z.J.L. naci na Curaçao di nacionalidad Hulandes y e homber di inicialnan K.S.E. naci na Bonaire di nacionalidad Hulandes, tur 2 biba na Hulanda ta esunnan cu a lanta e maletanan cu a worde signala pa e cacho anti droga di Cuerpo di Douane.

Personal di DOuane Recherche a laga e 2 hombernan aki yega na e bali pa controla nan maleta y despues cu personal di Douane seccion di Aeropuerto cu ta controla maleta a haci e pregunta na e homber Z.J.L. si e tin algo pa declara cu Douane mester sa, e las contesta cu no. Na e momento cu e otro homber K.S.E. tambe a yega pa controla su maleta e mesun pregunta a worde hasi na dje cu e mesun contesta cu e na tin nada.



Aki ta caminda cu personal di Douane Recherche a cai aden y pidi e 2 hombernan menciona pa sigi nan pa un kantor den aeropuerto mes pa haci un control mas rigoroso riba nan.

Den maleta di e 2 hombernan personal di Douane Recherche ta bin constata tras di un plachi special traha di aluminium 3 paki den cada maleta di e 2 hombernan aki.

Durante e test cu a sigi a bin constata cu ta trata aki di un tipo di marihuana masha fuerte mes cu ta procedente di Hulanda. Un di e pakinan tabata pisa 400 gram. Na tur tabatin 6 paki. E homber K.S.E. a worde deteni pa banda di 22.50 or di anochi y e homber Z.J.L. pa 23.10 or di anochi.

Tur dos a base di artikel 3 y 11c di lei di droga . Hunto cu e mercancia cu personal di Douane Recherche a tuma den beslag na a worde hiba pa warda di Polis y pasa over pa Seccion di Crimen Organisa.

Bon trabou di nos cacho anti Droga cu a sa di constata droga biniendo for di Hulanda riba KLM.

# Homber ta wordo atraca pa grupo bisti cu cara tapa

**SAN NICOLAS**— Diadomingo pa 9.45 di anochi, polisnan ta bai na un cas na Brasil, pa un pelea entre dos grupo. Na yegada polisnan no ta topa cu un grupo di bringagdo y ta Haya e victima na e sitio, kende ta bisa polisnan cu e tabata na haltura di un bar restaurant y nan a menase y atrake. Aparentemente e grupo a acerke y a puntra pa un tal Ventura. El a bisanan cu e no conoce e tal Ventura. E momento ei nan a gare y a saca su cartera bai cune. Ora cu e grupo a bai, el a core bai na cas di Ventura pa bise cu e grupo ta buske. E grupo cu tabata bisti cu mea preto riba nan cabes, bate di basebal y tambe cu machete a bai na cas di Ventura. Pa nan no wordo maltrata, nan a sera nan curpa paden. Den e grupo nan a reconoce un tal Rompy y Baroso. Polisnan a hibe Recherche pa e duna keho, pero el a haci fastioso y no kier a duna keho.

*Parlamentario Otmar Oduber (AVP)*

# Aruba ta comete e mesun erornan cu Curacao a comete 10 aña pasa ora a introduci sales tax

**ORANESTAD** – Siman pasa diahuebs un delegacion di AVP a haci un bishita di dos dia na Curacao, caminda cu primordialmente a bai pa duna sosten na Lider di AVP, pa dune sosten y tambe na su señora mama, y despues di dos dia presente, pro mira cu tabata tin un leve recuperacion di sra Blanche, peor lamentablemente diasabra tabata tin un caida un biaha mas, a pone cu e intencion di e lider di AVP pa e ta na Aruba e fin di siman aki, mester a pone cu e la keda Curacao, peor a confirma cu pa e siman aki si e lo ta na Aruba, pero ta pidi comprension pa e situacion y awor aki ta bayendo tres siman caba cu Eman y su famia ta na Curaçao y e situacion di su mama ta bai y bin cada biaha, un situacion dificil y por mira e famia uni na Curacao, pa motibo di espacio a pone cu nan a bai aya nan, pero cu a haya e informacion si, cu pa fin di e siman aki, entre diaranson pa diahuebs, ta spera di por ta na Aruba pa sigui su tratamento na Aruba y lider di partido AVP lo ta bek, pa gara e rienda sumamente duro na e momentonan dificil cu tin dilanti, pa loke ta trata tur e situacion nan cu tin den gobierno na e momentonan aki.

**BISHITA NA CURACAO**

Durante e bishita aki na Curacao, AVP a haya oportunidad tambe pa combersa cu hopi hende na Curaçao, gremionan comercial, gremionan sindical, ex politiconan, politiconan activo y hasta un combersacion basta extenso cu ex proem minister sr. Etienne YS, unda cu a combersa riba diferente topico, unda cu informacionnan sumamente balioso a wordo comparti y experencia, na unda cu aki na Aruba gobierno ta ignorando, na momento cu nos ta pasando den e situacion manera cu Aruba ta na e momentonan aki.

**MESUN ERROR**

Tanto pa loke ta trata e forma di con pa trata cu toro den reino, pero mas cu tur, na momentonan transedental cu ta tuma luga na e momentonan aki, unda cu bo tin un pueblo cu no ta pasando den su miho forma y su miho momentonan. Un turismo cu ta bira un pena pa e pais aki pa e forma con e gobierno ai ta atende cu e pilar economico id e pais aki y riba dje, e intencion di e gobierno aki pa introduci un medida adicional riba e pueblo aki, loke ta trata e sales Tax of BBO, cu tabata tin un consec8uencia sumamente negativo pa Curacao, pa e islanan na Antiyas, unda cu un gran cantidad di hende a perde trabou, negoshinan sera y e parti macro economico nunca no a wordo studia y awe Aruba, casi 10 aña cu esaki a tuma luga a tuma luga na Curacao, Aruba ta cometiendo casi mesun error, caminda cu simplemente pa haya placa den caha di gobierno, ta dicidi di introduci un tipo di medida aki sin mira y sin midi su consecuencianan.

*Seminario pa formacion politico diahuebs awor*

# Dos ex-Gobernador lo trata e topico di funcion di Gobernador den Reino Hulandes

*Prof. Jaime Saleh y Mr. Olinda Koolman lo elabora riba e dos tareanan: Hefe di Gobierno y Supervisor di trabou di Gobierno*



**ORANJESTAD**—Kico ta e 'Funccion di Gobernador den Reino Hulandes?' Esei ta e pregunta cu dos ex Gobernador, Profesor Mr. Jaime Saleh y Mr. Olindo Koolman lo contesta durante un lectura organiza pa Instituto di Formacion Politico Digna Lacle Herrera. E Instituto a keda funda April e aña aki cu e meta principal di contribui na formacion di personanan cu interes den politica. "E ta interesante pa mira cu pa cada profesion, mester di un diploma, un fomracion. Pero te awe nos no ta rekeri ningun formacion pa nos lidernan politico. Y ta p'esei mes nos a lanta e fundacion," Mr. Luciano Milliard, miembro di e fundacion a bisa ayera. Otro miembronan di e fundacion ta Mr. David Kock, drs. Frederick Nuboer, Sra. Angele Martijn, y drs. Paul Croes.

Segun Mr. Milliard, e ta un honor grandi pa por a logra haya cooperacion mesora di e dos ex-Gobernadornan, kendenan a reconoce e balor di un lectura asina. Cada un di e oradornan a sinta 12 aña como Gobernador, y kier comparti nan experencia amplio di den e funccion ei. "E posicion di Gobernador ta hopi importante na Antiyas, pais Aruba y den Reino. Manera cu tur hende sa, Gobernador di dos funccion. E ta cabezante di Gobierno di Antiyas Hulandes of Aruba, y den cuadro di tal, ta representa Su Mahestad La Reina. Pero Gobernador tambe tin e funccion di Supervision riba Gobierno, ora ta trata asuntonan di Bon Gobernacion of Extradicion. Gobernador e ora tin e tarea di Supervision riba e Gobierno local," Mr. Milliard a bisa.



**EX GOBERNADORNAN LO CONTESTA PREGUNTA**

Durante e anochi, tanto Mr. Saleh como Mr. Koolman lo elabora riba nan experencia, con nan mester ehecuta nan responsabilidadnan y tambe lo papia e 'Forum Previlegiato,' cu ta un areglo unda e funccionario di Gobernador (pues un Gobernador den funccion), den caso di comete un delito, mester aparece dilanti Corte Supremo (Hoge Raad) y un Cuerpo di 10 huez, enbes di Corte di Prome Instancia of Hof (unda tin 5 huez pa delibera riba e caso). Procurador General na Hoge Raad tin e responsabilidad di guia e proceso aki.

Ambos ex Gobernador a accepta e invitacion mesora, ya cu nan tambe ta kere den formacion y di e forma aki ta duna nan contribucion pa e proceso aki. Durante e seminario, ambos ex Gobernadornan lo presenta nan topico, y lo contesta pregunta di publico. Ta keda na nan, a base di nan secrecia di trabou, cu ta keda vigente, kico por y con lo contesta pregunta di publico.

Mr. Luciano Milliard, un experto riba tereno di Derecho di Constitucional, ta mira e discusion actual riba futuro di e islanan di Antiyas Hulandes como uno hopi interesante, y sigur significativo. No tin duda cu e cambionan estatal por tin efecto riba e posicion di Gobernador. Gobernador lo por haya mas tarea di supervision. "Y si esaki ta e caso, kizas lo tin efecto pa e posicion di Gobernador di Aruba tambe," Mr. Milliard a ilustra, enfatisando cu e seminario ta e prome biaha cu ta toca e funccion di Gobernador, pafo di Universidad, y ta prome biaha cu dos ex Gobernador a accepta pa papia riba tema.

**PAKICO DIGNA LACLE HERRERA**

E miembronan a scohe e nomber di Digna Lacle Herrera, como un persona cu a destaca den tereno di formacion. Te hasta awor cu e ta pensionado, Sra. Lacle Herrera, despues di a traha como maestro y como politico, ta sigui scirbi su articulonan pa publicacion. Mas ainda, e fundacion kier a enfoca riba logronan di un hende muhe na Aruba.

E fundacion a organiza caba cursonan, por ehempel riba Presupuesto y Economia, pa duna hendenan na Aruba kico ta Presupuesto di un pais, kico ta e diferente 'postnan,' con ta trat'e den Parlamento.



Ademas, tanto Sr. Paul Croes como Mr. Milliard a biaha pa Boneiro algun siman pasa, pa duna curso di Derecho Constitucional na un grupo di politico hoben di e partido Union Patriotico Boneiriano, riba invitacion di e partido.

Y ta den e cuadro ei, ta organizando e simposio pa yuda comunidad haya mas conocemento riba e tereno, den e caso aki, e funccion di Gobernador.

**MAS LEU CU AFILIACION POLITICO**

E fundacion 'Instituto Formacion Politico Digna Lacle Herrera' ta lanta dor di partido di AVP y e hala scientifico di AVP, esta FESCA. Pero asina mes, Mr. Milliard no ta mira cu esaki mester stroba personanan cu otro afiliacion politico pa participa y probecha di e seminarionan cu e fundacion ta organiza. "Nos ta consiente di un polarisacion cu ta existi na Aruba. Pero, nos mester por yega na un madurez politico, cu ora un hala di un partido politico organiza algo, cu representantenan di otro partido tambe por atende esaki."

Mr. Milliard ta uza como ehempel, con Partido Red a organiza un evento durante aña, cu den su pensamento tabata hopi bon. Aunke cu e representantenan di e otro partidonan politico a atende e evento a titulo personal, Dr. Milliard ta considera esaki un paso den bon direccion. Unicamente pa medio di stapnan chikito por trece partidonan politico mas serca di otro. "Laga nos dal stapnan chikito, y no perde speranza."

**FORMACION POLITICO**

E enfoke ta pa contribui na formacion di politiconan actual y tambe esnan di futuro. Recientemente, Mr. Milliard hunto un docente nobo na Universidad di Aruba, Mr. Cabenda tabata na Parlamento unda a duna un curso riba Constitucion pa Parlamentarionan. Mr. Milliard a considera e curso spesifico aki como uno exitoso, den sentido cu masha poco hende abiertamente ta admiti di no tin cierto conocemento. Pero, cu den su observacion, poco poco por mira otronan bin dilanti y ta mas habri pa formacion. "Nos no tin cu lubida, cu ora di duna curso, como docente bo tambe ta siña algo di practica."

**DAVID KOCK**

Abogado David Kock ta considera cu e oferta pa formacion politico ta algo positivo, no obstante di unda e iniciativa ta origina. "E manera cu nos ta traha y e topico cu nos ta trece dilanti ta neutral," Kock a bisa. Den su pensamento, e fundacion ta concentra riba e formacion, pa brinda tur integrante di comunidad, sin seleccion di persona y topico e oportunidad pa siña mas. "Si por duna un aporte na sociedad pa un desaroyo asina, e ta uno cu tur hende ta desea. Esta pa politica bai na un nivel mas halto, independiente y obhetivo. Si esei ta asina, anto sigur lo mi kier contribui mi 'granito di arena.'"

David Kock no ta laga e coneccion entre e fundacion y partido AVP como un problema p'e y pa su trabou. Su enfoke no ta politica, sino formacion pa politiconan y stimula participacion di comunidad den e proceso politico. "Mi no ta wak esaki cu por liga mi na un partido politico, sino cu ta liga mi na un desaroyo cu lo mi kier pa nos comunidad bai den dje." E abogado ta spera cu comunidad lo responde na e invitacion aki, pa sigura cu tin mas curso den futuro.

E lectura/seminario mes ta tuma luga Diahuebs 16 di November, di 7'or y mei pa 9'or y mei di anochi den Renaissance Convention Center, y entrada lo ta 10 florin. Kaarchi ta obtenibel na oficina di Abogado David Kock den Emanstraat, y serca Mr. Luciano Milliard, na telefon 9656165 of 5823901 extension 240. Tambe por cumpra ticket na entrada. Segun organisadornan, e motibo cu ta cobra ta pa cubri gastonan pa organisa e evento.

*Universidad di Aruba ta presenta na tur studiante su*

## 'Bachelor of Science in International Tourism Management'

**ORANJESTAD**--E aña academico aki Universidad di Aruba a cuminsa cu un Bachelor nobo den ramo di 'International Tourism Management'. Despues di apenas un aña den operacion, e facultad nobo di Hospitalidad y Turismo ta den pleno desaroyo, y ta ofrece desde augustus 2006 un Bachelor nobo especificamente dirigi na studiantenan di VWO of otro studiantenan cu ya tin un 'high school of freshman degree' riba un nivel avanza.

Na 2005, Universidad di Aruba a lanta e Facultad di Hospitalidad y Turismo y a cuminsa cu a asina yama "upper division Bachelor in Hospitality & Tourism" pa studiantenan cu ya tin un 'associate degree'. E programa aki a cosecha asina hopi exito cu a dicidi pa sigui desaroya e facultad cu programanan nobo. Recientemente e Facultad di Turismo a presenta nan Bachelor programs na studiantenan di EPI, International Hig School of Aruba, y Colegio Arubano. E programa nobo aki ta enfoca riba temanan di estrategia y management riba un nivel macro, es decir, e modulenan te encera temanan manera Tourism Management, Professional Service Industry, Strategic Human Resource Management, Tourism Governance, Strategic Management, International Marketing, International Business, International Management, Policy Development, International Commerce, y Cross-Cultural




Communication. E focus ta hopi riba temanan di 'internationale bedrijfskunde' y bestuurskunde', y e programa ta uno multi- y inter-disciplinario.

Ta clasifica e Bachelor of Science in International Tourism Management como un BA-WO, unda lo enfoca riba e base profesional y principionan scientifico (como un sector internacional di comercio). Lo introduci e fundamento di negoshi y maneho na studiantenan e prome aña caba, unda lo pone hopi atencion riba funcionan clave den un organisacion internacional, manera mercadeo, recurso humano, economia, psychologia, y maneho.

Durante e di dos aña, studiantenan lo desaroya nan conocimiento y, en especial, nan habilidad den areanan di maneho di turismo, liderazgo, maneho, desaroyo di organisacion, business research, y communicacion internacional. Den e di tres aña studiantenan por specializa den e area di 'International Business' of 'Tourism Management', y por opta pa un stage internacional. Den nan ultimo semester studiantenan lo mester scirbi y defende nan Bachelor thesis basa riba investigacion scientifico. Tur module den e programa ta ofreci na Ingles.

Studiantenan cu kier continua pa nan Master, por sigui cu diferente estudio. Na Augustus 2007, e Facultad di Turismo lo cuminsa tambe cu un 'MBA in Tourism' cu specializacion den 'international tourism' y 'international business'. Keda pendiente pa mas informacion.

*Presidente di Flactuur sr. Anselmo Pontilius*

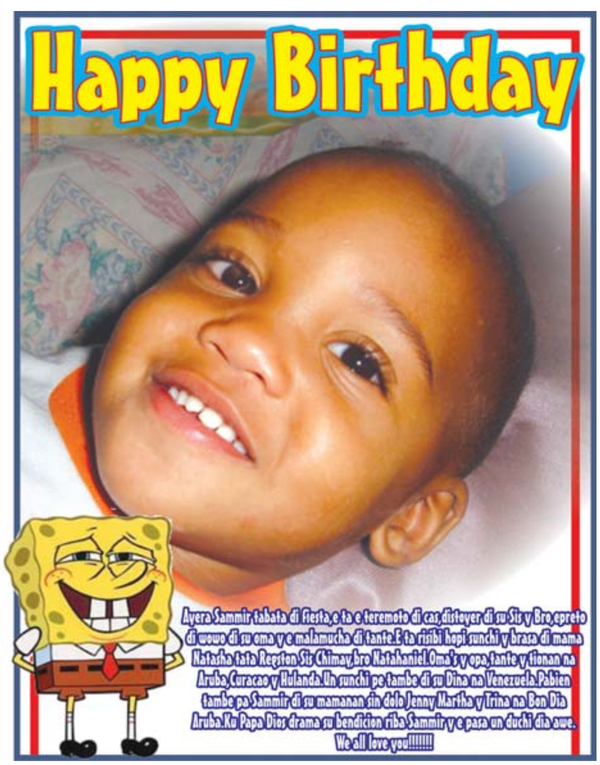
# Federacion Latino Americano di Trahadonan den Turismo (FLACTUR) a cuminsa nan conferencia oficial na Aruba




**ORANJESTAD** – E Federacion Latino Americano di Trahadonan den Turismo, a combina e april di eleccion di directiva nobo pa e federacion aki, conhuntamente cu dos dia di seminario, den cual awe y mañan, lo tin seminarionan cu lo trata diferente topiconan, entre otro, lo trata topiconan riba aviacion, su situacion actual y su perspectivanan, e problemanan cu tin den mundo di aviacion, tin sr. Eduardo de Veer di Metacorp cu ta papia riba turismo den Caribe y tambe Latino America, manera cu sa su desaroyonan tur hende conoce nan problema y nan parti positivo.

Tambe tin for di universidad di trahadonan di Venezuela, sra. Maria Hura Lara, cu ta un profesora cu lo toca e tema riba e situacion di trahadonan den Latino America y Caribe, den e industria di turismo y tin sr. Eric Arts cu ta un dirigente di e organisacion di Europa cu lo bini, cu lo toca e tema di e comportacion di multinacionalnan, particularmente e multinacionalnan den e industria di turismo.




## FUNDACION FLACTUR

10 aña pasa funda e organisacion di FLACTUR aki na Aruba y den un reunion cu a keda teni resientemente na Brasil, mayoria di e paisnan presente cu ta forma parti di e federacion aki, a scohe Aruba como centro di encuentro y den e caso aki ta papia di paisnan manera Brasil y Argentina, Peru, Chile, Colombia y di Caribe tin Puerto Rico, Sint Maarten y Puerto Rico, cu ta algun di e pais nan cu a scohe pa bin bek despues di 10 aña cu a funda e organisacion, pa tene e evento a Aruba y percura specialmente pa su futuro, wak kico ta bira diferente den e organisacion aki, considerando e cambionan riba nivel mundial, considerando tambe e unificacion di dos identidad mundial di sindicalismo cu a tuma luga dos siman pasa na Austria.

## META DI ENCUENTRO

Pa cuminsa e semanario tin cu saca informacionnan cu particularmente den e mundo di aviacion mester bin dilanti relaciona cu e mundo di turismo, peor tambe den e congreso lo ratifica e posicion cu e organisacion aki lo tuma na interes di e trahadonan.

Den e industria di turismo masha hopi trahado, ta trahando den e sector aki den Latino America, te ainda no ta gosa di beneficionan den e sector aki, mientras cu tin empresanan grandi ta yega na nos pais, ta haya tur sorto di beneficio di gobiernonan, mientras cu trahadonan mes no ta gosa di beneficionan di trabou secundario y primario bon, cu e organisacion ta kere cu e trahadonan tambe mester por disfruta di dje, den un sector asina importante pa industria di turismo, loke e ta nifica pa e economia en-general.

## TURISMO NA ARUBA

Durante e encuentro aki lo tuma ehempel tambe di Aruba, con turismo ta cayendo, mientras cu den otro paisnan esaki ta bayendo dilanti. Sr. Anselmo Pontilius a Sali bisa, cu e ta un ehempel lamentabel, cu ta asina aki mester bai discuti cu otro y refuta otro den medionan di comunicacion. Riba turismo e organisacion lo tin e Minister diahuebs proximo den e conferencia y Flactuur a pidi for di e reunion cu a tuma luga den Parlamento, pa bini hunto y sinta manera grupo di hende grandi na mesa y sr. Pontilius no por imagina su persona cu ayera den corant nan ta mira un pagina grandi, cu ta evidente di algo robes den nos pais, caminda cu enves di e lider nan sinta hunto, awor aki nos ta bai bringa den prensa. Esaki ta algo serio, paso cada dia cu tin un situacion manera esaki, e trahado ta esun cu ta keda afecta. Sr. Pontilius ta kere sigur nan tin cu tene cuenta cu esaki y e fraccionnan den Parlamento a haya e mensahe, paso finalmente e trahado ta e prome cu ta carga e consecuencianan ora cu tin problema y por a mira esaki den e temporada slow, cu e trahadonan a haya dianan extra liber sin pago, cu ta esun nan cu ta paga belasting y cu ta paga salario di tur e gobernantenan di e pais aki.

# Homber bou di influencia ta hit and run den K. Onnestraat

ORANJESTAD— Diabierna anochi pa 11.30 polisnan di Oranjestad ta bai den K. Onnestraat pa un caso di hit and run. Segun e homber , ta un Mitsubishi Eclips preto , tabata tabata envolvi den un pelea y kier a dal su partner cu e auto, y despues a core bai cu un criatura di dos aña den e auto.

Na yegada polisnan ta papia cu e chofer di e oatro auto, kende ta bisa cu e tabata bayendo na e restaurant eibanda, y tabatin un fila largo di auto. Di ripiente el a mira un auto, tabata pasando tur e fila largo di e autonan y a haye cu e auto riba dje. El a kita su auto, pero completo cu por a scapa cu e auto a dale. Dor cu e tabata golpi na su cara e no por a mira e number bon. Un testigo a bisa polisnan cu probablemente e auto ta A-470. un Mitsubishi Eclips preto.

Polisnan ta bai poli y tatopa cu e partner P.A.M. naci na Santo Domingo di 20 aña, kende ta bisa polisnan cu su partner E.J.R.J. di 21 aña, a maltrate, mientras e tabata coriendo auto. Ora cu e no por a wanta mas el a decidi di habri e porta y a bula for y a core bai. Tur esaki dilanti di e auto. Polisnan a bai busca e auto y no a haye. E señora ta bisa cu e ta precupa pa e criatura. Diadomingo atardi, polisnan a bai y a haya e auto para na un cas na Seroe Patrishi. E auto su number ta A047013. E doño di cas a haci fastioso y no a laga polisnan haci nan investigacion. E caso a wordo poni den man di Polisnan di trafico, cu ta sigui cu e investigacion.

## Homber desconoci ta cana drenta cas di hende

**NORT**—Diasabra pa 7.20 di anochi, patruya di Nort ta bai na Caya Topaz, pa un persona indesea. Na yegada polisnan ta papia cu e doño di cas, D.H. naci na Hulanda di 35 aña, y ta declara cu e tabata sinta den cas ta mira television y di repiente un homber desconoci a drenta su sala. El a puntra e homber kico e ta busca. E homber a puntre si ta un tal Derk of Darwin ta biba einan. Ora cu el a bise no, e homber a cana bai y kier a bai cu su sapato. El a grita e homber y el a laga e zapato atras. Despues el a mira cu e homber a cruza caya y a bai na e otro cas.

Patruya a bai na e cas y ta papia cu e señora bisiña J.M. naci na Colombia di 32 aña y el a bisa polisnan cu e tabata laba auto y a tende un hende fluit y a mira un homber ta drenta su cura lomba sunu y pia bou cu un biga den su man. El a spanta y a coi su yiu y a drenta den a auto. El a bek e auto, sin mira cu tabatin un auto para su tras y a dale. Ora cu e homber mira cu el a spanta, el a cana bai. Polisnan a busca den e bisindario, pero no a topa cune.

## Choller ta horta diesmil florin for di auto

ORANJESTAD— Diadomingo pa 7.30 di mainta, polisnan di Oranjestad ta bai den Emmastraat, na haltura di Aldo Travel, naunda un choller a kibra den un auto. Na e sitio polisnan ta topa cu e conocido choller Tico Spanner. El a kibra e auto cu un bara di metal y a horta diesmil florin for di e auto. Ora cu polis a bai pa detene, el a resisti pisa, pero polisnan a sa di domine. El a keda sera.

*Miembro di AVP, John v/d Biezen*

# Pueblo di Aruba no por mas cu tanto medida

**ORANJESTAD -** Miembro di AVP, John v/d Biezen ta senjala cu nos por a tuma nota den ultimo dianan aki con gobernantenan den algun medio di comunicacion comprometi ta trata di justifica e BBO cu Prome Minister y su Gabinete kier introdusi januari 2007.

Despues cu Gabinete Oduber 3 y 4 ta asotando pueblo cu medida di anja 2002 pa awor nos por tuma nota cu ainda placa no ta yega Gabinete Oduber 4.

Ministro di Finansas, Nilo Swaen, recientemente a declara cu ta pa motibo di pago di garantianan y Race Track a tuma diferente medida y lo bin cu e BBO.

E argumentonan aki tin credibilidad ora nos a mira un partido MEP tumando 2000 hende den servicio di Gobierno cu nan 2000 salarionan correspondiente desde 2001 pa awor.

Mobilario nan nobo pa e 2000 empleadonan publico aki. Tur esaki nan a bin den e periodo di Gobernación di Gabinete Oduber 3 y 4.

Cos tabata malo enberdad cu mester a tuma medida nan of ta pa motibo di planes di yena gobierno cu campanjadornan di MEP cu mester a tuma medida pa carga e salario nan nobo aki. Tambe nos por a tuma nota di aumento di prijs di huur di edifisionan di diferente asosiadonan y familiarnan di Ministernan y Parlamentarionan di partido MEP caminda ta pueblo ta esun cu ta carga cu e pago di tur e huurnan aki.

Nos por tuma nota claramente cu tin un manipulación di información ta tumando lugar den pueblo caminda hopi votadornan di partido MEP ta wordo enganja pa medio di instigacion, difamación caminda un pueblo ta wordo dividi pa motibo di hamber pa keda na poder. Nos por a tuma nota tambe cu Hulanda a interveni den e maneho di Finansas di Ministro Nilo Swaen dunando e Minister un Brevet van Onvermogen, caminda cada 6 luna Minister Nilo Swaen tin di duna cuenta na e Minister di Finansas di Hulanda di su maneho. Ora Hulanda interveni den maneho di un pais ta pasobra Hulanda a tuma nota di cosnan cu no a bai bon of cosnan cuestionabel den e maneho di Minister.

Esaki a tuma lugar cu Minister di Husticia y awor cu Minister Swaen.

Nos por corda anja pasa cu keho a wordo duna na Ministério Publico contra Minister Swaen pa motibo di sospecho di manipulacion cu cifras den Ministério di Finanzas.

E mesun Minister awe kier introdusi e BBO comulativo cu lo ta bai ta un desgracia pa e comunidad di Aruba, sigur pa e pensionadonan, esnan cu ta cobra onderstand y tambe esnan cu ta cobra um salário mínimo y sigur tambe pa nos turismo cu ya ta pasando den un época delicado. Nos por a tuma nota tambe con Gabinete Oduber 4 ta trata di combense pueblo cu na caminda lo drecha e introduccion di e BBO si esaki no duna bon resultado. Pueblo no mester cai den trampa atrobe di Gabinete Oduber 4 cu a priminti di tuma medida nan na 2002 pa 9 luna so y te ainda nan tey.

Es mas, mas medida a wordo tuma na 2005 y na juni 2006 y tin mas medida na caminda aparti di e BBO comulativo.

A ser priminti compensacion door di bahamento di algun belasting y tambe aumento di pensioen, pero na final di cuenta nos no mester lubida cu medida nan ta pa trese ganashi y no perdida.

Pues si cu man drechi gobierno duna bo un suma pa supuestamente compensa, cu e otro man e ta kita un suma mas grandi ainda pa asina hasi ganashi.

Un gobierno cu ta goberna usando injusticia y manipulacion lo mantene un pueblo dividi y mal informa. Un gobierno mester refleja confianza y no inhusticia.

*Parlamentario di AVP, Carmelita Haynes*

# Situacion educacional social ta critico riba nos isla

**ORANJESTAD** – Segun parlamentario di AVP, Carmelita Haynes, no tin palabra pa expresa e preocupacion cu ta reina no solamente bou di maestronan di scol pero tambe den comunidad pa loke ta trata nos hobenman.

Si lesa den prensa atracadornan mas y mas ta bira mas hoben. Y hobenan cu ta bai school ainda. Hobenan cu ta bayendo scolnan secundario riba nos isla.

Kico ta pasando. Di con tanto hoben ta ai den man di polis pa crimen organisa.

Situacion ta critico riba nos isla. Mester busca "thrills". Problema di dropouts ta sigui. Problemanan na scol di indole social tin mas atenshon tin biaha cui problemanan educacional. Maestronan tin un tarea dobel. Apesar cu hopi scol tin un councellor awo toch e maestro dilanti di klas mester hasi e trabou aki regularmente tambe.

Kico ta e motibo di falta di motivashon bou di nos hobenan por wordo busca serca nos e adultonan mes. Awendia mester ta mas conciente di loke nos como adulto, major y educador ta nifica pa nos hobenan. Den un mundo globalisa e tin efecto riba tur hende y nos hobenan no ta scapa di esaki.

Den conversacion ora mi ta trece e double goal coaching teachings na nos hobenan nan respuestanan ta netamente loke nan ta waak na television of scucha na radio.

Normanan y valornan parce tin biaha no ta existi. Ta nos tur ta responsabel pa percura pa nos hobenan tin ehempel drechi di nos normanan y nos valornan.

Pero loke nos ta mira cu nos gobernantenan ta laga hopi di desea ora ta trata di e valornan humano aki. Gobierno tin boca yen di normnan y valor pero nan ehempel ta papia otro.

Den parlamento, na radio na television nos hobenan ta wordo bombardea cu mal ehempel. Gobierno ta desmenti categoricamente cu cos no ta malo cu Turismo pero e mes mayornan di nos hobenan ta bisa nan con malo cos ta na trabou.

Ken nan mester kere??

Esaki ta situacionan den nos pais cu ta pone nos hobenan duda den seriedad di nos. Cuminsando na nos gobernantenan te na cas. Y e ehempelnan cu nos hubentud ta haña di nos gobernantenan ta lew di ta inspiracion pa hubentud.

E situacion dificil cu nos comunidad ta viviendo na e momentonan aki ta pone cu hasta tin hobenan ta bandona scol pa traha pa asina yuda na cas. Esakinan ta hechos. Aunque mayornan ta traha toch e yuinan mester yuda y tin ta prefera di laga scol pa busca trabou.

Educacion di nos yuinan ta wordo poni den peliger. Mientras pa cada mucha cu no tin educacion ta un problema por wordo crea pa comunidad. Pesei tanto enfasis mester wordu pone riba educacion. Nos mester yuda nos hobenan educa nan mes. nan no ta mira e necesidad di educacion na e momentonan aki talvez pero nos como adulto tin e tarea di hasi esaki.

Kico nos gobierno ta hasi cu e situacionan aki. Tur dia corant ta yen. Pero ningun reaccion di nos gobernantenan.nan ta mucho bezig cu medida pa pone atencion na nos hendenan.

Medida y mas medida ya ta basta cuanto mas nos hende por soporta? Ya e pueblo no por mas. Den nos caminatanan den bario ta hopi hende no por paga nan awa ni koriente. Nan ta bibando den situacionan penibel y no tin atencion di nos gobernantenan pa e situacionan dificil aki. Placa no ta yega . Salario no ta yega. Minimumloon no ta yega. Kiko ta pasa ora introdusi salestax? Kiko ta pasa cu tur esnan cu ta cobrando bijstand? Kiko lo pasa cu esnan cu ta cobra salario minimo? Kiko lo pasa cu nan yuinan ora salario no ta yega?

Mi kier gobierno papia di nos



hendenan den situacion dificil. Bisa nan con pa sobrevivi ora introdusi salestax. Bisa nan con pa hasi cu e poco cu nan ta cobra yega pa hente un luna.

Bisa nan con pa hasi pa nan paga nan cuentanan atrasa di awa y coriente.

Bisa nan con pa hasi pa cumpra suficiente fruta y berdura y vitamina pa nan yuinan. No papia di cuanto placa salestax lo trece den caha di gobierno, papia di con nos hendenan ta hasi pa supera e situacion dificil cu nan ta biba aden.

*Segun parlamentario Otmar Oduber (AVP)*

# Minister Briesen mester stop di ignora crisis den turismo



**ORANJESTAD** - Otmar Oduber, parlamentario di AVP ta comenta riba e situacion di turismo, cual keto bai minister Briesen ta sigui ignora y hasta ta purba tapa.

Partido AVP for di aña pasa caba bin ta mustra e situacion malo di nos turismo, a presenta diferente posibilidadnan pa tin mas inversion den mercadeo di pais Aruba, a mustra riba e hecho cu por busca mas opcionnan, etc. pero keto bai minister Eddie Briesen, cu ta encarga cu turismo ta sigui ta sordo pa esakinan, como tambe pa e otronan cu a bin ta gritando riba e situacion grave di nos turismo.

Awor no ta solamente AVP ta alertando riba e situacion di turismo, pero diferente otro actornan den nos comunidad, manera sindicatonan, AHATA, ATIA y tambe Camara di Comercio pa no menciona tur e otronan cu ta sufriendo e consecuencianan di e situacion di crisis den cual nos turismo ta pasando, segun Otmar Oduber a duna di conoce.

Simplemente papia cu un taxista, un bendedor, trahadornan di restaurant y hasta e propio trahadornan di hotel y unico respuesta cu lo bin ta cu nan ta pasando den preta, tur esaki pasobra nos turismo ta bayendo di malo pa peor.

Pero en bes cu Gobierno scucha e clamor di su pueblo, nan ta keda para ariba cu nos ta malcria, cu nos a custumbra di biba na un nivel halto, inclusive e propio prome minister a bin dilanto ataca e CEO di AHATA, pasobra el a menciona cu Aruba su turismo no ta bayendo bon, y cu nos ta serca di un crisis.

Parlamentario di AVP ta bisa cu a yega ora pa sinta hunto y yega na un solucion concreto pa cu nos tusimo, cu ta nos fuente di mayor entrada como pais. Mester stop di bagataliza e situacion di crisis, stop di ta ciego pa motivonan politico y tene nos pais y nos hendenan na promer lugar.

Manera dr. Ryan Peterson a bisa durante su discurso na Banco Central na ocasion di bishita di su Mahestad Reina Beatrix "Si di berdad nos vision ta dirigi riba turismo di calidad halto, nos mester concentra riba capital di calidad. Pasobra, e durabilidad y calida di turismo ta sinta den e calidad di un pais, su hendenan y su mentalidad".

Si tuma na consideracion e frase aki, cu sigur ta resumi e pensamento cu partido AVP a bin ta purba presenta, nos tur como comunidad mester ta habri pa e challenge di cambio, nos mester tin un cambio di mentalidad cu si ta oposicion a presenta e idea e no ta bon. Mester yega conhuntamente na un posicion, na un vision caminda nos ta mehora e calidad di nos turismo pa medio di mehora e calidad di Aruba, di nos hendenan y nos mentalidad, Otmar Oduber a duna di conoce.

Na final, parlamentario di AVP a manda e mensahe pa minister Eddie Briesen y prome minister Nelson Oduber pa por fabor tene nos hendenan na pecho, pa laga e politica partidista un banda y concentra riba nos hendenan, nos futuro como nacion, caminda e unico manera ta sinta hunto pa elabora un maneho concreto riba turismo, y asina yega na e meta di no solamente drecha e situacion di crisis actual, pero tambe hisa e calidad di nos turismo.

# Servicio!











*DAS Sta. Cruz ta organisa*

## Charla special pa hende homber

ORANJESTAD - Dia 15 november proximo, "Departamento di Asunto Social (DAS) team di Districto Sta. Cruz" tin un charla special pa hende homber.

E cantidad di casonan di problema entre pareha ta aumentando dia pa dia. Motibo di esaki ta basa mas tanto riba mal comunicacion entre pareha. Mayoria biaha ta e hende muhe ta esun cu ta bin acudi na DAS pa yudansa y deshoga nan mes. Remarcabel ta, cu e hende homber casi nunca no ta pidi yudansa y esey ta nifica cu e otro banda di medaya no ta wordo tendi. Pesey DAS St. Cruz ta organisa e charla aki pa duna vos na e hende hombernan y asina devulga e motibo principal di problemanan entre pareha.

E Charla lo ser presenta pa Tony Green cu ta un psycologo profesional. Entrada ta gratis. Dia: 15 November '06. Ora: 7:00 p.m. – 9:00 p.m. Lugar: Centro San Martin (Sta.Cruz).

*Participacion*

## Ehercicio militar na Franse Pas

ORANJESTAD – Comandante di e base militar Savaneta ta participa lo siguiente: Enconexion cu e programa di ehercicio pa e 32 compania di infanteria militar situa na e base militar Savaneta, lo wordo teni un ehercicio di tiro ariba diaranson 15 di november for di 10'or anochi te cu diahuebs 16 di november pa 2'or di madruga na e goudminj na Rooi Frances. E tereno banda die goudmijn lo ta sitio prohibi ariba e dianan y oranan menciona. Lo wordo haci uso di municion los.

# Servicio!

## Pencro TELECOM

CRYSTAL PLAZA TANKI FLIP 14-A-E

Pa tur bo acesorionan y tambe pa reparashon di celular, ta na **Pencro Telecom** bo mester ta!

TEL: 587-9494 - 594-9494
FAX: 587-9493

## CORONA UPHOLSTERY

BO CAS DI FURAMENTO PROFESIONAL!
SHIRIBANA 4 NA PARADERA
TEL: 583-2148/566-4358/FAX: 588-0941

Ta fura set di sala, cushina, reclainers. Tambe nos tin hopi experiencia den verf meubles. Nos trabao ta garagatisa 100%

## HERMUS RIJSCHOOL

CLASES DE CONDUCIR /DRIVING LESSONS

AUTO ,TRUCK ,BUS, MOTO
DIALUNA PA DIABIERNA 7-9 PM
MAR-MIER-JUE 10-11 AM

SIVIDIVI 1-C NA E RETONDO DI SEROE BLANCO

TEL:582-6732 CEL:594-3263
Inscribi cu 150,= florin

## MAGIC FLEX UPHOLSTERY SHOP

*Caya Betico Croes #229*

CU SU EXPERIENCIA DI CALIDAD

Nos ta ofrece pa cambia e estilo di bo set di sala y dune un otro "LOOK".
Yama pa afspraak
Tel: 583-5310 y nos ta pasa serca bo sin ningun compromiso.

## Tromp Rijschool

STOP

Bo kier siña core auto, of bo sa core auto pero bo no tin rijbewijs? Nos tin prijs special pa grupo y tambe prijs special pa studiante.
Yama nos awe mes na e siguiente numbernan:

TEL: 583-2265/593-2653/592-2151/592-1903 FAX: 582-1480

## Centro Musical DO-RE-MI

Ta ofrece henter pueblo di Aruba, e cursonan di Keyboard y Piano. Pa mucha di 4 aña bai ariba. Especialisa den musica popular. Ambiente familiar. Un biaha pa aña ta demostra su talento.

TEL: 587-5544/964-6106
ADRES: TANKI LEENDERT 249

## Rolando's Towing

Shiribana #9
*Pariba di Rococo Plaza*

TOWING SERVICE - HABRI LOCK DI AUTO

NA BO SERVICIO 24 ORA

TEL: 963-2242 - 732-5555

## Arusa Mail Box

Bo a mira algo riba television, website of catalog y bo nos sa con pa cumpre of orden e producto, nos ta bo solucion.

BO CONECCION CU MERCA
SHOP ON LINE: www.arusamailbox.com

TA BO SOLUCION

*Pa mas informacion yama*

583-2459 - 583-0631

## medicare

Massage, Health & Dermal Clinic

Nos ta duna tratamentonan profesional cu productonan di: Neoderma *Cosmetics*

Medicare Massage
a muda pa
Catiri 61 Tel: 587 1422

*Nos ta sigui traha na bo beneficio*

## Professional Gardener

PA MANTENE BO HARDIN LIMPI Y BUNITA

DJIS YAMA NOS.
568-7943

SERVICIONAN CU NOS TA BRINDA:

- CHAPI Y CORTA YERBE
- CAP Y CORTA MATA DEN FORMA
- PLANTA Y SACA MATA
- LANTA Y TIRA SUSHI AFO
- CAMBIA Y FERTILISA TERA
- DORNA BO CURA CU PIEDRA DI DIFERENTE COLOR
- MANTENCION DI GRAF DI BO SER KERI
- MANTENSHON DI RESIDENCIA Y NEGOSHI

E-MAIL: PROFESSIONALGARDENER@YAHOO.COM

BO MATANAN TIN BALOR PA NOS

## TARABANA ESCAVATION AND CLEANING

SERVICIO DI BACKHO, BOBCAT, Y TRUCK. NOS TA HASI TERENO LIMPI, LANTA SUSHI, COBA POOL, COBA POS, COBA FUNDESHI ETC. YAMA AWOR NA:

TEL: 747-5918

## EZ BLOCKS

66CM 50CM
INTERIOR SYSTEMS & CARPENTERSHOP

- CUSTOM CLOSETS
- DURABLE KITCHEN CABINETS
- STORE INTERIORS
- FIRE RESISTANT WALLS
- CUSTOM AUDIO-VIDEO FURNITURE
- BRAZILIAN GYPSUN PRODUCTS
- GENERAL FINE CARPENTRY

DE LA SALLE STRAAT #26
JADA MALL UNIT #8
TEL: 730-3745 CALL FOR APPOINTMENT

## DROP IN DELI & GIFT

PARADERA (Banda di Marathon)

Habri for di 7'or di mainta cu desayuno

**Nos Santwichnan**

- *Hamburger*
- *Ham & Egg*
- *Chicken Burger*
- *Frekedel cu Banana*
- *Pan cu Croquette*
- *Spam cu Banana*
- *Pan cu Sate*
- *Pastechi*
- *Vleesbroodje*
- *Pan cu Hotdog*

*• Coffee • Thee • Hot Choclate y tur sorto di cos di bebe!!!*

*Mike de Meza, Parlamentario AVP*

# Cas di nos grandinan na San Nicolas tambe ta wardando keto bay riba e promesa di Gabinete Oduber III y IV

*E gobierno actual no tin un idea di e urgencia pa ayudo na San Nicolas*

**ORANJESTAD** - Ta notabel pa mira con e Gobierno actual ta goberna ala "rusian roulette" cu interes di pueblo. No tin un maneho general y tampoco specifico. Proyectonan ta wordo ehecuta segun un sistema caotico sin ningun lista di prioridad, parlamentario di AVP, Mike de Meza ta expresa.

E ta sigui bisa cu cada proyecto ta haya su prioridad como sifuera ta un wega di bingo. "Nos tur ta contento pa mira cu nos grandinan na Playa a logra y a gana un suerte pa e cas di nos grandinan na Playa porfin a wordo "touched up". Keto bay nos grandinan na San Nicolas no por a logra di gana un suerte serca e Gabinete Oduber III ni IV", de Meza ta duna di conoce.

E situacion na e cas di nos grandinan na San Nicolas ta den un estado di alerta di urgencia. Si mira con nos grandinan ta wordo "opgepropt" den un kamber y si mira cuanto trabao e empleadonan tin cu haci cu hermentnan (Tools) inadecuado e ta cos di yora. Danki na Dios cu e empleadonan tin e amor y fe cu ta duna nan e forza pa por purba di duna nos grandinan un bida mas humano cu por ta posibel mirando cu no por kibra hero cu man y cu e Gobierno aki no ta un gran ayudo tampoco. Ya caba pa cuatro (4) aña por scucha esnan di Gobierno responsabel pa cu nos grandinan, ta cana priminti cielo y tera, pero tog no tin mucho ta tuma lugar. Si acaso algo tuma lugar di milagro: esaki no ta inclui nos grandinan di San Nicolas! Esaki ta un berguenza di marca mayor pa mira con un gobierno ta trata cu nos grandinan despues cu nan a lucha duro, traha duro y percura pa nos tin awe locual nos tin como un pais! Pero no, esaki no ta importante pa e gobierno actual. Locual ta importante ta cuanto mas e famoso "Friends and Families" por haya y fiesta cu ne! Un tristeza, pero un realidad, parlamentario di AVP a comenta.

Concluyendo el a comenta cu ta tristo pa mira con den pasado e mesun partido cu ta na mando desde 2001, a protesta simplemente pa un proyecto cu lo a duna San Nicolas un boost general no bin. E tempo aya tabata mas importante pa proteha e shoko y lagadishinan na Seore Colorado cu duna nos hendenan di Pariba di Brug e desaroyo cu tanto merece. Awe despues di 6 aña, keto bai nos hendenan di Pariba, manera cosnan ta mustra no merece nada ainda for di Gabinete Oduber, pasobra keto bai no tin ningun tipo di desaroyo of proyecto cu ta yuda nos hendenan di Pariba.

*Mike de Meza, Parlamentario AVP*

# Pueblo mester realiza cu introduccion di BBO lo tin efectonan negativo y hopi serio pa pueblo

*E gobierno actual solamente ta inetersa pa haya mas entrada*

**ORANJESTAD** - Mike de Meza, miembro di fraccion di AVP den Parlamento ta bisa cu despues di dies (10) aña di omzet belasting (OB) na Curaçao tin hopi ciudadano cu ainda no a recupera di e efectonan cu esaki a laga atras! Pa cuminsa e prome cinco añanan tabata uno cu inicialmente a tranca e economia di Curaçao formalmente y ni gobierno, ni comercio, ni sindical/trahado y ni pueblo tabata sa con pa sali for di e miseria financiero y depresion socio/economico cu e OB a causa.

Gobierno di Curaçao mester a hasi un scala di ahustacionnan y cambionan di ley pa purba sali for di e problema cu nan a hinca nan mes aden. "Ora nos di AVP ta haciendo nos research y analisis nos ta yega na e conclusion cu e gobierno actual no kier siña for di otro. E Gobierno actual ta creando e situacion perfecto cu tur ingrediente necesario pa un fracaso gubernamental historicamente hamas bisto na Aruba! Esnan cu no ta kere lo bay sinti esaki tambe"Mike de Meza ta duna di conoce.

Tur analisis cu AVP a haci ta indica cu e introduccion di BBO (lesa: sales tax di MEP pa Aruba) ta inaceptabel y desastroso pa nos economia cu tur su consecuencianan. Despues di tur sorto di medida cu Gabinete Oduber III y IV a introduci, e poder di compra a bay atras cu casi 18% durante e ultimo cinco (5) añanan. Cada bes cu e Gobierno actual a introduci un medida di aumenta entrada, nan ta bisa pueblo cu e medida ta necesario pa por balanza e presupuesto. Pero al contrario, e Gobierno actual den lugar di a baha gasto a keda hisa e gastonan di Gobierno (nota cu e Gobierno actual no a ni mantene e gastonan di Gobierno igual) y a keda presta mas y mas placa. Normalmente ora di presta placa, ta haci esaki pa un inversion cu tin un regreso positivo riba e inversion ("positive return on investment"). E Gobierno actual ta keda presta placa pa paga otro prestamonan y pa paga pa gasto di operacion diario.

E Gobierno actual no tin un maneho general pa por tin por lo menos un guia basico. Si e Gobierno actual no por ni compone un prosupuesto na tempo, no por traha un maneho pa gobernacion, no por haci un kerntaken analyse, no por ni controla y ni baha gasto di gobernacion, no por ni traha como un team den gobernacion, anto ta con e Gobierno aki ta bay salvaguardia e interes di nos comunidad. E unico aspecto cu ta consistente di e Gobierno actual ta un sed pa mas y mas ingreso financiero y e lealtad na un grupito pa sigui percura cu e asina yama "friends and families" biba lekker!, parlamentario di AVP a duna di conoce.



Un bes mas ta necesario pa trece dilanti cu e BBO ta un asina yama "cascade-stelsel" cu ta cumulativo y ta e consumidor lo mester paga e cuenta total ya cu e impuesto aki lo wordo calcula na e producto y/of servicio cu e consumidor ta cumpra. Ta parse cu ta e comerciante ta paga e BBO, pero en realidad ta e consumidor ta paga esaki ya cu ta e consumidor tin cu paga e medida riba e servicio, hasi nota cu e comerciante ta cobra e medida aki den nomber di Gobierno (Impuesto Indirecto).

Cu introduccion di BBO Aruba lo bira hopi mas caro y lo perde su puesto competitivo di Caribe cu ya caba a keda bay atras cu sosten di Gobierno actual. Cu introduccion di BBO cada famia lo bay atras cu mas o menos 2000 florin pa aña y consecuentemente e poder di compra lo bay mas atras . Cu introduccion di BBO un gran candidad di negoshi chiquito y mediano lo sera porta. Cu introduccion di BBO remedi sin receta lo aumenta mescos cu un gran candidad di otro productonan. Cu introduccion di BBO pobreza lo aumenta mas ainda. Pa esnan financieramente menos afortuna e BBO ta bay tin efecto hopi negativo. No mester lubida cu e cascade-stelsel cu den caso di BBO ta un hecho, lo traha regresivo ya cu esnan financieramente menos afortuna lo consumi un parti mas grandi di nan entrada! Nos tur ta consiente cu e Gobierno aki ta keda aumenta pobreza den pueblo dor di keda aumenta e costo di bida dor di hasi mas fianza y keda bini cu mas y mas medida, Mike de Meza a finaliza bisando.

*Diamars anochi 10'or na Tele Aruba*

# Ripiticion di programa special di promer aniversario di Gabinete Oduber IV

**ORANJESTAD** – Debi na tantisimo yamada ricibi di personanan cu no a haya oportunidad pa mira e programa special di promer aniversario di Gabinete Oduber IV, Departamento di Prensa di Gobierno lo ripiti e programa aki diamars awor pa 10'or di anochi na Tele Aruba.

Un y tur ta invita pa mira cu nan propio wowonan con Gabinete Oduber a haya e pais aki na final di 2001 y kico tur a wordo haci durante 5 aña pa pone e pais Aruba riba pia atrobe.

# Dia Internacional di Tolerancia

**ORANJESTAD** - Diahuebs awor, dia 16 di november ta Dia Internacional di Tolerancia. UNESCO a proclama 16 di november como Dia Internacional di Tolerancia na 1996. Biblioteca Nacional Aruba kier pone atencion na e dia aki y ta hasi esaki pa medio di un panel.




Panelistanan ta Sr. Anselmo Pontilius, Sr. Antonio Carlo y Father Jacob. Sra. Elmita Luidens ta moderador pa e panel aki. Cada dia nos comunidad ta cambiando y tin diferente factor cu tin influencia riba nos nivel di tolerancia. Tolerancia tin di haber cu respet, aceptacion y e abilidad pa aprecia e rikeza di e diferente culturanan na mundo y tambe nos manera di expresa nos mes. Ta interesante pa nota y vigila e desaroyonan den nos comunidad, un comunidad hopi mixto, cu ta wordo forma dor di hendenan di rond mundo.

Diahuebs awor ta e dia indica pa un dialogo caminda por discuti cu otro cua ta e manera mas mihor pa biba cu otro, duna otro espacio pa biba bon y den harmonia cu otro, y con pa expresa nos mes den un ambiente di respet teniendo cuenta cu nos diferencianan. Biblioteca Nacional Aruba ta extende un invitacion na publico en general pa bin scucha e oradornan, hasi pregunta y participa den un discusion riba Tolerancia. E anochi ta tuma luga na Biblioteca Nacional Aruba na G. Madurostraat 13 y ta cuminsa 7:30 di anochi. Bo presencia ta altamente aprecia.

# Turista ta accidenta cu quad racer na Rooi Frances y herida su mes








**ORANJESTAD** – Ayera den oranan di merdia Ambulance a bay cu urgencia na Rooi Frances caminda un turista lo a dal cu un quad racer contra un muraya y cu su situacion ta serio.

Na e sitio personal di Ambulance ta atende e dama turista, kende a sufri basta sla na su curpa pero no tabata mustra di gravedad.

Investigacion ta mustra cu e dama turista lo tabata core cu velosidad den e bahada y no por a maniobra bon den e birada cu consecuencia cu el a bay dal contra un muraya.

Personal di Ambulance a stabilisa e dama turista riba e cama pa despues hib'e hospital pa asina e haci un checkup y haya e asistencia medico necesario.

*A kibra tur record di asistencia*

# KPMG na Aruba cu exitoso charla riba introduccion di BBO






**ORANJESTAD** – "Nos a spera un atendencia grandi di nos clientenan, relacionnan y e pueblo engeneral, pero sinceramente nos no a spera un atendencia asina grandi. Esaki ta demostra no solamente e necesidad di mas informacion cu tin riba e tema importante aki, pero e ta refleha tambe e confianza cu comercio di Aruba a deposita den e expertonan di KPMG, pa cual nos ta masha gradici", asina Drs. Lindomar Scoop RA, partner di KPMG cu base na Aruba a duna di conoce na final di e charla di Diabierna ultimo.
E oficina di KPMG na Aruba a organisa un charla den Radisson Resort na unda su expertonan pero tambe esun di Servicio di Impuesto y Aduana tabata presente pa duna e informacionnan y contesta preguntanan riba e tema di introduccion di BBO na Aruba.
Manera ta conoci pa tur hende caba, entrante dia prome di Januari 2007, e sistema nobo di impuesto, conoci como "Belasting op Bedrijfsomzetten – BBO" lo keda implementa na Aruba. Cu e introduccion aki, lo cambia un parti di nos sistema actual di impuesto directo pa impuesto indirecto. Como cu e ta algo nobo pa Aruba, tanto comercio pero tambe e consumidornan lo mester bay custuma cu e sistema aki.
KPMG den Dutch Caribbean cu tin su oficinanan na Aruba, Curacao, St. Maarten y Suriname tin un amplio experencia cu e sistema aki di impuesto indirecto, tanto na Curacao como na St. Maarten, cu ta e sistema cu Aruba a scoge pa usa como modelo.
E atendencia den e Ballroom di Radisson Resort tabata asina grandi cu mester a trece stulnan extra pa por acomoda tur e invitadonan. Despues di e presentacion oficial di e expertonan di KPMG y di e expertonan di SIA, a sigui e parti inoficial pafor, na unda e invitadonan por a combersa cu e expertonan di KPMG na un forma ameno y no-oficial. "Nos a keda hopi contento cu e acogida di nos charla y si mira e variedad di industrianan y tipo di negoshinan cu a keda representa entre e presentenan, anto ta duna nos un sentimiento masha agradabel", asina Drs. Lindomar Scoop RA a termina bisando.
E oficina di KPMG na Aruba ta forma un parti integral di KPMG na Dutch Caribbean, cu ta un di e organisacionnan di servicio di "Audit, Tax & Advisory" di mas grandi y renombra na Aruba y Antiyas.






BON DIA Aruba

# Varios instancia a ser beneficia dor di Aruba Way Foundation su torneo di golf caritativo

*Fondonan recauda a suma un total di Afl.305.270,-.*


















**ORANJESTAD** - Dia 11 di November 2006, Aruba Way Foundation a kibra tur record den historia di torneo di golf caritativo, cual a conta cu un total di 40 team di cual fondonan recauda a suma un total di Afl.305.270,-. E torneo a ser parti den dos seccion, esta durante mainta e prome 20 team a hunga y e segundo parti di e torneo tambe a conta cu 20 team. E torneo aki a ser organisa na beneficio di Casa Cuna Progreso, y e torneo a wordo gesponsor door di Valero y Tierra Del Sol.

E instancianan cu a ricibi donacion durante e dia mango aki tabata: Casa Cuna Progreso cual a ricibi un check di Afl.100,000.-; Dunun Man pa Afl.20,000.-; Pasadia Bibito Pin pa Afl.20,000.-; Man na Obra pa Afl.20,000.-; Pasadia Brillo di Solo pa Afl.20,000.-; Casa Cuna atrobe cu Afl.65,000.- pa un bus cual yabi a ser entrega durante e anochi bunita aki; Cas Shabururi pa Afl.20,000.-; Fundacion Piscina SN y Savaneta pa Afl.80,270.-; Aruba Dolphins Swim Foundation pa Afl.25,000.-. Pues esaki ta algo increibel pa nos comunidad y tur ariba un solo dia.

Danki Aruba Way, God Bless.

LOCAL BON DIA Aruba

## Asociacion di doñonan di timeshare preocupa cu situacion actual

*Lesa pagina B8*

## La Trattoria El Faro Blanco Restaurant reconoci pa su excelencia

*Dor di Instituto Culinario di Italia*

*Lesa pagina B17*

## Minister Ramon Lee a experiencia e progreso pa piscadornan di Centro di Pesca Hadicurari

*A invita parlamento y a felicita e fundacion y piscadornan cu nan logro*

*Lesa pagina B20*

# Organisadonan di reunion a conoce Aruba, su facilidad y atractivonan




# Bista fotografico di exposicion 'Nos Cunuku'

*Na Archivo Nacional Aruba*




**ORANJESTAD** - Fundacion Amigonan di Archivo y Archivo Nacional Aruba ta invita pueblo en general pa bin bishita e exposicion " Nos Cunuku" na Archivo Nacional Aruba, situa na Sabana Blanco 60. Entrada ta gratis. E exposicion aki ta un dedicatorio na tur nos cunukeronan di Aruba, tanto esnan di awe como esnan di antaño. E intencion ta pa ilustra e diferente cosechanan di Aruba, nos cunukeronan, nan cunukunan, potretnan di antes y presente y obhetonan cu ta wordo usa dor di e cunukeronan. Planta awe pa cosecha mayan Bo tin cu traha pa bo yega na algo.

# Organisadonan di reunion a conoce Aruba, su facilidad y atractivonan






**ORANJESTAD** – ECO Destination Management a entretene un grupo di organisado di evento (meeting planners) cu ayudo di Marriott Resort. E grupo a wordo invita pa atende un dia di pret bou di solo hinca den otro dor di ECO y cu a consisti di luganan pa bishita y cosnan di haci cu tabata diferente na esnan di custumber.

'Organisadonan di evento semper ta busca pa actividad excitante y diferente," asina Glenda Henricus, Director di Operacion di Eco Destination Management Services na Aruba a bisa splica cu "nos compania ta encanta e reto aki."

Riba e pagina aki por mira algun di e profesionalnan riba un tour di jeep cu a hiba na un recorido cu hopi movecion pa explora e banda rustico y natural di nos isla. Nan a para pa come merdia na e famoso Ayo Rock Formation. Di einan, nan a wordo busca dor di un Party Bus y hiba bek pa nan hotel. Na Ayo, e invitadonan a wordo ricibi cu pasaboca y bebida cu a resalta e emocion di bai subi e piedranan prehistorico gigante.

ECO Destination Management of Aruba tambe tin un compania ruman, esta PRA Destination Management Southeast Florida, cu ta duna servicio na e area di Fort Lauderdale, Miami, The Keys, Naples y Palm Beach.

Otro evento den cual e organisadonan profesional di reunion a keda invita tabata un anochi na Radisson Aruba Resort & Casino. Aki Chef Ehecutivo Matt Boland, conoci pa malcria su huespetnan, siman pasa tabata encarga pa deleita e paladar di Su Mahestad Reina Beatrix. Fin di siman cu a pasa el a prepara un suculento cena pa e organisadonan di reunion incluyendo creacionnan original.

"E ingrediente principal," e ta bisa, "ta pisca fresco." De facto M-tt a prepara e mesun menu cu el a crea pa Su Mahestad, pa su invitadonan Mericano tambe, y nan a disfruta cada hap di dje riba beach banda di lus di flambeu y musica di steelband cu pia abou den santo.

Imagennan di e anochi aki ta ilustra e Chef y su huespetnan como tambe algun di e ehecutivonan di e departamento di Benta y Mercadeo fuera di e tripulacion di e Cruzan Cat. E Cruzan Cat ta un catamaran priva cu por ser uza pa gruponan y cu ta wordo opera dor di Unique Watersports.









# Bunita cobertura di Aruba y Tierra del Sol den revista Travel Agent






Destinations | Caribbean & Bahamas | Aruba

Heaven Under the Sun

Aruba's Tierra del Sol is a golfer's paradise

BY PATTY LAMBERTI

Luxe Villas Have Private Courtyard with Hot Tub

A Tierra del Sol condo (top); a room in the resort's spa (bottom)

TravelAgent November 6, 2006

**ORANJESTAD -** Durante luna di october, Aruba Tourism Authority a invita un grupo di prensa pa atende Aruba Music Festival y pa cubri Aruba como destinacion turistico. E periodista Patty Lamberti a laga publica e un bunita articulo dedica specialmente na Tierra del Sol.

E articulo ta papia extensamente riba e otro opcion cu Aruba ta ofrece ademas di cambernan regular di hotel, esta e villanan di Tierra Del Sol. E articulo a ser publica den e revista Travel Agent su edicion di November.

Den e mesun revista Travel Agent tambe a sali publica un potret y mencion di Aruba encuanto di un bishita di familiarizacion di Canada cual a wordo organiza pa Aruba Tourism Authority (ATA) y AHATA den cooperacion cu De Palm Tours.

Potretnan ta mustra e cobertura di nos isla den e revista Travel Agent.




# Aruba presente na ABAV, e feria turistico mas importante di Brazil

**ORANJESTAD -** Recientemente Aruba Tourism Authority conhuntamente cu un delegacion importante di hotel y compania di turismo di Aruba a participa na ABAV, un di e ferianan di turismo di mas importante di Brasil. ABAV ta e asociacion di agencianan di biahe di Brasil.

E di 34 edicion di e feria aki a tuma lugar na Rio de Janeiro, unda cu mas di 700 expositor a participa, representando 39 pais rond mundo. E aña aki mas di 22,825 bishitante a participa na e feria aki, cual ta 14% mas hopi cu e edicion di ABAV di 2005.

Ademas di a combersa cu bishitantenan di e feria tambe a reparti un gran cantidad di material promocional di Aruba y a probecha di reuni cu diferente socio di Aruba den e mercado, en particular cu ehecutivonan di e aerolineanan Tam, Avianca, Gol, Varig y Taf.

E delegacion di Aruba a consisti di representantenan di Oficina di Turismo di Aruba: Mirto Granadillo, Ana Maria Ostrower y Sandra De Silva. Tambe representante di Relacionan Publico di Brasil Adriana Boischio. E demas miembronan di delegacion di Aruba tabata consisti di Boy Maduro - La Cabana; Diego Garcia - Westin Aruba; Diana de Caldera y Mildred Willems - Renaissance Aruba; Howard Maduro - Holiday Inn.

E agencia di publicidad di Aruba na Brasil, Lew Lara tambe a honra Sr. Mirto Granadillo, Director pa Latino America ya cu e ta bayendo cu pension. E anochi aki a conmemora 30 aña di trayectoria di Granadillo cu un bunita video. E participacion di hopi personahe den e mundo turistico a haci e anochi aki hopi special.





# Maduro Travel a presenta tremendo 'Cruise Night'

**ORANJESTAD** – Recientemente na Cas di Cultura Maduro Travel a presenta na tur cu tabata interesa y na nan clientenan fiel e programa di crusero di diferente liña di crusero pa e aña cu ta na caminda. Tur presente por a goza di un atardi di informacion di tur loke cu e diferente liñanan di crusero por ofrece na esnan cu lo tin gana di tuma un dushi vakantie. Tur presente a ricibi un ticket na entrada y a forma parti di un tremendo rifa na unda cu nan por a gana descuento riba nan proximo viahe cu nan lo planea cu Maduro Travel.

Un atardi di masha dushi ambiente cu sigur a duna tur presente gana di tuma un dushi vakantie y relaha riba nan crusero di escogencia.















# Bintiun cunukero a keda honra cu exposicion y calender 'Nos Cunuku'



**SABANA BLANCO** – Diabierna atardi a tuma luga e apertura di e exposicion 'Nos Cunuku' na e sede di Archivo Nacional Aruba. E exposicion cu a wordo hinca den otro dor di e Archivo y hunto cu Fundacion Amigonan di Archivo, a inclui tambe e presentacion di un calender cu ta hiba e mesun titulo.

E calender aki ta un dedicatorio na tur nos cunukeronan di Aruba, tanto esnan di awe como esnan di antaño. E intencion di e exposicion ta pa ilustra e diferente cosechanan di Aruba, nos cunukeronan, na cunukunan, potretnan di antes y presente y obhetonan cu ta wordo uza dor di e cunukeronan.



E ocasion a keda marca cu un programa cultural cu a tuma luga entre 5'or y 7'or di atardi pa invitadonan special na e sede di Archivo Nacional Aruba conoci como ex-edificio di Wimco banda di cruzada di aeropuerto.

E programa cultural a inclui presentacion di caha di orgel, grupo di baile y tipico. Hefe di Archivo, Sr. Raymond Hernandez hunto cu Presidente di Fundacion Amigonan di Archivo, Sr. Eric Koolman a hiba palabra pa yama tur esnan presente bon-bini.

Pa loke ta trata e calender, Sr. Nelson Thiel a presente un discurso breve cu el a sigui cu entrega di e calender na e 21 cunukero honra y tambe na patrocinadornan di e proyecto. Despues di e apertura di e exposicion, e celebracion a continua cu musica tipico di nos isla den man di caha di orgel y Tipico Macuarima.

E calender cu su diesdos luna a honra e cunukeronan di diferente bario como por ehempel Kadushi Largo y Moko, entre hopi mas pa menciona. E cunukeronan cu a ricibi tal distincion ta Federico Kock, Enrique Werleman, Elco Kock, Jani Geerman, Andres Larez, Daniel Koolman, Isaac Flanegin, Ildo Croeze, Antonio Croes, Uberto de Kort, Bruno Koolman, Theodoor Koolman, Gumersindo Dirks, Andres Tromp, Jimmy Ramos, Estanislao Stamper,



Simeona Ras, Pablo Wouters, Fransisco Tromp, Alberto Tromp y Felis Ras. Die diferente mandatarionan invita na e ceremonia di apertura y entrega, a mira solamente presencia di Sra. Melvin Wyatt-Ras, presidente di Parlamento.





# Supervisornan y Gerentenan a disfruta di un atardi na Divi Links











**ORANJESTAD** - E Supervisornan y Gerentenan di Aruba Hotel Spa & Casino a wordo invita pa un actividad special pa asina celebra e exito di e di dos y di tres cuartal di 2006 di nan propiedad popular na Palm Beach.

E programa a tuma luga atardi y a inclui un opcion di golf na e canchanan di Divi Links y cocktails y pasapalo social y interactivo na Mulligan's Golf Café, Bar & Restaurant.

Gerente General Rob Smith tabatin gran placer di por introduci su top empleadonan.

Segun Smith e hotel a pasa den hopi cambio den preparacion di su cambio pa e elegante Westin Aruba Resort & Casablanca Casino cu lo tuma luga dia 20 di December.

Desde dia 25 di mei, ora cu e hotel a despedi di su nomber anterior, Wyndham Aruba Resort Spa & Casino, Smith ta splica cu hopi cambio a tuma efecto.

Durante e periodo di transicion di Wyndham pa Westin, tur cabes di departamento a tuma e liderasgo pa cambia sistema di computer, reconstrui, renoba, mientras cu nan a sigui provee experencianan perfecto di vakantie pa nan huespednan.

Cu e reposicionamento di e casino y su mehoracion, como tambe cu tur e otro retonan, supervisornan y gerentenan a traha extra warda, ricibiendo y yamando bon bini na e cambionan. Nan esfuerzonan a mustra nan frutonan ya cu e inspeccion reciente di Freeman a evalua e hotel como un di e miho propiedadnan riba e isla.

Candidatonan pa Supervisor di e di dos Cuartal a inclui Romeo Carlet, Nadime Olivares, Marina Geerman, Eric Helder y Franklin Croes.

Como parti di e proceso di reconocemento, nan hefenan di departamento a describi nan contribucionnan cuantioso pa laga e hotel opera bon, y a elogia nan dedicacion y iniciativa.

E nominadonan pa Gerente di e di Dos Cuartal, Carlien Beyde, Bas Olde Riekerink, Edgar Berlis, Shirley Morris, Diego Garcia y Aaron Antersijn, tur a traha continuamente, hopi biaha asumiendo responsabilidadnan extra pa asina e trabou wordo haci.

Pa e di tres Cuartal, Kenneth Henriquez, Consuelo Chacin, Tania Larmonie, Nadime Olivares, Cammie Carlet, Maria Paz, Roelito Carlet, Sebastiano Pinzone y Franklin Croes a wordo nomina como e top Supervisornan.

Nan a wordo compaña pa e candidatonan di Gerente di e di Tres Cuartal, Edgar Berlis, Rosanne v. Rooij, Hendrik Schaap, Thomas Chung, Shirley Morris y Vanessa Lew Jen Tai

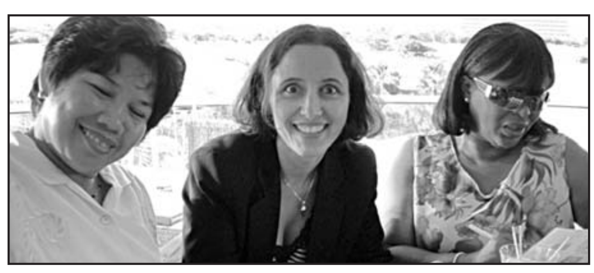
E ganadonan, supervisor Eric Helder y gerente Edgar Berlis pa e di dos cuartal, y gerente Tania Larmonie y supervisor Shirley Morris pa e di tres cuartal, a ricibi bunita plakkaatnan, cartanan di elogio, brazanan, sunchi y hopi pabien bon mereci.

Den e potretnan por mira e momentonan di reconocemento, cu hopi momento placentero di diberticion, na Divi Links.









# Aruba Tourism Authority ta lanza campaña promocional nobo na Inglaterra durante WTM 2006

**ORANJESTAD** - Aruba Tourism Authority a lanza e campaña promocional pa winter 2006 durante WTM – e bolsa turistico mas importante di Europa, treciendo asina e mensahe One Happy Island pa medio di un caravana di taxi cu tin e promocion di Aruba riba nan. E taxinan aki tabata para na ExCel e centro di conferencia den cual WTM ta tuma lugar.

E campaña promocional aki, na un valor di casi 70,000 Pond, ta inclui 75 taxi di London como tambe publicidad den revistanan comercial y pa consumidor. E campaña ta ilustra e beachnan blanco di Aruba cu un 'tagline' cu ta bisa "The happiest island in the Caribbean, Just a few smiles away".

Segun Minister di Turismo & Transporte, Edison Briesen, "Nos ta entusiasma pa sigui bai dilanti den e mercado Ingles ya cu mi ta di opinion cu Aruba ta e destinacion perfecto pa bishitantenan di Inglaterra y e campaña publicitario nobo aki lo stimula nos esfuerzonan pa haci e trabou bon".

Segun e representante di Aruba Tourism Authority, Joanna Freezer, "E tema di e campaña aki ta un diseño basa riba e exitoso campaña di 2004 cu a yuda pa aumenta e trafico pa Aruba durante e temporada di winter crece cu 30% aña pasa."

Adhunto tin varios potret cu ta ilustra e campaña como tambeunpotretdiedelegacion di Aruba cu ta atendiendo WTM encabeza pa Aruba Tourism Authority: Frits Israël, Marketing Director, Aruba Tourism Authority; Humphrey Vrolijk, Area Director Europe, Aruba Tourism Authority; David de Smit, Renaissance Aruba Resort and Casino; Marco Becker, Director, K.E.I.S & Caribbean Resorts; Sander Langeveld, Sales Manager, Interreps; Lydia Haveman, Director, Interreps; Amy Ras-Speyer, Director of Marketing for Europe and Latin America, AHATA y Edgar Roelofs, Manchebo Beach Resort & Spa.









Cu e campaña aki, ademas di tur nos otro formanan di mercadeo na Inglatera, nos ta spera di por yena e dos charters otro aña", asina Myrna Jansen-Feliciano, Directora di Aruba Tourism Authority a duna di conoce.

Desde 8 di mei pa 23 di october 23, 2007, Aruba lo conoce un di dos charter cu e compania First Choice. Desde 2004, FC ta bulando Aruba cu un charter for the London Gatwick Airport y basa riba e exito aki, na 2007 lo aña di un di dos buelo charter for di un otro aeropuerto esta Manchester International Airport.

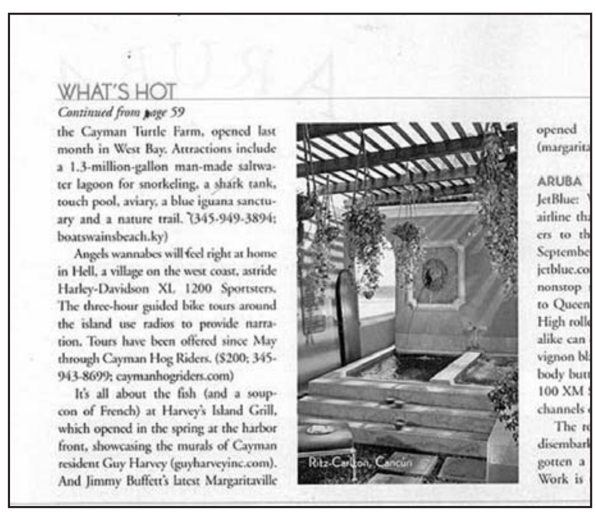
# Promocion pa Aruba ta sigui den revistanan internacional

ORANJESTAD - ATA a compila y distribui un comunicado di prensa encuanto e desaroyo economico di Aruba. E revista Caribbean Travel & Life, cu tin un circulacion di 155,529 ta menciona Aruba den e seccion What's hot di e edicion di November 2006.

Ta haci mencion di e buelo diario nobo di JetBlue, como tambe di e parke di embeyesimento, e villanan nobo di Divi Golf Village Resort, e construccion di e cambernan nobo di Divi Phoenix y tambe e Spa nobo di Radisson.

Aruba Tourism Authority ta gradici tur hotel cu a coopera mandando nan informacion.



WHAT'S HOT

*Continued from page 59*

the Cayman Turtle Farm, opened last month in West Bay. Attractions include a 1.3-million-gallon man-made saltwater lagoon for snorkeling, a shark tank, touch pool, aviary, a blue iguana sanctuary and a nature trail. (345-949-3894; boatswainsbeach.ky)

Angels wannabes will feel right at home in Hell, a village on the west coast, astride Harley-Davidson XL 1200 Sportsters. The three-hour guided bike tours around the island use radios to provide narration. Tours have been offered since May through Cayman Hog Riders. ($200; 345-943-8699; caymanhogriders.com)

It's all about the fish (and a soupcon of French) at Harvey's Island Grill, which opened in the spring at the harbor front, showcasing the murals of Cayman resident Guy Harvey (guyharveyinc.com). And Jimmy Buffett's latest Margaritaville

Ritz-Carlton, Cancun

opened
(margarita

ARUBA
JetBlue:
airline th
ers to th
Septembe
jetblue.co
nonstop
to Queen
High rolle
alike can
vignon bl
body butt
100 XM
channels
The r
disembark
gotten a
Work is

# Asociacion di doñonan di timeshare preocupa cu situacion actual

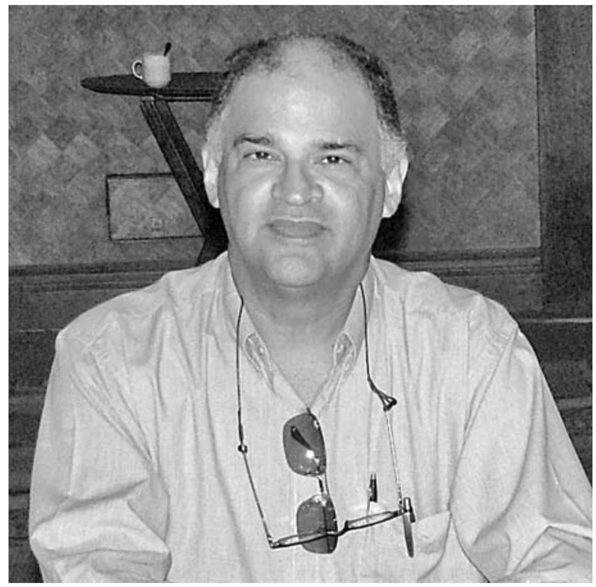





**ORANJESTAD/EAGLE BEACH** – Un invitacion a keda extendi na medionan di comunicacion local pa atende un conferencia di prensa cu lo tuma luga diaranson awor 15 di november. Particularmente interesante di e encuentro aki ta cu e ta wordo ofreci dor di e Asociacion di Timeshare di Aruba, ATSA pa asina duna un ke otro comentario riba e ultimo desaroyonan socio-economico riba nos isla.

E Aruba Timeshare Association ta representa 15 diferente asociacion di doño y durante e conferencia aki lo trece nan preocupacionnan dilanti; te asina leu cu e invitacion ta indica. Bon Dia Aruba a purba di tuma contacto cu presidente di ATSA, Sr. Jan van Nes, pero esaki tabata imposibel. Pesei mes no por a confirma e informacion extra-oficial cu ta indica cu e puntonan mas importante cu lo ser trata durante e conferencia di prensa aki lo ta e introduccion di sales tax of BBO y tambe e limitacionnan riba estadia pa turistanan, cual ambos topico ta afecta directamente e miembronan di e asociacion en cuestion.

Bon Dia Aruba sigur lo atende e conferencia aki y lo trece informacion mas detaya di e Aruba Timeshare Association un bes cu esaki ta disponibel.



# Prensa Brasilero ta entrevista Mirto Granadillo

**ORANJESTAD** – Esaki ta otro muestra di e resultadonan cu e trabou di relacion publico y mercado di Aruba Tourism Authority pa logra haya cobertura positivo den prensa internacional.

Recientemente na luna di October a tuma lugar e conferencia di ABAV 2006 (Asociacion di Agentenan di Biahe di Brazil) na Rio di Janeiro na Brazil.

Un delegacion di Aruba a sali pa atende e conferencia aki, entre nan Sr. Mirto Granadillo, Director pa Latino America.

Radar TV Brasil a haci uso di e oportunidad aki pa asina entrevista Mirto Granadillo tocante su experencia den e mundo turistico como tambe su trayectoria di mas cu 20 aña den e sector aki. Granadillo a duna tambe e motibo nan dicon mas y mas bishitante di Brasil ta sigui opta pa bishita Aruba.


o programa
Quem Somos
Octavio Neto
Últimas Edições
Veiculação
Anuncie Conosco
a produtora
Quem Somos
Produtos e Serviços
Fale conosco
o portal
Quem Somos
Cadastre-se
Notícias
De A a Z
Colunas
Entrevistas
Calendário de Feiras
Promotores
Entidades
Pavilhões
Galeria de Fotos
Stand Virtual
Nossa Newsletter

O caminho do descanso... saiba mais

Home > Portal Radar > Entrevistas

entrevistas

9/11/2006 10:39:28

Mirto Granadillo: chamando os brasileiros para Aruba

O diretor-gerente da Aruba Tourism Authority fala sobre a ilha paradisíaca e sobre os brasileiros.

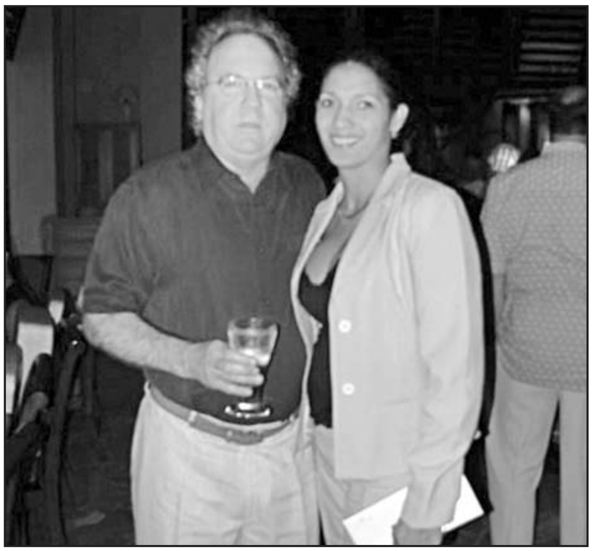
Praias acolhedoras e ensolaradas de areias brancas e água transparente. É isso que vem à cabeça quando o assunto é Aruba. Porém, a ilha Caraibenha holandesa é muito mais do que isso. Os cassinos, as lojas de grife, os restaurantes e muitos, muitos latinos misturados aos americanos podem fazer você achar que está em Miami, ou mesmo a Disney. Tudo isso se junta às belezas naturais de cartão-postal e faz com que o lugar tenha se tornado um dos mais requisitados pelos brasileiros visitarem. Há 22 anos promovendo a ilha por toda a América Latina, arubano da gema e diretor-gerente da ATA (Aruba Tourism Authority), Mirto Granadillo, conversou com o Portal radar sobre as atrações locais e sobre o turismo para a região.

**Portal Radar:** Qual a estrutura de Aruba?

# Radisson Aruba Resort & Casino a ricibi bishita di planificadornan di reunion

**ORANJESTAD** – Director di Benta Francis Purvey a entretene mihoz planificadornan di reunion di Merca na su hotel famoso na Palm Beach den fin di siman ultimo. E personanan aki cu ta tuma decision pa loke ta biahe a disfruta di e hospitalidad di Radisson durante un fiesta di cocktail na e Mira Solo Martini Bar. Durante nan estadia nan a familiariza nan mes cu e hotel y su facilidadnan y servicio diverso di alta clase halto, y nan tabata specialmente impresiona cu e Larimar spa nobo, cu su menu excelente di trato. Den e potretnan por mira e empleadonan di benta y mercadeo na e hotel, hunto cu e bishitantenan VIP disfrutando di e Happy Hour.





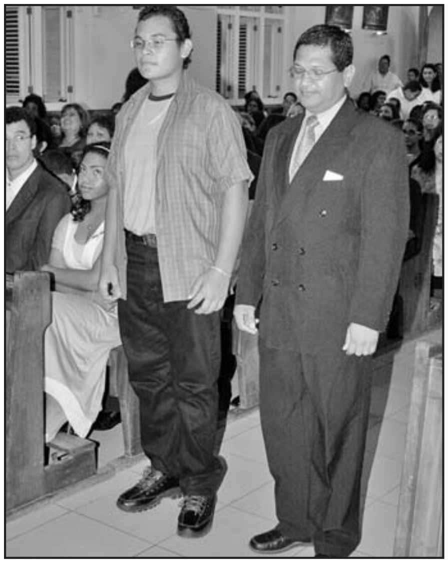


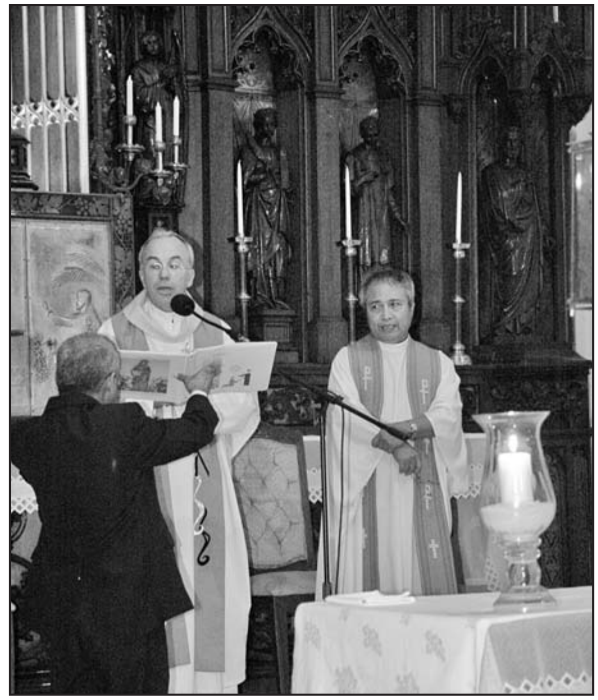


BON DIA Aruba

# Ceremonia di Sacramento di Confirmacion na Parokia Santa Anna







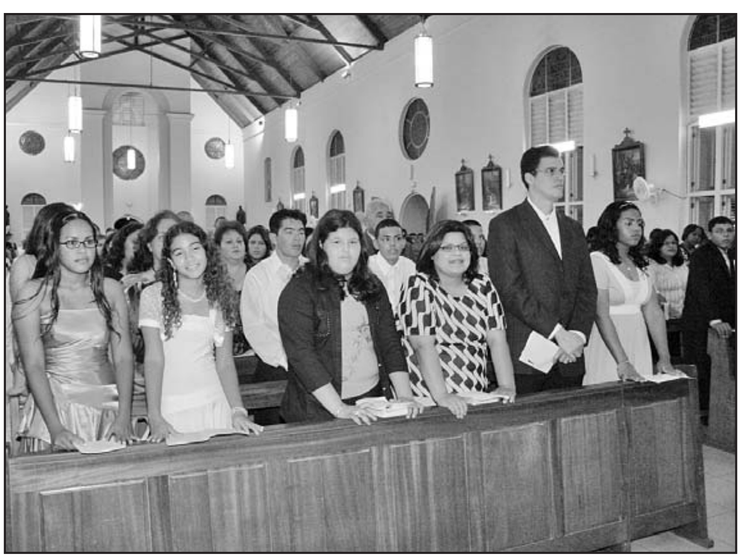
**ORANJESTAD** – Diabierna ultimo famia y amigonan di debotonan den parokia di Noord tabatin un ceremonia special. Un grupo di hoben a celebra nan Sacramento di Confirmacion. E ocasion tabata extra special pa motibo cu e ritual a keda realisa dor di Monseñor Luis Secco.

Cu e acto aki e hobennan ta confirma nan deseo di forma parti di e religion Catolico. Riba e combinacion di imagen por aprecia varios momento di e ceremonia Eucaristico den Iglesia Santa Anna. Tambe esnan cu a participa den dje den compania di nan famia mas serca.











# Entrega di premio na ganadornan di Aruba Gospel Superfest

**ORANJESTAD** – Despues di un tremendo evento di Aruba Gospel Superfest 2006 Positive Foundation a reuni cu e ganadornan recientemente na Wong Sheung Wong pa asina haci entrega di nan premio tanto na e cantantenan como na e pastornan di e iglesia cu nan a representa.

Iglesia Maranatha a ricibi e premio di un laptop ya cu nan tabata e misa mas popular cu a bende mas cu 200 carchi pa e anochi aki. E ganadornan cada un a ricibi nan respectivo premionan, como tambe cada pastor di e iglesia cu nan a representa a ricibi nan premionan. E ganador maximo Cervando Linarez a ricibi su check di 5000 Florin y e pastor di su iglesia 'Iglesia Aposento Halto' a ricibi e premio pa nan iglesia di 2500 Florin.

Na mes momento Positive Foundation kier a invita tur participante y nan pastornan pa un 'Thanksgiving Dinner' dia 25 di November na Iglesia Emanuel cu lo cuminsa pa 7or di anochi.















BON DIA Aruba


# Exposicion "Teatro, e fiesta di amor y fantasia" di Belinda de Veer a habri na Access Art Gallery



**ORANJESTAD** – Ta remarcable cu Belinda de Veer, den su carera hoben, a crea cuater exposicion significante di obra den un periodo di tempo asina cortico: "Human Nature", su prome solo exposicion, "Hofi di Rosa", "Canto Celestial", y awo "Teatro", un celebracion teatral di bida y fantasia.

Un orguyoso Mama di dos, Belinda a nace na Aruba y a regresa pa nos pais despues cu el a caba di studia na Merca, unda el a ricibi un doctoral den farmacologia. Su carera profesional ta varia asina hopi for di su arte, pero asina mes semper e tabatin un gran interes y amor diverso pa arte. E ta toca piano, normalmente 2 biaha pa dia, a traha cu teatro transcendental, ta crea poesia y a sigui hopi curso di arte y ceramica. Hopi di e cursonan a wordo duna pa artistanan conoci di e Gerrit-Rietveld academie na Amsterdam (Atelier '89). E influencia di artistanan di e era di "Gerrit-Rietveld " ta notabel den su obranan, pero cu un individualismo den cual e uso di colornan caluroso di sepia y erotismo mistico y poetico ta bin dilanti.

Su uso di poesia y verso riba su pinturanan ta duna nan un sintimento di nificacion y ta representa su sintimentonan cu e kier comunica na e personanan cu ta wak su obranan.

Belinda mes ta bisa cu, dor di e diferente simbolonan y colornan cu e ta uza, e ta purba di bosifera, comprонde of soluciona e conflictonan existente y desbalansa cu e ta trata cune y cu ta rondon'e. Den su obranan e kier mustra e buskeda pa un balansa den su mes, entre su mes y naturaleza, entre su mes y Dios. Belinda ta haci esaki cu un estilo unico.

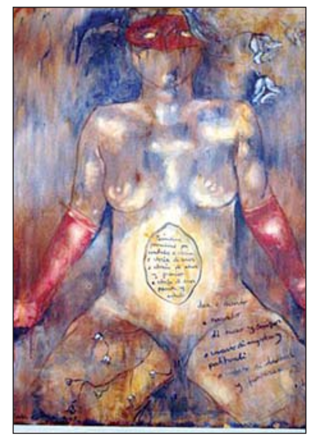
Den "Teatro" e ta transcende su mes atrobe pa deleita nos cu su obranan di arte cu ta hunga cu e nocion di teatro den bida, e colornan, naturaleza, e erotismo subtil cu ta rondona e teatro aki, e handschoennan cora cu ta presente tur caminda den su obranan nobo y cu ta mesun misterioso cu nan ta obvio den nan delicades.

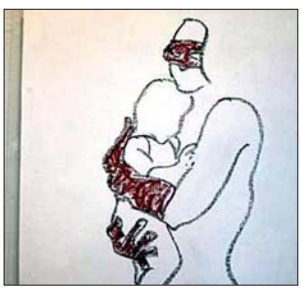
Belinda su exposicion nobo ta un biahe dor di su sub-pensamento, sin pidi pordon, sin censura, completamente Belinda.

Belinda a uza e tema di teatro pa e exposicion aki, y el a uza handschoennan y mascaradanan cora den e exposicion aki cu tin tur di haber cu e teatro di bida, amor y relacionnan. Cora ta e color di peliger y amor, y e ta uz'e hopi den su obranan.

"Teatro" lo ta habri te dia 27 di november, 2006, na Access Art Gallery & Access Annex, den Caya Grandi.

Tambe tin exposicion permanente cu obranan di artistanan local y Caribense bon conoci, manera Elisa Lejuez, Timothy Charles, Albert Jan Rouwkema, y hopi mas. Un y tur ta bon bini pa bishita e galeria, entre dialuna pa diasabra di 10'or di mainta pa 8'or di anochi pa asina admira e tremendo exposicion, sinta relaha den e café of disfruta di e arte visual cu Aruba tin pa ofrece.

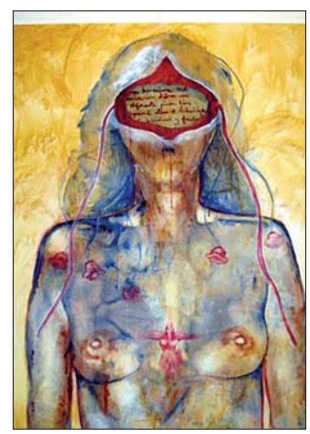




















# Bista fotografico di exposicion 'Nos Cunuku'

*Na Archivo Nacional Aruba*

**ORANJESTAD** - Fundacion Amigonan di Archivo y Archivo Nacional Aruba ta invita pueblo en general pa bin bishita e exposicion " Nos Cunuku" na Archivo Nacional Aruba, situa na Sabana Blanco 60. Entrada ta gratis. E exposicion aki ta un dedicatorio na tur nos cunukeronan di Aruba, tanto esnan di awe como esnan di antaño. E intencion ta pa ilustra e diferente cosechanan di Aruba, nos cunukeronan, nan cunukunan, potretnan di antes y presente y obhetonan cu ta wordo usa dor di e cunukeronan. Planta awe pa cosecha mayan Bo tin cu traha



















# Amazonia a disfruta di un Dia di Famia na De Palm Island





ORANJESTAD – Gerencia di Amazonia Churrascaria recientemente a "treat" empleadonan di e restaurant cu un dia na e isla priva di de Palm. Tumando un break for di e preparacion y sirbimento di e restaurant su famoso carninan cushina riba grill, Amazonia su cokinan, waiternan, busmen y gauchonan a disfruta di pasa tempo cu nan yiunan y parehanan. E grupo a pasa henter un dia riba e isla, landando, haciendo snorkeling, coriendo rond den e Blue Parrot Water Park, hungando billiard y hasta retando otro na weganan excitante manera Volleyball. Pa duna nan mes energia pa e dia yen di actividad, e empleadonan di Amazonia tambe a haci bishita frecuente na de Palm Island su all-inclusive BBQ buffet y bar, of a come hotdog y hamburger di e snack stand.

E Dia di Famia anual tabata un gran exito, segun Gerente Asistente Greg Dirksz, kende por ser mira akinan hunto cu su coleganan, pasando bon na de Palm Island. Tambe riba e potretnan por mira, hunto cu su famia, Valerie Pietersz Camacho, Gerente di Mercadeo di Amazonia Churrascaria y Aqua Grille, kende recientemente a despedi di e restaurantnan pa sigui otro oportunidadnan pa su carera.




# Kylie Minogue a subi stage bek di manera impresionante



**AUSTRALIA** – Kylie Minogue a impresiona un publico di fanaticonan di su pais natal durante di un presentacion diasabra anochi den su regreso triunfante despues cu 18 luna pasa cu nan a descubri cu e tabatin cancer. 'Feliz anochi Sydney!' tabata e prome palabra nan cu e artista a bisa na momento cu el a subi stage. E ganadora di Grammy a presenta den un stadion completamente bendi cu un publico di 10.000 hende cu tabata warda su regreso cu masha hopi entusiasmo, esaki tabata e comienzo di su 'The Showgirl Tour'. Minogue haci su operacion contra di cancer di manera exitoso na Melbourne y a haci su kimoterapia na Paris na unda su pareha Olivier Matrinez a nace. Durante di su recuperacion e cantante a skirbi e buki 'The Showgirl Princess' y a lanza su mes un perfume 'Darling'.

# Tobey Maguire ta tuma rol nobo di Tata



**LOS ANGELES** – Protagonista di e pelicula 'Spider-Man' actor Tobey Maguire su fiancé Jennifer Meyer a duna luz na un baby mucha muhe, cu ta e prome baby di e pareha di Hollywood, asina revista Us Weekly a raporta diasabra cu a pasa. E baby a nace diahuebs na Cedars Sinai Medical Center na Los Angeles, asina e revista a publica riba nan website. Ningun otro detaye a wordo duna, e pareha ta cu otro caba for di 2003. E actor di 31 aña su creditonan ta inclui 'The Cider House Rules', 'Seabiscuit' y e pelicula mas conoci di zomer 'Spider-man', Meyer ta conoci pa su diseñonan di joya y ta yiu di presidente di Universal Studios Ron Meyer.

# Chavez ta yama Shakira bon bini na Venezuela



**VENEZUELA** – Presidente Hugo Chavez a yama e cantante Colombiana Shakira bon bini na su pais diasabra ultimo y a bisa cu posiblemente e lo atende e concierto di e artista aki. 'Shakira a yega, bon bini Shakira', asina e presidente di e pais a bisa durante di su discurso semanal. Chavez a bisa cu recientemente el a bisti un peluca y ni su propio bodyguard nan por a reconoce y a bisa cu posiblemente e lo haci esei pa asina e por atende e concierto di Shakira. Shakira kende siman pasa a wordo nomina pa 5 Grammy Latino, ta viahando mundialmente pa su tour 'Oral Fixation' y lo mester a duna su presentacion na Caracas diasabra.

# Angelina Jolie den filmacion den trein completamente yen na Mumbai

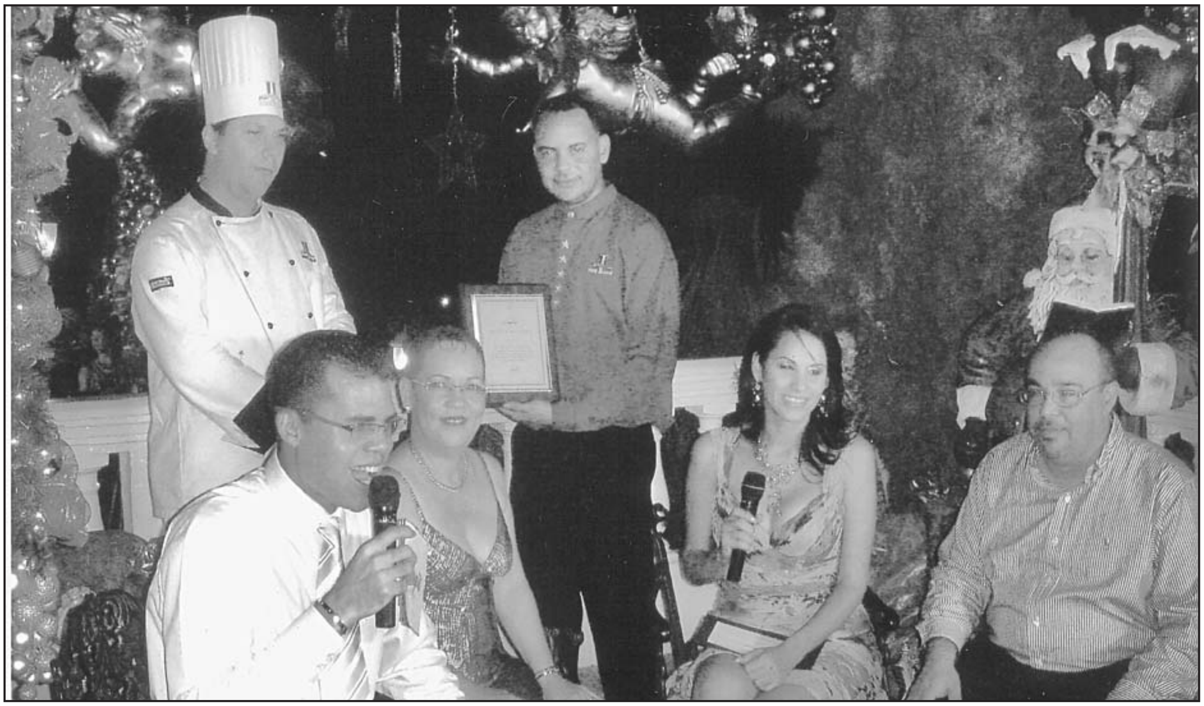


**MUMBAI** – Actriz Angelina Jolie a subi riba un trein completamente yen na Mumbai dialuna pa asina por a haci filmacion pa e pelicula cu ta conta di e bida di periodista Daniel Pearl kende a biba y traha na e ciudad na India cu ta conoci pa entretenimento y mundo financiero. Actor di Hollywood Dan Futterman ta haci e rol di e Pearl mientras cu Jolie ta haci e rol di su casa Mariane den e pelicula 'A Mighty Heart' co produci pa Plan B, un compania di produccion funda pa Brad Pitt y su ex-casa Jennifer Aniston. Jolie y Pitt acompaña pa nan tres yiunan a yega Mumbai diasabra unda cu nan lo ta filmando e pelicula pa mas o menos un luna.

# La Trattoria El Faro Blanco Restaurant reconoci pa su excelencia

*Dor di Instituto Culinario di Italia*

**WESTPUNT** – Recientemente La Trattoria El Faro Blanco Restaurant situa banda di Faro di California a ricibi e grato noticia di e Instituto Culinario Italiano cu despues di un evaluacion profundo La Trattoria El Faro Blanco Restaurant di Aruba ta merecedor di un reconocemento di excelencia.
E reconocemento aki ta uno sumamente special caminda e smak autentico Italiano di cada plato cu ta wordo sirbi na La Trattoria El Faro Blanco Restaurant hunto cu e trabou constante di La Trattoria pa preserva e smak autentico aki, ta wordo reconoci pa Italia su Instituto Culinario.
Sr. Nocita, director di e Instituto Culinario Italiano a splica cu atrabes di e reconocemento di excelencia otorga na e restaurant ta honra e empeño constante di La Trattoria pa mehora y hiba cushina Italiano constantemente na un nivel culinario mas halto y sin duda ta haci di dje merecedor di e reconocemento aki.
Director di La Trattoria El Faro Blanco Restaurant Sra. Betty Werleman a ricibi e reconocemento aki y a presenta esaki cu hopi orguyo na e chef Alberto Castillo y tambe na Maikel Samson enfatisando cu e reconocemento aki ta uno grandi no unicamente pa e ekipo di trahadonan di la Trattoria, pero tambe pa Aruba cu ta wordo poni riba mercado mundial como un pais cu atrabes di La Trattoria El Faro Blanco Restaurant ta ofrece platonan Italiano esquisito.
Riba e potret por aprecia director Betty Werleman splicando e orguyo y importancia di e reconocemento special di excelencia ricibi for di Instituto Culinario Italiano prome cu a entrega esaki na Chef Alberto Castillo y na Maikel Samson como representante di tur trahado, banda di gerente Arthur Kelly y Siomara Everon y Ivo Yanez di e programa 'Magia di Pasco.'



# Ekipo di Texas de Brazil a duna un man na naturaleza



**BABY BEACH** – Recientemente, un grupo di personal y gerencia di Texas de Brazil Churrascaria a dispone di nan tempo liber riba un diasabra mainta pa participa den un limpieza rond di e isla organisa dor di e Aruba Hotel and Tourism Association.
E ekipo di Texas de Brazil a keda asigna pa haci limpi e area di Baby Beach, un destino popular pa famianan y cu ta situa, manera ta conoci, pariba di brug.
"Aruba ta famoso pa su beachnan bunita y turistanan ta bin di tur parti di mundo pa disfruta di nan. Tur hende den e sector turistico, sea ta un hotel, tienda of restaurant, ta beneficia di turismo.
Esaki ta djis un manera di duna bek na e isla y asina contribui na e embeyecimento di Aruba y su medio ambiente. E ta un stap chikito, pero tur cos ta yuda ora cu ta trata di mantene nos beach y costanan limpi," esei Gerente General di Texas de Brazil, Nelson Vindell. E potretnan adhunto ta ilustra algun di esnan cu a participa den e limpieza den nomber di e restaurant aki.



# Favi Aruba y Fundacion Probista Corsow a participa den curso di ICT

**ORANJESTAD -** E proyecto ICT-Update Antiyas y Aruba tin como meta pa tene of pone e instancianan cu ta traha na beneficio di hendenan cu problema di bista na Aruba, Boneiro y Corsow up-to-date riba e tereno di ICT, tereno di computer y aparatonan avansa. E proyecto aki a inicia na 2006 y Aruba, esta FAVI tabatin e honor di lansa e curso e aña aki. Fundacion Probista tambe tabata presenta na e curso aki. E intencion tabata pa Boneiro tambe ta presente, pero dor cu e organisacion di Boneiro ta hopi chiquito y nan organisacion ainda ta drei solamente dor di boluntarionan nan no por a bin e aña aki.
Prome cu e curso a inicia tabatin un periodo di preparacion, na unda cu FAVI hunto cu Bartiméus Hulanda a sondea prome cual tabata e miho aparatonan y software pa cumpra, despues a bin e ofertanan, bestelling, compra yentrega di e aparatonan. E compra di mueble, aparato y software unicamente tabata posibel dor di ture donacionnan cu FAVI a ricibi. E prome dos dianan di e curso a wordo dedica completamente na e instalacion di tur e aparatonan y e software.
E training mes a start e di tres dia, na unda cu e trahadornan di FAVI y Probista a ricibi un training amplio con pa traha cu e aparatonan nobo y e programanan manera Jaws/ Supernova, Zoomtekst etc. Tur e programanan aki ta pa yuda e cliente ciego y cu problema di bista lesa ariba un computer atrobe, sea ta papia of cu aumento. E clientenan cu tambe ta haci uso di computer a haya e oportunidad pa forma parti di algun di e seccionnan. Dia prome di November e sala nobo di computer a wordo inaugura y awor cu tur entusiasmo e trahadornan por ofrece e cliente e aparatonan mas moderno cu tin riba e tereno pa personanan visualmente incapacita. Un danki ta bai na Henk Snetselaar di Bartiméus Hulanda pa e curso duna, pero tambe na e Pilot-Proyecto "oportunidad pa trabao" cu ta aporta financieramente pa e hendenan di Corsow por a sigui e curso aki tambe. Hendenan cu ta ciego y tin un bista limita cu ta interesa den les di computer por acudi libremente na FAVI na tel 582-25222 of 582-5051.







## 'Geheimzinnig' tema di e Kinderboekenweek 2007 na Hulanda

**ORANJESTAD** - E Kinderboekenweek 2007 na Hulanda ta drai rond di 'secretonan'. Esaki ta locual e iniciado di e proyecto aki, esta CPNB (Stichting Collectieve Propaganda van het Nederlandse Boek), a laga sa ayera, dia 13 di november.
'Bou di e motto Sub Rosa - Buki yen di secreto - e di 53 Kinderboekenweek ta pone atencion riba e secreto, misterio y casonan scondi den e buki di mucha. E expresion den latino 'sub rosa' ta data for di siglo 16 y ta para pa secrecia.' E Kinderboekenweek 2007 lo tuma lugar diaranzon dia 3 di october te cu diasabra dia 13 di october na Hulanda.
'Den literatura di mucha secretonan – y e revelacion di nan – ta hunga un parti esencial. Aki por trata di secretonan personal, pero tambe misterionan cu mester wordo resolvi of tareanan secreto', segun CPNB. 'Buki yen di secreto por wordo haya den e obranan di e autornan manera Paul Biegel (entre otro den De tuinen van Dorr), Tonke Dragt (den por ehempel De brief voor de koning y Torenhoog en Mijlenbreed) y Carry Slee (entre otro den Afblijven).'
Fundacion Papiamente ta sigui cu su tarea pa informa nos mayornan, educadornan y muchanan riba e ultimo desaroyonan pa locual ta trata 'lesamento'.

# Dia Internacional di Tolerancia ta diahuebs awor

**ORANJESTAD -** Diahuebs awor, dia 16 di november ta Dia Internacional di Tolerancia. UNESCO a proclama 16 di november como Dia Internacional di Tolerancia na 1996. Biblioteca Nacional Aruba kier pone atencion na e dia aki y ta hasi esaki pa medio di un panel. Panelistanan ta Sr. Anselmo Pontilius, Sr. Antonio Carlo y Father Jacob. Sra. Elmita Luidens ta moderador pa e panel aki. Cada dia nos comunidad ta cambiando y tin diferente factor cu tin influencia riba nos nivel di tolerancia. Tolerancia tin di haber cu respet, aceptacion y e abilidad pa aprecia e rikeza di e diferente culturanan na mundo y tambe nos manera di expresa nos mes. Ta interesante pa nota y vigila e desaroyonan den nos comunidad, un comunidad hopi mixto, cu ta wordo forma dor di hendenan di rond mundo. Diahuebs awor ta e dia indica pa un dialogo caminda por discuti cu otro cua ta e manera mas mihor pa biba cu otro, duna otro espacio pa biba bon y den harmonia cu otro, y con pa expresa nos mes den un ambiente di respet teniendo cuenta cu nos diferencianan. Biblioteca Nacional Aruba ta extende un invitacion na publico en general pa bin scucha e oradornan, hasi pregunta y participa den un discusion riba tolerancia. E anochi ta tuma luga na Biblioteca Nacional Aruba na G. Madurostraat 13 y ta cuminsa 7:30 di anochi.

Charla cu tema: Tolerancia
Diahuebs anochi 19:30 PM
Biblioteca Nacional Aruba - G. Madurostraat # 13 - O'stad

# EXTRAORDINARIO BON DIA Aruba

## Hospital ta pensando pa traha un 'baby hatch'



**JAPON** – Un hospital Hapones ta pensando pa pone den funcion e prome 'baby hatch' na unda cu Mamanan por laga babynan indesea cu lo por wordo poni pa adopcion. Jikei Hospital na Hapon a bisa cu nan ta pensando pa cuminsa cu e servicio aki cu ta consisti di un bentana chikito den un muraya cu ta habri den un couveuse nan unda na lo por laga e baby. E bel lo zona despues di algun minuut cu e baby wordo laga eyden pa asina avisa e staf di e departamento cu e baby mester wordo atendi. 'cu e instalacion di e hatch aki no kier yuda salba tanto mayor como baby', asina vocero di e hospital a bisa. 'Porta lo tin algun hende cu no ta confia e sistema aki, pero nos no mester pretende cu nos no ta wak nan tampoco y djis laga nan muri, corda cu den e situacion aki e babynan ta inocente'. E director di e hospital a pensa pa instala esaki na e hospital despues di un bishita cu el a haci na Alemania unda cu nan a introduci e departamento aki caba. Nan kier logra di pone e departamento aki den servicio pa e fin di aña aki pero ta wardando riba aprobacion di e instancianan concerni.

## Chef Escoces kier kibra record cu e pizza mas caro



**ESCOCIA** – Un chef na Escocia a crea loke cu e ta kere ta e pizza mas caro na mundo, traha di caviar den champagne, lobster tempera cu cognac y cu oro di 24 carat raspa riba dje.

E doño di e restaurant Domenico Crolla ta spera di bende e 'Pizza Royale 007' pa por lo menos 3821 dollar riba un subasta riba e website eBay y lo duna e ganashi aki na un instancia caritativo.

Crolla, ya caba ta un leyenda pa e manera cu e ta traha pizza, a bisa cu e pizza ta perfecto pa satisface te hasta e gusto caro di e super detective Ingles James Bond si a caso un dia nan a traha un pizza pa 007. Tur hende ta gusta pizza manera un treat pero si a caso nan treat bo e pizza aki lo bo mester considera e como un luho. E pizza di 12 inch tin un base organico di sous di tomati cu ingredientenan cu ta inclui salmou, caviar y lobster.

## Hungadornan di piedra, papel y sker den competencia mundial




**CANADA** – Bo ta kere cu conflictonan na mundo lo por wordo resolvi cu un wega di piedra, papel y sker, probablemente no! Pero organizadornan di e torneo RPS na Toronto e fin di siman aki tabata desea pa e wega di mucha aki wordo aplica mas biaha pa asina tin menos problema y bringamento riba e mundo aki. 'E ta e manera mas facil y honesto pa tuma un decision of resolve cualkier conflicto', asina e director di e tereno a bisa prensa internacional. 'Nos no ta pensa cu esaki lo por resolve cualkier problema por tin na paisnan grandi, pero si e lo por resolve cosnan un tiki mas chikito mes simpel cu ora dos mucha ta pleita pa un pida chuculati'. E 500 miho competidornan na mundo incluyendo participantenan di Australia, New Zealand y Noruega, a competi diasabra ultimo na Toronto pa un premio di 10.000 Dollar Canades y e titulo di campeon di mundo. Pa por a avanza den e wega participantenan mester a hunga e wega di piedra, papel y sker cu e mesun reglanan di semper y asina avanza di un rond pa otro.

## 'BlackBerry Thumb' ta cuminsa un manera nobo pa saluda




**ESTADO UNIDOS** – Bo duimnan ta dolor despues di oranan mandando mensahe riba bo mashin? E ta zona manera un caso di 'BlackBerry Thumb', pero no precupa yudanza ta na caminda. E cadena di hotel Hyatt a confronta asina hopi di nan bishitantenan cu ta keha di dolor den man y braza pa e motibo aki cu nan a introduci un 'BlackBerry Balm' un tipo di masashi pa man introduci na mayoria di e spanan Norte Americano. Nan clientenan a cuminsa pidi esnan cu ta duna massage pa pasa mas tempo riba nan man y braza pa motibo di dolornan debi na e crecemento den uso di PDA (personal digital assistant) manera BlackBerry y Treos. Un masashi di 30 minuut, cu ta costa 30 Dollar, ta cuminsa cu un tratamento cu cayente y ta haci uso di e 'BlackBerry Balm'. E masashi aki ta concentra riba lugarnan y musculonan na unda e tension ta sinta specialmente den e duimnan y e polsnan. Recientemente e asociacion di fysioterapia na Merca a reconoce e dolornan aki manera un malesa cu ta wordo relaciona cu stress y uso di mashinnan electronico nobo. Esnan cu ta investigando e dolornan aki ta bisa cu cada pasa tanto aña y sali un producto electronico nobo algo asina un tipo di e dolornan aki ta bira masha popular mescos cu na añanan 90 tempo cu Nintendo tabata asina popular.

EXTRAORDINARIO
BON DIA Aruba

# Hospital ta pensando pa traha un 'baby hatch'



**JAPON** – Un hospital Hapones ta pensando pa pone den funcion e prome 'baby hatch' na unda cu Mamanan por laga babynan indesea cu lo por wordo poni pa adopcion. Jikei Hospital na Hapon a bisa cu nan ta pensando pa cuminsa cu e servicio aki cu ta consisti di un bentana chikito den un muraya cu ta habri den un couveuse nan unda na lo por laga e baby. E bel lo zona despues di algun minuut cu e baby wordo laga eyden pa asina avisa e staf di e departamento cu e baby mester wordo atendi. 'cu e instalacion di e hatch aki no kier yuda salba tanto mayor como baby', asina vocero di e hospital a bisa. 'Porta lo tin algun hende cu no ta confia e sistema aki, pero nos no mester pretende cu nos no ta wak nan tampoco y djis laga nan muri, corda cu den e situacion aki e babynan ta inocente'. E director di e hospital a pensa pa instala esaki na e hospital despues di un bishita cu el a haci na Alemania unda cu nan a introduci e departamento aki caba. Nan kier logra di pone e departamento aki den servicio pa e fin di aña aki pero ta wardando riba aprobacion di e instancianan concerni.

# Chef Escoces kier kibra record cu e pizza mas caro



**ESCOCIA** – Un chef na Escocia a crea loke cu e ta kere ta e pizza mas caro na mundo, traha di caviar den champagne, lobster tempera cu cognac y cu oro di 24 carat raspa riba dje.

E doño di e restaurant Domenico Crolla ta spera di bende e 'Pizza Royale 007' pa por lo menos 3821 dollar riba un subasta riba e website eBay y lo duna e ganashi aki na un instancia caritativo. Crolla, ya caba ta un leyenda pa e manera cu e ta traha pizza, a bisa cu e pizza ta perfecto pa satisface te hasta e gusto caro di e super detective Ingles James Bond si a caso un dia nan a traha un pizza pa 007. Tur hende ta gusta pizza manera un treat pero si a caso nan treat bo e pizza aki lo bo mester considera e como un luho. E pizza di 12 inch tin un base organico di sous di tomati cu ingredientenan cu ta inclui salmou, caviar y lobster.

# Hungadornan di piedra, papel y sker den competencia mundial




**CANADA** – Bo ta kere cu conflictonan na mundo lo por wordo resolvi cu un wega di piedra, papel y sker, probablemente no! Pero organizadornan di e torneo RPS na Toronto e fin di siman aki tabata desea pa e wega di mucha aki wordo aplica mas biaha pa asina tin menos problema y bringamento riba e mundo aki. 'E ta e manera mas facil y honesto pa tuma un decision of resolve cualkier conflicto', asina e director di e tereno a bisa prensa internacional. 'Nos no ta pensa cu esaki lo por resolve cualkier problema por tin na paisnan grandi, pero si e lo por resolve cosnan un tiki mas chikito mes simpel cu ora dos mucha ta pleita pa un pida chuculati'. E 500 miho competidornan na mundo incluyendo participantenan di Australia, New Zealand y Noruega, a competi diasabra ultimo na Toronto pa un premio di 10.000 Dollar Canades y e titulo di campeon di mundo. Pa por a avanza den e wega participantenan mester a hunga e wega di piedra, papel y sker cu e mesun reglanan di semper y asina avanza di un rond pa otro.

# 'BlackBerry Thumb' ta cuminsa un manera nobo pa saluda




**ESTADO UNIDOS** – Bo duimnan ta dolor despues di oranan mandando mensahe riba bo mashin? E ta zona manera un caso di 'BlackBerry Thumb', pero no precupa yudanza ta na caminda. E cadena di hotel Hyatt a confronta asina hopi di nan bishitantenan cu ta keha di dolor den man y braza pa e motibo aki cu nan a introduci un 'BlackBerry Balm' un tipo di masashi pa man introduci na mayoria di e spanan Norte Americano. Nan clientenan a cuminsa pidi esnan cu ta duna massage pa pasa mas tempo riba nan man y braza pa motibo di dolornan debi na e crecemento den uso di PDA (personal digital assistant) manera BlackBerry y Treos. Un masashi di 30 minuut, cu ta costa 30 Dollar, ta cuminsa cu un tratamento cu cayente y ta haci uso di e 'BlackBerry Balm'. E masashi aki ta concentra riba lugarnan y musculonan na unda e tension ta sinta specialmente den e duimnan y e polsnan. Recientemente e asociacion di fysioterapia na Merca a reconoce e dolornan aki manera un malesa cu ta wordo relaciona cu stress y uso di mashinnan electronico nobo. Esnan cu ta investigando e dolornan aki ta bisa cu cada pasa tanto aña y sali un producto electronico nobo algo asina un tipo di e dolornan aki ta bira masha popular mescos cu na añanan 90 tempo cu Nintendo tabata asina popular.

# Minister Ramon Lee a experiencia e progreso pa piscadornan di Centro di Pesca Hadicurari

*A invita parlamento y a felicita e fundacion y piscadornan cu nan logro*



**ORANJESTAD** - Diabierna ultimo, 10 di november 2006, Minister Ramon Lee a bishita Centro di Pesca Hadicurari pa observa pa su mes e progreso impresionante na e centro di piscadornan na Noord. Tabata sr. Gilbert Rasmijn, presidente di e fundacion, acompaña pa varios piscadornan y miembronan di nan famia, cu a yama bonbini na e centro nobo cu ta den su etapa culminante di construccion. Ademas tabata presente miembronan di e ekipo di construccion, representantenan di Marriott Resort, kendenan hunto cu miembronan di parlamento di Aruba a haci un recorido di e centro.

Sumamente impresionante tabata e comentario cu mas tabata resona rond di e centro na momento cu pa prome biaha a mira e edificio, facilidadnan y pier di e centro, awor cu esakinan ta casi cla. Bunita, mas espacioso, mas facilidad y mas grandi, tabata resalta. Un proyecto cu na april 2004, ora cu Minister Ramon Lee a inicia e combersacion entre e diferente partidonan, tabata mustra sumamente complica, pero cu awe, despues cu na april 2006 a inicia construccion, ta mustra di ta un aporte grandi pa henter nos comunidad. Na 2004 Minister Lee a trece na mesa tur instancia y partido cu ta involucra y a encarga un comision mixto pa hiba e discusion y procesonan necesario. E caminda aki a envolvi hopi ministerio, departamento di gobierno y un planificacion extenso, cu a regla varios asunto di un solo tiro.



Minister Lee a felicita e fundacion y representantenan di piscador presente cu nan aumento di espacio pa mara, lugar mas grandi y bunita, como tambe mihor organisacion. Denter di poco e piscadornan lo cuminsa pasa pa e pier nobo y e momento ta yegando pa pasa pa e facilidadnan y edificio nobo. E centro a haya hopi espacio funcional acerca, mas un cushina ful ekipa y espacionan multifuncional cu lo sirbi varios usadornan den diferente forma. Palabra di gradicimento a bai na tur e persona y instancianan cu a contribui pa haci esaki un realidad. Particularmente ta yama un danki na Marriott Vacation Club International cu a sa di cumpli cu nan palabra y ta haciendo un contribucion positivo cu e "win-win" exitoso di e proyecto aki, cu ta un ehempel bibo di un private – public partnership.





*Hopi smak pa lesamento a los!*

# Mas momento inolvidabel di e Festival di Buki di Mucha 2006

**ORANJESTAD** - Diabierna ultimo, dia 10 di november, a tuma lugar e clausura di e di 14 “Festival di Buki di Mucha” na Biblioteca Nacional na Playa. Esnan presente por a disfruta di un programa varia, yena cu musica, contamento di storia, pintamento, pero tambe despedida. Y aunke nunca ta dushi pa despedi, e autornan na nan manera a sa di pone e publico hari y pasa bon. “Groep van Colegio Laura Wernet Paskel”, “Pierewietje”, tambe e escritora hoben Zooey van Nie cu a presenta su buki “Dierenverdriet en andere verhalen” a deleita e publico cu nan presentacion.

Danki Aurita Arends, Olga Buckley-Zaandam, Liliana Braamskamp-Erasmus, Jacques Thönissen, Ariadne Faries, Roi Colastica, Tio Ali, Betty Sluyzer, Koos Meinderts y Thé Tjong Khing pa boso contribucion na un siman hopi exitoso. Tambe nos ta bisa Kingu - e leon di e festival - danki y Kinguito, cu tabata tei pa entretene grandi y chikito. Imelda Kleuterschool pa su bunita presentacion. E scolnan cu a transforma nan mes - cu hopi entusiasmo - den mondi, selba, tur sorto di naturalesa salbahe pa por pone e muchanan biba e tema di e “Festival di Buki di Mucha 2007”, e autornan cu a hiba e muchanan den un mundo di aventura di bestia - contando, bailando, tocando storianan facinante pa un siman largo… Un siman yena cu actividadnan bestial pa stimula lesamento por a pasa. Pero, e smak pa lesamento ta keda y mester wordo reta continuamente.

E Regalo di Festival di Buki di Mucha, cu sigur ta reta e smak pa cumpra buki, e aña aki tabata Kingu - skirbi pa Aurita Arends y ilustra pa Ariadne Faries – cu a carga e corona y a sa di pone e benta di buki na Aruba subi den tempo record. Na tur cu a logra ricibi e regalo aki: pabien! Ata un otro hoya pa boso coleccion di obranan local. Un conseho pa otro aña: no warda te na ultimo pa cumpra buki pa ricibi bo Regalo di Festival di Buki di Mucha. No perde pa gana, wak pa bo tei trempan!

E cantidad di mayornan, educadornan y muchanan cu a participa e aña aki a surpasa e aña anterior – un desaroyo sumamente beneficioso pa nos isla. E smak pa lesamento a los! Mester percura awor pa e no wordo encarcela atrobe.

Fundacion Papiamento kier a probecha di e ocasion aki pa duna un danki enorme na tur cu tabatin e curashi pa haci algo significante pa cu e desaroyo di nos muchanan, cuminsando cu Biblioteca Nacional di Aruba cu ta organizando e evento aki ya pa e di 15 biaha otro aña! E sponsorsnan Stichting DOEN cu a contribui un biaha mas, Ministerio di Enseñansa, Asuntonan Social y Infrastructura, Samson Bookstore, KLM, Tiara Air, Aruba Lions Club, Caribbean Mercantile Bank N.V., Fantastic Gardens, Brickell Bay Hotel, ABC Tours. E librerianan di Aruba pa nan sosten di semper, Mundo Infantil pa nan cobertura, prensa en general, e boluntarionan, e mayornan cu a percura pa nan yiunan por tabata presente, e educadornan cu a sa di motiva e muchanan cu nan entusiasmo y dedicacion, e muchanan cu a sa di disfruta di e Festival di Buki di Mucha 2006 descubriendo e placer di lesamento y ta pa e motibo aki mes nos por bisa: “Festival di Buki di Mucha 2006 tabata Bestial!”

Danki Aruba, pa comprond’e, pa sosten’e, pa carg’e… ban sigui cu ne!












# Comics

## Garfield



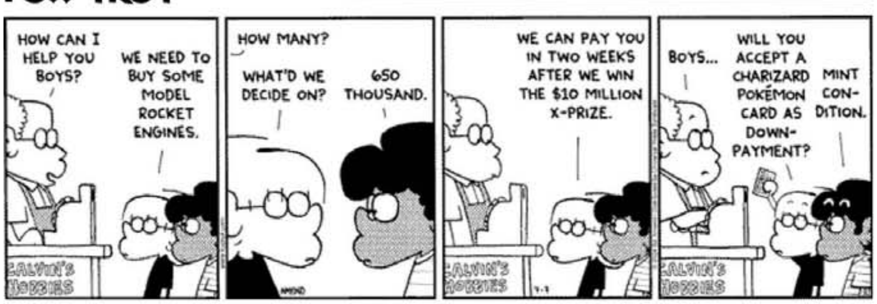

## Boondocks




## For Better or Worse




## Fox Trot




## Cathy







# Fill-it-Ins

FILL-IT-IN 13

**3 LETTERS**
ALD.
ANA
G.B.S.
ILA
MIT
ODA
OLE
QUI
SLA
ULT.

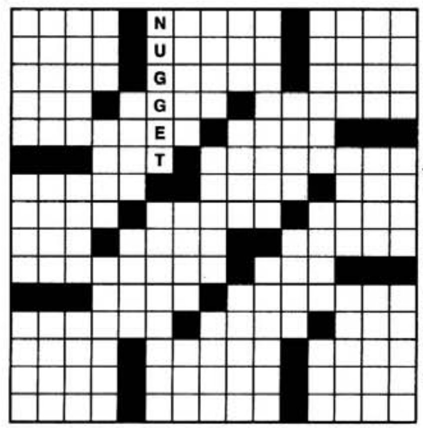
**4 LETTERS**
ADIT
ALMA
AMOR
BELA
CLIP
DUCE
EPIC
EQUI
FRAS
FUME
GLAD
GLIB
GNAR
GULL
HEEL
IMAM
INEE
ISAK
KADI
KANT
KENO
LIDA
MOON
NASA
NIPA
NUMB
ODIE
OGRE
OLEA
OLLA
RACE
RAYS
SAME
SION
SLOE
STEN
SWAP
TANA
TIES
TUNE
U.S.A.F.
USNA

**5 LETTERS**
AESIR
BWANA
CLONE
CRIBS
EDNAS
GONER
IVORY
LABAN
NAIAD
NITON
NOLOS
ODILE
RHUMB
RILLS
TO LET
UTICA
UVULA
YENTA

**6 LETTERS**
GLENDA
IAMBIC
INNATE
IRADES
~~NUGGET~~
ROBERT

**7 LETTERS**
BRADLEY
BRISTOL

**8 LETTERS**
FAMILIES
NARRATES
NUISANCE
RETICENT




# SUDOKU PUZZLES

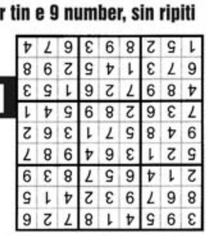


| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 5 | | | 8 | | | 6 |
| | | 7 | 9 | 3 | | 4 | 1 | |
| | | 4 | | | 7 | 8 | 3 | |
| | 2 | 1 | 3 | 6 | | | | 7 |
| 9 | | | | | | | | 2 |
| 7 | | | | 8 | 9 | 5 | 4 | |
| | 8 | 9 | 7 | | | 1 | | |
| | 7 | 3 | | 4 | 5 | 2 | | |
| 1 | | | 8 | | | 6 | | |

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.

SOLUSHON



NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU




# Celebrando prome aña di Jake Gerling







**SANTA CRUZ** – Cu un fiesta masha bunita di payaso a keda celebra diasabra ultimo e prome cumpleaños di baby Jake. E fiesta caminda famia y amigonan a compaña Jake y su mayornan riba e dia e importante aki a tuma luga na Centro San Martin na Santa Cruz diasabra atardi ultimo. Jake ta yiu homber di Micheline Gomes y Jason Gerling. E fiesta tabatin como tema principal di decoracion e personahe di payaso y pesei mes muchanan invita a keda masha contento cu e wega y entretenimento cu dos payasito a ofrece.

Potretnan ta mustra con tur esnan presente a disfruta di e atardi. Bon Dia Aruba ta duna Jake su palabra di pabien y hopi aña mas di bida y salud.












# Bunita enlace matrimonial di Leomar y Jamila

**ORANJESTAD** – Recientemente famia Solognier y Tromp tabatin tremendo celebracion pa cu e bunita enlace matrimonial di Leomar Solognier y Jamila Tromp. Hunto cu amigo y famia e pareha a yega stadhuis pa asina nan por a oficialisa na union. Como testigo di Leomar y Jamila nan bunita declaracion di amor tabata presente Miguel Solognier, Edna Ponson, Jose Tromp y Susy Tromp. Masha pabien na e feliz pareha y cu amor por guia boso bida awo como pareha casa.















DEPORTE BON DIA Aruba

# Leo Vrolijk, ganador absoluto di e segundo “The New Challenge 2006”




**PARADERA-** Diasabra ultimo a yega na su final pa loke ta temporada 2006 The New Challenge 2006. Ta trata di un programa cu ta wordo presenta dor di Sky Fitness hunto cu Total Fitness Health Club & Spa Services. E principal patrocinadornan di e programa aki tabata Kellogs y Subway.

Un total di 8 persona a wordo escogi pa forma parti di e reto di baha peso durante un periodo di 8 siman. For di 16 di September te cu 11 di November, e participantenan tabata haya guia di Rene Wild y Wendy Lacle di loke ta e mihor combinacion di ehercicio y come saludable, bahando peso y kimando vet.

Diasabra mainta na Subway Paradera e participantenan a bai pisa pa ultimo biaha y a calcula kende ta esnan cu a baha mas tanto peso combina cu vet perdi. E ganador general a resulta e conocido fotografo di prensa Leo Vrolijk, kende a perde 17.7 kilo y 11.30% di vet. Esaki el a logra haciendo ehercicio diariamente, den gym y cana, bebiendo hopi awa y siguiendo e dieta patrocina Kellogs y Subway, hunto cu guia di Rene Wild.

Tambe a honra e persona cu a perde mas kilo, esta Roy Vis cu 18.9 kilo. Y den muher Jeannette Tromp a wordo honra, pa 11.6 kilo perdi.

E grupo tabata consisti di e siguiente personanan: Leo Vrolijk, Karina Tromp, Ginette Tromp; Raquel Figaroa; Roy Vis, Andre Geerman (2do lugar); Rodney Sint Jago y Julissa Reike. Tambe a participa hunto cu nan Pedro “Chubi”, kende tabata ganador di e anterior competencia.

Leo Vrolijk awor ta bai participa den e siguiente Challenge pa 8 siman mas, cual lo cuminsa den di dos siman di Januari, 2007. Pues esnan cu tin sobrepeso por inscribi na Sky Television pa mira si bo ta wordo escogi.

Combersando cu Leo Vrolijk, el a bisa di a keda masha contento di a haya e chens pa participa den e Challenge aki. Ya cu di e manera aki el a logra loke pa hopi tempo e tabata trata di haci, esta haya un disciplina den e sistema di come y e curashi pa cuminsa haci ehercicio. Su idea idea awor ta pa sigui cu e programa, esta come saludabel y haci ehercicio, via e premio cu el a haya di su partcipacion cual tabata un aña di miembrecia na e gym na Phoenix, esta Total Fitness Health Club & Spa Services. Tambe e kier a gradici tur hende cu a yuda y encurashe durante e 8 simannan tras di lomba. Specialmente AWE Mainta y CMBM, cu a permitie participa, su personal trainer Monique Coronel, pa su consehonan y empuhe. Na Subway, Kellogs y Sky Television.

E programa Challenge ta wordo produci pa Sky Television bou direccion di Norman Thijsen y Tanya Silva.

Bon Dia Deportivo tambe ta felicita Leo y nos ta spera cu pronto nos lo mire den tur e caminatanan siguiente.

# Resultado Campeonato Nacional Aquathlon




**SAVANETA-** Campeonato nacional di Aquathlon a tuma lugar Diasabra ultimo 11 November na Pisina Olympico na Savaneta cu 23 participante. A start cu categoria principiante cu distancia core 100m, landa 50m cu plankie y core atrobe 100m, tabata un gran satisfacion pa mira con Jair de Santiago duna un bon careda cu hopi entusiasmo. Den categoria 7 aña te cu 13 aña cu a core 600m, landa 200m y core 600m e team di relevo Mayrelaine Solognier y Migdalia Croeze tabata e prome overall, como participante individual masculino Andrew Larmonie a drenta prome y femenino individual Annelaine Jacobs a keda na prome lugar. Competencia tabata fuerte entre Edgar Croes y Chris Arends, tambe entre Giandre Williams y Shaunrick Croes, unda Giandre a pusha su curpa pa dilanti na e finish line drentando asina na e di tercer lugar.

Den categoria 14 aña pariba cu a core 1200m, landa 500m, core 1200m Dyonnne Lopez a drenta prome cu un tremendo bon tempo.Tabatin un bataya interesante entre atleta femenino Shariska Dirksz y Mariendell Larmonie unda Shariska a keda na prome lugar.Tambe un admiracion grandi pa tri-atletanan veterano Rubert Ammerlaan y Alex Tromp cu a demostra nan talento y bon condicion y alabes ta prueba cu edad no mester hunga un rol pa cu deporte. Aruba Triathlon Association ta manda un pabien na tur atletanan y ta gradeci tur boluntarionan, colaboradornan, mayornan, EMS y tambe staf di Pool di Savaneta pa nan coperacion di semper.







**Distancia:**

Categoria principiante core na pia 100m, landa cu plankie 50m y core na pia 100m.
Categoria edad 7 te cu 13 anja core 600m, landa 200m, core 600m.
Categoria edad 14 anja y mas core 1200m, landa 500m, core 1200m.

Resultado:

Lugar Categoria: Tempo final

Principiante masculino 7-10aña:
1 Jair de Santiago 4.34

Masculino infantil 7 - 10 aña
1 Edgar Jr. Croes 10.35
2 Christian Arends 10.39
3 Giandre Williams 11.40
4 Shaunrick Croes 11.40
5 Eugene Dirksz 12.39

Femenino infantil 7 - 10 anja
1 Annelaine Jacobs 11.19
2 Juli Dorothal 11.51
3 Iraida Dorothal 12.00
4 Xena Semeleer 13.09

Masculino 11 - 13 anja
1 Andrew Larmonie 10.10

Team di Relevo te cu 13 anja
1 Mayrelaine Solognier y 9.25
Migdalia Croeze

Femenino open
1 Shariska Dirksz 25.24
2 Mariendell Larmonie 25.38

Masculino 14 - 15 anja
1 Alexander Robert 19.17
2 Kevin Rojer 20.13
3 Luis Cordoba 23.06

Masculino 16 - 17 anja
1 Dyonne Lopez 18.11

Masculino 18 - 29 anja
1 Gino Hodge 22.35

Masculino 30 - 39 anja
1 Lucien Dirksz 19.27
2 Giovanni Croes 22.44

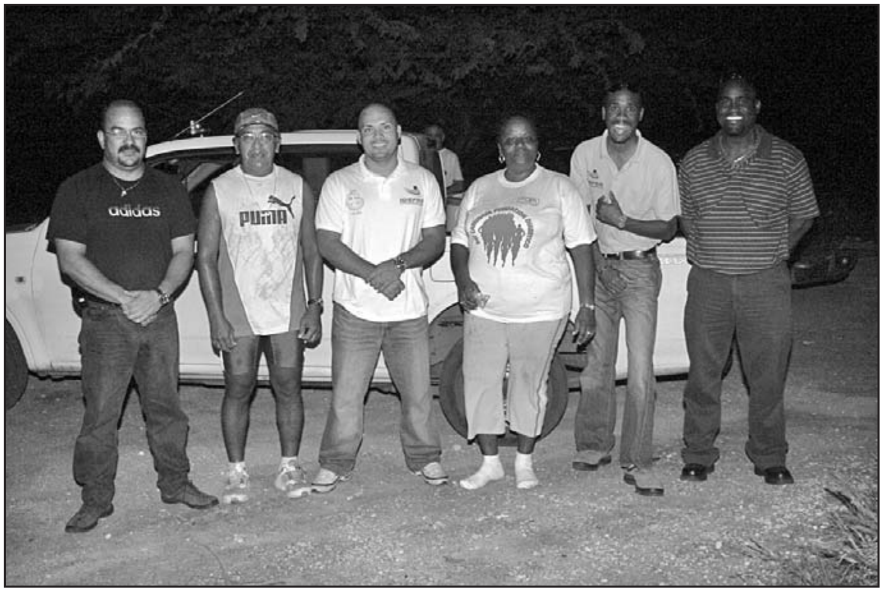
Masculino 40 - 59 anja
1 Alex Tromp 29.13

Masculino 60+
1 Rubert Ammerlaan 26.02



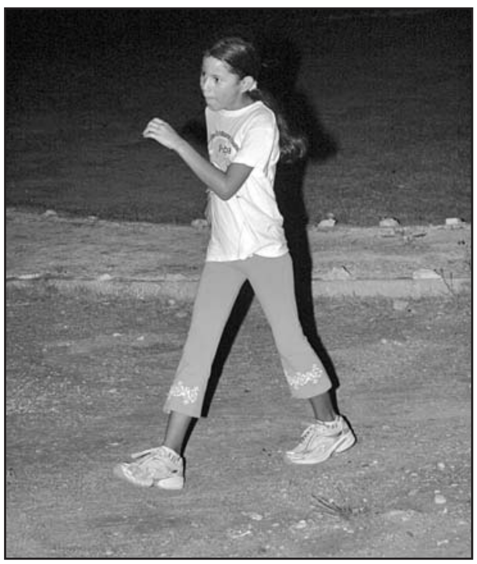
*Hunto cu IDEFRE*

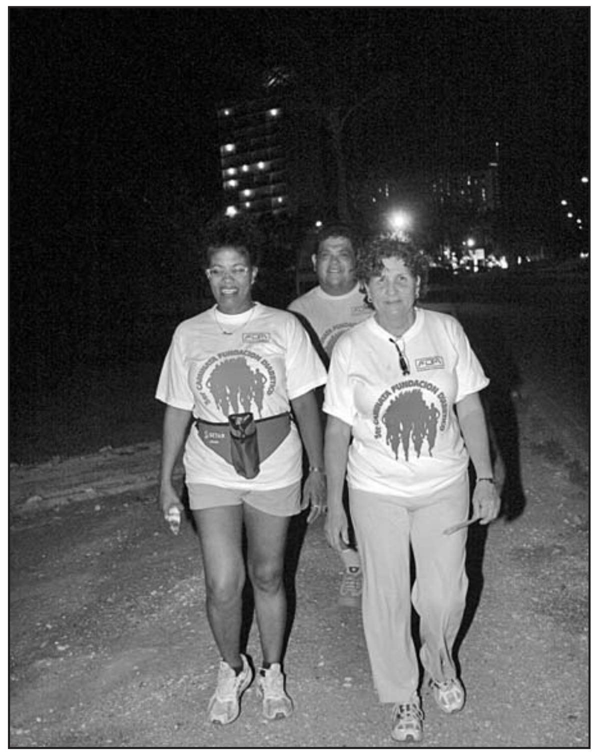
# Chikito, pero cu bon ambiente tabata e caminata organisa pa Fundacion Diabetico






**EAGLE-** Diahuebs yDiabierna ultimo, Fundacion Diabetico hunto cu e IDEFRE a organisa un caminata di dos dia, bou di e lema "Bida ta Dushi". Esaki ta pa di cuater aña consecutivo cu Fundacion Diabetico ta organisando e caminata aki. Diabierna atardi nos di Bon Dia Deportivo a pasa bishita e caminata cu a sali for di Phoenix Hotel pasa riba e paseo dilanti di tur e hotelnan direccion Nort y termina bek na Phoenix Hotel. E meta di e actividad tabata pa concientisa e comunidad di Aruba cu canamento ta un paso corecto pa un cura of yuda preveni diabetes, specialmente bou di nos hobennan na Aruba, mirando cu bou di e grupo aki, e diabetes dia pa dia ta bira mas grandi. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a felicita Fundacion Diabetico y Idefre cu e tremendo iniciativa aki.





# Resultadonan di 2o ASU MASTERS U-10, U-12, U-14 y U-18 di ALTB na Sanchez tennis School na Holiday Inn.

**PALM BEACH-** Diabierna atardi a cuminsa e torneo ASU MASTERS di tennis den e categorianan di U-10, U-12, U-14 & U-18 cu a tuma lugar riba e canchanan di Holiday Inn. Esaki en coneccion cu e temporada di ASU Olimpiada.

E intencion ta pa e torneo di ASU MASTERS, wordo organisa anualmente y por wordo considera e culminacion di e torneonan di ranking, den cual ta sobresali e mihor hungador den cada categoría.

E resultado di e torneo aki ta como lo siguiente

Categoria U-10 girls 1st Sarah Yeguez
2nd Genesis Giel

Categoria U-10 boys 1st Dion Nijboer
2nd Dylan Wolter

Categoria U-12 girls 1st Thessaly Zimmerman
2nd Stephanie Marchena

Categoria U-12 boys 1st ALex Lovera
2nd Franz Sydow

Categoria U-14 boys 1st Lionel Vrolijk
2nd Josue Hoek

Categoria U-16 girls 1st Ayoni Guda
2nd Estephanie Henriquez

Categoria U-18 girls 1st Whitney Luciana
2nd Eugenie Davelaar

Categoria U-18 boys 1st Jean Marc Arends
2nd Arthur Santos

Di parti Aruba Lawn Tennis Bond (ALTB) ta bai un gradicimento na Sanchez Tennis School, ASU, prensa, mayornan y tambe e participantenan cu a haci di e torneo uno exitoso.

Tambe nos ta invita tur hungador di tennis hubenil pa participa den e ultimo torneo di ranking cual lo wordo patrocina pa Price Water House Coopers y lo wordo hunga riba e canchanan di Holiday Inn for di 22 di November te cu 25 di November.

Durante di e celebracion despues di e torneo, e tenistanan number un den cada categoría lo wordo reconoci.

# Resultado Fedeveta Balashi 40+ 2006









**PARADERA-** Faltando solamente 1 siman mas di wega y ainda tin diferente team cu por clasifica den prome ochonan. Esnan cu ta luchando ainda pa di 7 of 8 lugar ta Sportboys, SCA, Jong Brazil y Atletico, pero solamente 2 team so por clasifica. Pues fin di e siman aki cos ta bira cayente cayente. E standing a cambia un tiki pasobra Caravel a perde pa di dos biaha pa default y mester a wordo elimina for di e campeonato.

E resultado di e fin di e siman cu a pasa ta manera ta sigui. Na veld di Tanki Leendert

Nacional a vence Roma cu e score di 3-1, despues SCA a gana Caravel pa default, pero como cu esaki ta di dos biaha cu Caravel ta perde pa default e wega aki no ta conta

mas. E di tres wega Inter a bolbe gana e biaha aki cu e score di 5-0, Rafael Vanegas a score 4 x, mientras cu Barcelona no por a vence e keeper Edwin Donata. E ultimo wega na Tanki Leendert Bubali a vence Teachers 3-1. Na veld di Caiquetio Rooi Afo a supera Estrella cu e score 2-0, Jong Brazil a cai venci contra Phoenix 1-0 y SportBoys ta piki 3 punto importante ganando Atletico 2-1. E standing despues cu Caravel a wordo elimina for di e campeonato ta Inter na prome lugar cu 26 punto, secondo lugar Phoenix cu 24 punto, di 3 lugar Nacional 23 punto, 4 lugar Bubali 21 punto, 5 lugar Roma 17 punto, 6 lugar Teachers 16 punto, 7 lugar (gs -4) Atletico 13 punto, 8 lugar (GS -18) Sportboys 13 punto, 9 lugar (GS -1) SCA 12 punto, 10 lugar (GS -5) Jong Brazil 12 punto, 11 lugar (GS -14) Barcelona 11 punto, 12 y 13 lugar Rooi Afo y Estrella respectivamente. E topscorer te na e momento aki ta Rafael Vanegas di Inter cu a score un total di 19 gol. Diaranzon awor riba tereno di RCA na Solito lo bai tin solamente 2 wega, cual e prome partido ta programa pa 6.30 y lo bai entre Roma y Barcelona, despues pa 8'or Inter lo hunga contra Phoenix. Diasabra awor pues e ultimo rond di e campeonato regular lo wordo hunga riba tereno di RCA y Estrella . Na Solito pa 5'or Bubaloi lo topa Barcelona, sigui pa 6.30 Roma contra SCA y e ultimo wega lo cuminsa pa 8'or entre Rooi Afo y Inter. Na veld di Estrella pa 5'or Teachers vs Atletico, 6.30 Jong Brazil vs Estrella y pa 8'or Phoenix vs Nacional. Como cu e wega di Caravel ta cai afor e weganan di JBrazil, Estrella, Phoenix y Nacional ta cuminsa un ora ora y mei (1-1/2) mas tempran cu loke tabata programa riba schedule. Nos ta invita un y tur pa bin apoya y goza di nos futbol veterano cu ta jegando su punto culminante.

*Organisa pa Healthy Living Club*

# Spinning Marathon a recauda 30.000 pa Casa Cuna





**PIEDRA PLAT-** Diasabra atardi a tuma luga dilanti di Bright Bakery na Piedra Plat, e Spinning Marathon organisa pa Healthy Living Club. Desde 5or di atardi e spinning a cuminsa bou di comando di e dos e instructornan esta Yvette Bult y Joke Smith, kendenan hunto cu sr. Eddie Berg ta esnan cu a organisa e evento aki.
Meta di e spinning marathon tabata pa yuda recauda fondo pa "Stichting Casa Cuna". Na inicio e idea tabata alcansa e suma di 10 mil florin, na final di e magno anochi aki a logra recauda e bunita suma di 30 mil florin, cual sigur ta algo di aplaudi. Un publico grandi a presencia e evento, tambe nos por a wak algun cara conoci den e mundo deportivo kendenan tambe a colabora cu e evento aki, entrenan e conocido ciclista campeon di Aruba, procedente di Beligica, Filip Lauwers. Un total 40 participante a inscribi pa cu e spinning marathon, tin participante a spin 2 ora y tin cu a spin 4 ora. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a felicita Healthy Living Club cu e tremendo iniciativa y e bunita gesto pa yuda esnan di Casa Cuna. Riba e combinacion di foto nos por aprecia e spinning marathon di Diasabra ultimo.

# Unistars a bautisa nan uniform nobo cu "hariña" di Bright Bakery



**ORANJESTAD -** E ta un forma unico pa bautisa un uniform di un equipo di bala, specialmente pasobra enbez di liquido a opta pa usa hariña. Esaki a sosode Diabierna ultimo na Bright Bakery ora cu e panaderia a formalisa nan acuerdo di patrosinio cu e equipo di futbol di Division 2, esta Unistars. Sr. Fanky Bareño personalmente a bautisa e uniform bashando poco hariña di e panaderia mas grandi na Aruba. Bright Bakery hunto cu e compania Complete Homes Aikjen N.V. Real Estate ta patrocinando e equipo aki cu a priminti di haci un diferencia den nan division. Riba e fotonan adhunto por aprecia algun momento durante e bautiso oficial....pabien!

# Medellin lo ta sede di proximo weganan ODESUR

**ORANJESTAD-** E ciudad di Medellín, Colombia, a wordo eligi como sede di e Weganan Deportivo Sudamericano 2010, den marco di e Congreso General Ordinario di ODESUR, cu a tuma lugar Diamars ultimo den e ciudad di Buenos Aires. Medellín a logra un victoria riba e otro candidato, e ciudad di Santiago, Chile, cu un votacion será di 8 pa 6 voto.
Durante e Congreso a dicidi cu, cuminsando cu e Weganan di 2010, lo no desaroya, den forma paralelo, Campeonatonan Sudamericano den ningun deporte, manera cu actualmente si ta e caso. A acorda ademas cu lo sigui analiza e eliminacion di e edadnan maximo pa cierto disciplina deportivo y otro aspectonan relaciona cu e organizacion.
E Comitenan Olimpico Nacional a ricibi un amplio relato durante e Congreso di e Comisión di Coordinación, e Comisión Medico y e Comisión di Planificación di e Weganan ODESUR. E integrantenan di e Comité Organizador a wordo pidi pa contesta e gran cantidad di pregunta y inquietudnan di parti di e Comitenan Olimpico, cu no tabata mucho satisfecho cu loke nan a encontra na nan yegada na Buenos Aires.
E tres ciudadnan candidato pa ta sede di e Weganan Olimpico di Invierno di 2014, Sochi (Rusia), Pyeong Chang (Korea) y Salzburg (Austria) a presenta nan proposicionnan, pa medio di discursonan elocuente y material audiovisual.
Tambe esnan encarga cu e organización di e proximo Weganan Panamericano, Rio de Janeiro 2007, a presenta detayadamente e desaroyo di e obranan di infrastructura, cu ta biniendo cla según e planificación, y di otro facetanan organizativo, manera e sede nobo di e Comité Olimpico Brasileiro.
Como un di e diescinco paisnan participante na e Weganan ODESUR, Comite Olimpico Arubano a participa na e Congreso, den persona di su Presidente, Leo Maduro.

# Torneo di golf caritativo organiza pa Aruba Way a converti su mes den un exito sin igual

*A recauda mas cu 300 mil florin*














**WESTPUNT-** Aruba Way Foundation a kibra tur record den historia di torneo di golf caritativo, cual a conta cu un total di 40 team di cual fondonan recauda a suma un total di Afl.305.270,-. E torneo a ser parti den dos seccion, esta durante mainta e prome 20 team a hunga y e segundo parti di e torneo tambe a conta cu 20 team. E torneo aki a ser organisa na beneficio di Casa Cuna Progreso, y e torneo a wordo gesponsor door di Valero y Tierra Del Sol.

Tur amante di golf di Aruba, nobatonan den golf y hasta hungadornan di exterior a bin especialmente pa contribui na gran masa pa un bon causa mientras cu nan a disfruta di un dia di golf hopi ameno.

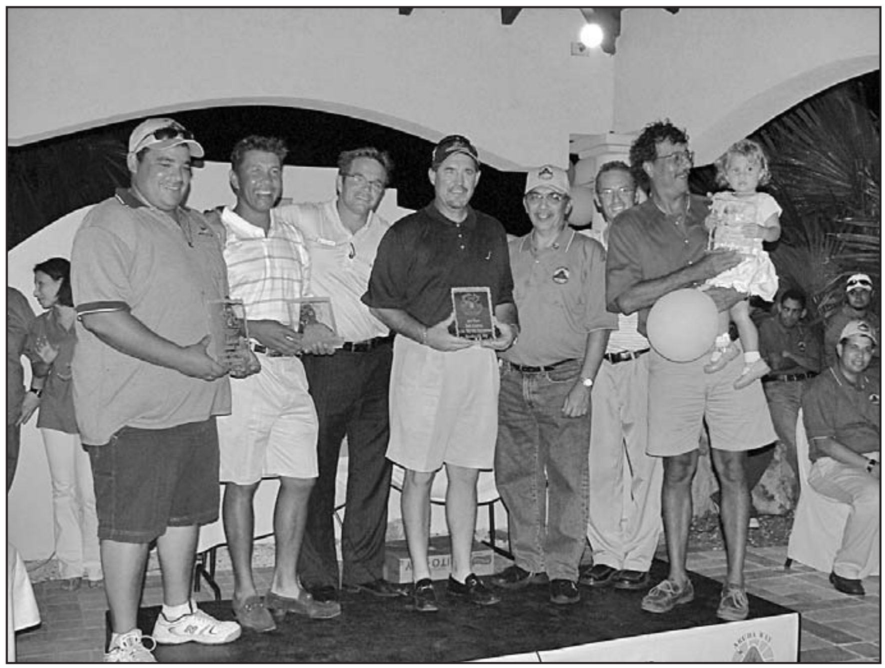
**Sigui lesa pagina 7**

# Continuacion di pagina 6










Aruba Way a bin ta haciendo un diferencia hopi grandi na Aruba durante e ultimo 2 añanan dunando esnan den necesidad den nos comunidad. E biaha aki a toca turno na Casa Cuna progreso pa ricibi e cantidad di mas grandi for di e fondonan cu a keda recauda durante di e Segundo Aruba Way Golf Tournament.

Durante e ceremonianan di premio, tanto merdia como anochi, Sr. Martin Parrish y Sr. David Smith a yama bon bini nan e publico presente. Martin Parish a bisa cu ta hopi contento di a wordo invita pa bin Aruba door di Sr. Raymond Buckley y a keda hopi impresiona cu tur locual a pasa ariba e dia aki. Sr. Raymond Buckley a bisa cu Aruba Way ta hopi contento dip or a contribui di e forma aki na nos comunidad y locual ta hasie mas special ta e hecho cu nos tur hunto a logra hasi un diferencia grandi. E la bisa cu esaki lo mester continua den futuro pa asina sigui yuda nos comunidad caminda mas tin mester. Durante di e ceremonia Aruba Way a presenta un video na unda cu algun instancia ta gradici e miembronan di Aruba Way, kendenan ta trahadornan di Valero Aruba Refinery, pa e donacionnan cu nan a ricibi y a bisa tur locual nan a hasi cu e donacion y tur esaki danki na Aruba Way.

Tambe e cantidad di sponsornan extra cu a contribui na e torneo aki a crece. E biaha aki, a peticion general, Aruba Way a dicidi di agrega 3 nivel di sponsorship adicional na e golf tournament di 2006. Esakinan ta e "Premiere Sponsorship" asinan yama "Fofoti Sponsorship", cual ta di $10,000.- E companianan cu a contribui cu esaki ta: CMB, Stork Wescar, ERA/Filtec, Baker Petrolite, Starcon/Star Aruba, JVOduber.

Tin tambe e "Diamond Sponsorship" conosi como "Watapana Sponsorship" di $7,500.- E companianan cu a contribui cu esaki ta: MEM Consultancy, Johnson's Enterprises, Mourik, Douhsar, CBI.

**SPONSOR**

E "Platinum Sponsorship" conosi como "Flamboyan Sponsorship" di $5,000.- E companianan cu a contribui cu esaki ta: Oduber Contractor, Goedecke Aruba, Team Industrial, Albo.

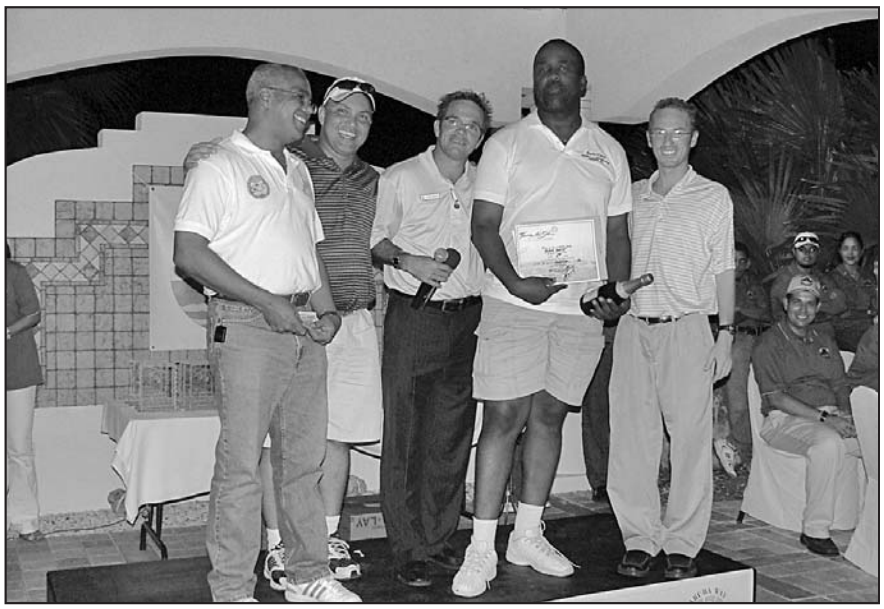
Tambe sponsorship general pa personanan cu no ta golf di $1,000.- tabata di Star Enterprises, De Cuba Electrical Contractor, De Ron Machine Shop, Wilson & Mohr, Brown Lawyers. Aruba Safety Council, Insertech, MCS, TopCargo a contribui cu $2,500. Pues tur esaki a suma un total masha bunita mes di Afl.305,270.-

# Ekipo di Mouirk a gana torneo di golf caritativo organiza pa Aruba Way pa yuda Casa Cuna



**WESTPUNT-** E formato di e golf tournament organiza pa Aruba way, tabata di 4 persona Florida Scramble (best ball).
Un record a ser kibra den participacion di team. Esaki a yega un total di 40 team. Cual nan ta: Oduber Contractor, Goedecke Aruba, MEM Consultancy, Admiral Shipping, Red-Man, Wholesale Electric, Okonite Cable, Johnson's Enterprises, TGM, Mourik, CMB, Stork Wescar, Emerson, Douhsar, Team Industrial, Jacobs Engineering, ERA / Filtec, McJunkin, Baker Petrolite, ATCO, Starcon / Star Aruba, JVOduber, CBI, BAIC / AMX, Albo, Total Safety, Yrausquin & Sons, ICM, Safecom, SST, Custom Contractor. Tur esakinan a contribui cu un minimo di $2,500.-
E team ganador pa e seccion di mainta tabata na prome lugar Mourik, di dos C.B.I 1 y na di tres lugar Red-Man. Longest drive men a bai pa Orlando Rasmijn, Nearest to the pin #7 a bai pa Ray Rasmijn y nearest to the pin #13 a bai pa Bjorn Angela.
E youth Award a bai pa e hobencito Aaron Moreno. Pa e seccion di atardi e gandor den team na prome lugar tabata CMB #1, na di dos lugar ATCO y na di tres lugar Oduber Contractor. Longest drive men a bai pa Robert Stein, longest drive ladies pa Sra. M. Stevens, nearest to pin #7 a bai pa M. Hagens y nearest to pin #13 a bai pa George Hoek. Mester menciona cu algo increibel a pasa durante e torneo aki, cual ta nada menos cu Sr. Baptist Delano a logra un Hole in One #3.
Esaki a ser honra debidamente cu sub otter di champagne y tambe Admiral Shipping debi na esaki nan nomber di Delano a regala Aruba Dolphins un extra $200.-
Tur e miembronan di Arubaway cu a traha incansabel pa e torneo di golf aki, un pabien hopi grandi. Good Job! Well done!
E commission di encarga pa e torneo di golf di Aruba Way 2006 ta consisti di Haydelyn Chuckaree, Marlon maduro, Sergio Schwengle, David Smith. Un danki grandi ta bai nan tur e voluntarionan cu ta traha na Valero pa a hasi e torneo di Golf aki uno cu sigur lo pasa pa historia.
Enberdad Aruba a responde y hunto a contribui cu Aruba Way. "Hunto nos a hasi y lo continua di hasi e diferencia pa Aruba. Yuda Aruba Way Yuda Aruba. Hopi Danki".







# Britannia ta gana Juventud Tanki Leendert diadomingo atardi pa keda na di dos lugar

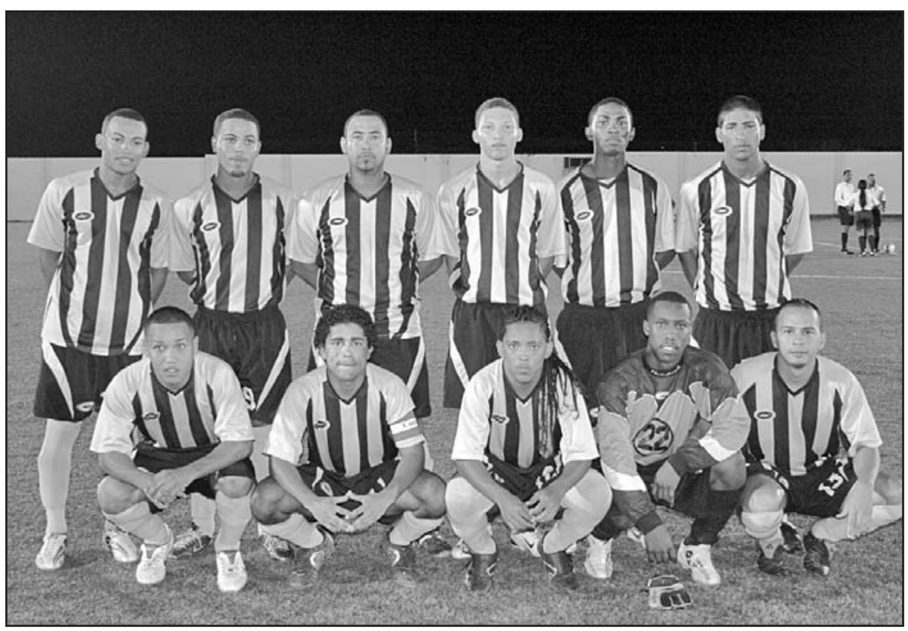



NOORD- Britannia diadomingo atardi a logra su di cuater triunfo di temporada den seis partido ora cu el a supera Juventud Tanki Leendert cu anotacion di 3-1.
E ekipo di JTL ta pasando den momentonan dificil, caminda ainda e ekipo cu a caba di subi bek pa e division di Honor, ainda lo a logra su prome victoria di campeonato y tan a di ultimo lugar hunto cu Caiquetio cu solamente un punto den seis partido disputa.
Pa colmo diadomingo atardi cosnan a cuminza bon pa JTL ora cu na di 7 minuut di wega, Victor Donata probecha di a keda lider dilanti gol di Britannia y ta anota e 1-0 pa su ekipo.
E bentaha aki no a keda para mucho largo ya cu Britannia ta reacciona mesora un rato despues ora cu na di 11 minuut, Roberto Jemeen empata e partido na 1-1 pa su ekipo.
For di e momento ey Britannia a pasa pa domina e partido den su totalidad y na di 35 minuut tabata e medio campista Rodney Lake kende ta penetra den e defensa di JTL pa pone su ekipo dilanti 2-1.
Den di dos tempo e situacion no a cambia cu Britannia dominando e accionnan completamente pero cu no a conduci na mas gol den e periodo aki.
JTL na dos occasion a yega serca di e gol di empate pero no a logra y finalmente na di 88 minuut tabata Ivan Farro cu ta caba di sigura e triunfo di Britannia cu e di tres gol di su ekipo y asina e wega a termina cu anotacion di 3-1.
E victoria ta laga Britannia na di dos lugar riba e tabla di posicion cu 13 punto, cu ta cinco menos cu e lider di campeonato cu ta RCA cu tin 18 punto den seis wega hunga di cual el a gana tur seis.
JTL ta keda den e zona di degradacion cu solamente un punto empata cu Caiquetio, seis punto aleha for di Jong Aruba, Caravel y Dakota, tur cu 7 punto.

# Dakota ta derota campeon Estrella cu dos gol anota pa Marvin Hous cu anotacion di 3-1

**NOORD-** Loke tabata proclama como e gran clash di fin di siman a transforma su mes tambe den e gran sorpresa di e fin di siman ora cu e hoben ekipo di Dakota, a derota e actual campeon di futbol di Aruba, esta Estrella cu anotacion di 3-1.
Pues cu score impactante y sigur Dakota a logra su di dos victoria di temporada y ta mustra di a supera e mal comienzo cu e ekipo tabatin, ora cu el a ser confronta cu salida di varios hungador estelar di e prome ekipo.
Un di nan tabata den alineacion di Estrella diadomingo atardi kende ta Lionel Tromp y net e hungador aki a percura pa duna e naranhadanan di Santa Cruz, bentaha di 1-0 ora cu el a logra e gol akin a di 35 minuut di e prome tempo y cu cual anotacion e prome tempo a bai aden.
Estrella a hunga slordig, y den di dos mitar a permiti Dakota, cu atrobe a hunga cu gran entisiasmo, recupera e medio campo y bai en busca di e gol di empate.
Na di 61 minuut tabata e veloz delantero Marvin Hous kende ta bai laga riba e banda drechi y cu potente tiro ta fusila portero di Estrella pa empata e partido na 1-1.

E gol aki a duna e hungadornan di Dakota mas animo, y nan a sigui presiona nan rival y bringa pa tur bala cu tabata serca din an.
Cinco minuut despues di e gol di empate, Dakota ta tuma bentaha di 2-1 ora cu Tyrone Rafael ta logra e di dos gol den un periodo cu e ekipo amariyo tabata decidido pa bolter e marcador.



Estrella no a haya oportunidad pa reacciona y na di 74 minuut e decision definitivo a cai ora cu un biaha mas, tabata Marvin Hous kende ta keda liber y ta logra di anota e di tres gol di Dakota y cual 3-1 a bira e score final tambe.
Dakota cu e victoria a subi pa di seis puesto cu 7 punto y ta tres punto aleha for di e di cuater puesto cu ta duna derecho riba clasificacion pa e serie di play off.
Estrella ta bira cai for di e segundo puesto ten a di cuater lugar cu 10 punto y aki tin cu bisa cu Estrella no ta hungando mesun futbol cu temporada pasa ora cu el a domina henter e temporada regular pa despues bai cu e titulo di campeon tambe.

# New York Yankees a cambia Gary Sheffield y Jaret Wright den fin di siman

**NEW YORK-** Den fin di siman New York Yankees a efectua dos cambio y e cambionan aki a sorprende tur hende, ya cu Yankees no ta un ekipo cu ta haci mucho cambio despues di temporada.

Normalmente e ekipo di George Steinbrenner ta firma agentenan liber pero haci un cambio na e alturanan aki, prome cu ningun otro ekipo a haci esaki, ta algo straño.

E prome cambio a bin diasabra ultimo ora cu Yankees a manda e veterano outfielder Gary Sheffield pa Detroit Tigers y na su lugar a ricibi e pitchernan Humberto Sanchez, Kevin Whelan y tambe Anthony Claggett, tur prospectonan grandi pa futuro.

Sheffield kende a amenaza di retira for di baseball si Yankees no mande pa un ekipo contendor, a keda sumamente contento cu e cambio y a balora mas tanto e hecho cu den Detroit e lo uni su mes cu su ex manager Jim Leyland y tambe e Presidente Dave Dombrowski, ambos dirigentenan cu cual el a yega di traha den pasado.

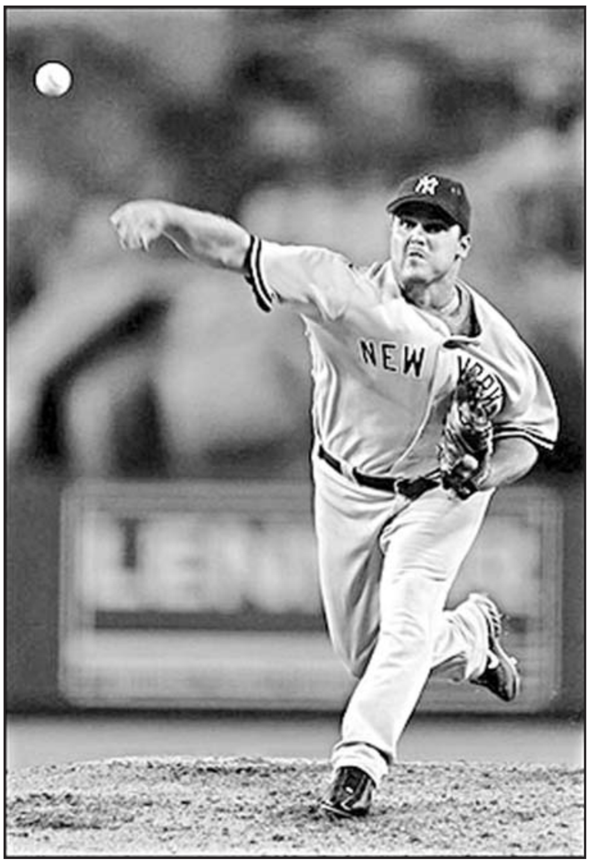
“Mi tabata sumamente contento ora cu mi a ser informa cu mi ta bai Detroit, caminda lo mi reuni mi mes cu hendenan cu semper mi a stima. Ta hendenan di negoshi, hendenan sabi, hendenan respeta. Nan ta tratabo manera hende y ta rond di hendenan asina mi kier ta. Pa reuni cu nan despues di 10 aña, mi ta considera un bendicion,” Sheffield a declara diasabra na prensa.

Brian Cashman a mustra di ta contento cu Yankees por a cumpli cu e deseonan di Sheffield, esta pa e bai un ekipo di su gusto.

“Nos a bin ta trahando pa haya algo cu laga Gary y Yankees satisfecho y mi ta kere cu e cambio aki a laga tur hende contento. Mi tabatin varios oferta riba mesa pa studia y esaki tabata esun cu mas mi a gusta di tur,” Cashman a declara.

Jim Leyland a yega di dirigi Sheffield caba den pasado y nan dos hunto cu Florida Marlins a gana e World Series di 1997 caminda Dombrowski tabata gerente general di e ekipo e tempo ey.

“Nos tabata busca un bate di poder y aki ta un di e mihornan cu tin. Mi tin hopi respet pa Sheffield y mi no por splica con contento mi ta. Ta algo casi increibel y ta casi imposibel pa kere cu



enberdad nos a logra di haya Gary Sheffield,” Leyland a bisa den un declaracion.

Sheffield kende e siman aki lo cumpli 38 aña die dad, tin 455 home run conecta den 19 temporada den Liga Grandi pero a bin haya su mes den un situacion incomodo ora cu Yankees a contrata Bobby Abreu na final di luna di juli.

Den e prome dos temporadanan cu Yankees, Sheffield a conecta mas cu 34 home run y a empuha mas cu 120 careda pero den 2006 e no a mira mucho accion ora cu un lesion na su pols a obligue di keda practicamente henter e temporada riba lista di lesionadonan.

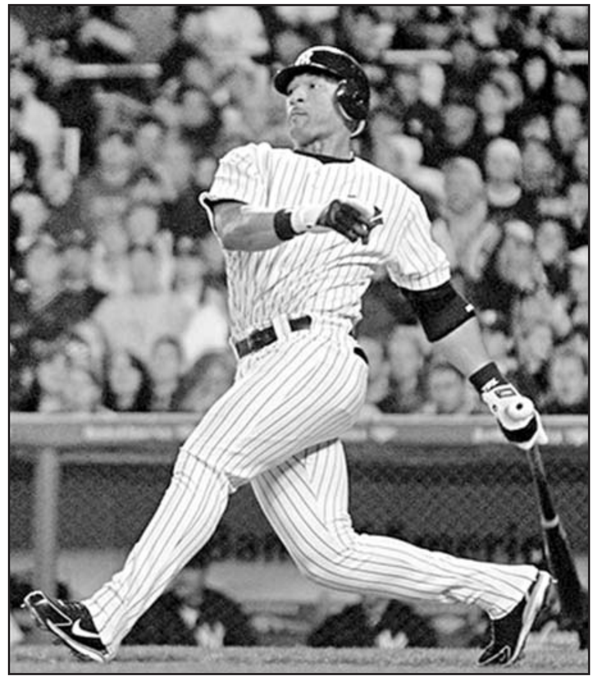
JARET WRIGHT

Den otro cambio cu Yankees a efectua e fin di siman aki, nan a manda e pitcher derecho Jaret Wright pa Baltimore Orioles a cambio di e relevista Chris Britton.

Como parti di e acuerdo aki, Yankees lo tin cu paga e suma di 4 miyon dollar di e 7 miyon di e contrato di Wright pa proximo temporada, pero ta un suma cu Yankees lo mester a paga dado caso nan a laga e pitcher den libertad como parti di e “buy-out.”

Cu Orioles Jaret lo uni su mes un biaha mas cu e coach di pitcheo Leo Mazzone, e mesun coach cu den Atlanta Braves a yuda e pitcher acumula un record di 15-8 cu porcentahe di careda limpi permiti di 3.28 den temporada di 2004.

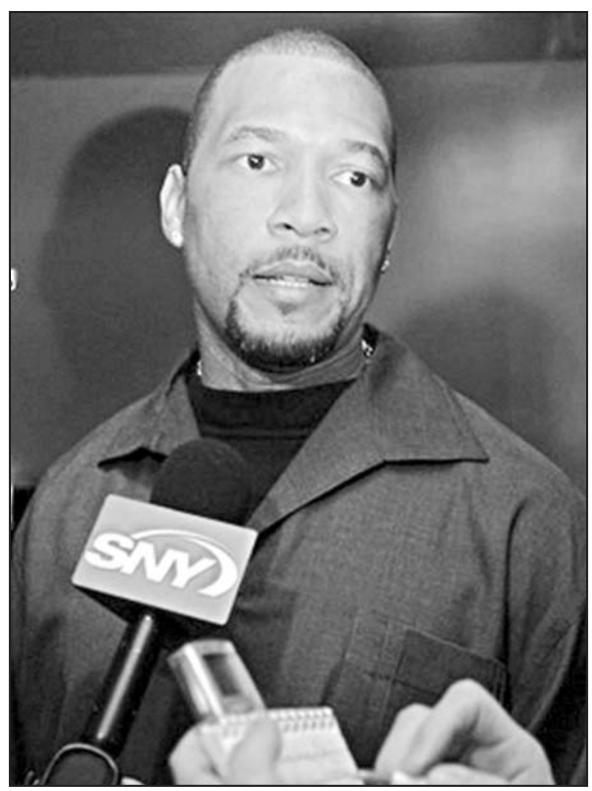
Despues di a yega na un contrato di 21 miyon dollar cu Yankkes pa tres etmeporada, Wright no a duna Yankees e resultado cu a spera di djey den temporada di 2005 el a



acumula un record di 5-5 cu 6.08 di averahe den 13 wega inicia, y den 2006 el a acumula un record di 11-7 cu averahe di 4.49 y den ningun di su weganan el a supera 6 entrada y dos tercio.

Yankees lo drenta e periodo di agente liber cu solamente e pitcher Chien-Ming Wang como e unico habridor solido, mientras cu ainda no ta sigur cu lo firma Mike Mussina kende ta agente liber.

Randy Johnson ainda ta na duda despues di a ser someti na un operacion na su lomba mientras cu Carl Pavano tin dos temporada cu e no a pitcha ainda pa Yankees.



# Olmert y Bush a reuni pa papia di Iran y e conflicto na Medio Oriente



*E prome minister Israeli Ehud Olmert, y e Secretaria di Estado Condoleezze rfice ta hari prome cu e encuentro na Washington ayera.*

**WASHINGTON-** E prome minister Israeli Ehud Olmert a reuni ayera cu epresidente di Estados Unidos, George W. Bush, pa dialoga entre otro temanan, riba e ambicionnan nuclearIraniyeconflictoIsraeli Palestino. Olmert a sustene conbersacion preparatorio diadomingo cu e secretaria di Estado Condoleezza Rice, prome di e reunion den Cas Blanco, cu a tuma luga menos di un siman, despues di e eleccionnan legislativa cu e laga e Partido Republicanonan di Bush, den minoria den Congreso. Funcionarionan halto Israeli a declara cu e reunion di Bush y Olmert no ta concebi pa discuti politica specifico, sino pa ofrece e dos lidernan un oportunidad di intercambia punto di bista di acontecimento di actualidad. Pero otro dirigentenan a señala cu e cumbre cu ta duna seis despues di e seis despues di e prome reunion entre nan na Cas Blanco, ta un ‘encuentro riba cuestionnan riba cuestionnan practica acerca di Iran. Mientras Teheran ta sigui rechasando yamada internacional pa detene su enrikicimento di uranium, Israel a ubica e menasa Irani como prioridad den su agenda. Diadomingo, Olmert a reitera e posicion Isaeli di cu Iran mester worde menasa cu consecuencia si acaso di cu e completa su prograna nuclear cu tanto Israeli como Estadod Unidos, y Europe ta tema pa apunta pa construi un bon atomico. “ Iran lo no acepta ningun compromiso si e no tin miedo na e opcionnan cu e lo enfrenta den ausencia di un compromiso, segun Olmert a bissa prensa.

# Un solda Spaño herida levemente den un explosion na Afghanistan




*Un solda Britanico , na man drechi, hunto cu su coleganan for di ISAF, pa Afghanistan, ta tuma parti naun servicio pa soldanan na Kabul.*

**BRUSELAS**—Un solda Spaño a resulta ayer aherida ora cuun artefacto a explota na momento cu su convoy di ocho vehiculo blinda a pasa, den cual e tabata patruyando hunto cu e miembronan di e Ehersito Afghano, segun e minister Spaño di Defensa Jose Antonio Alonso a bisa .

E incidente a tuma l uga na 120 km di Heart, den west di Afghansitan, segun e minister Spaño, cu a splica cu e herido tabata e chofer di e prome auto di e convoy y a señala cu el a sufri heridanan hopi leve na su cara, pa loke el a keda asisti riba e tereno y a regresa na e base di operativo di Heart sin necesidad di evacua e area. E suceso ta demostra cu Spaña tin na Afghanistan trupanan bon forma cu ta dispone di e miho material posibel, y cu tin cu ta den situacion di maximo atencion y di maximo tension pa evita cue incidentenan aki tin resultado fatal, Alonso a bisa, kende a asisti ayer na un reunion di Defensa di Union Europeo na Bruselas. E minister a indica cu Spaña no tin intencion di modifica e cantidad of e naturalesa di su mision na afghansitan, naunda e ta conta cu mas omenos 690 efectivo riba e luga, payuda e gobierno legitimo Afghano pa goberna su propio teritorio. “ Nos ta bai sigui na Afghanistan manera nos ta” , el a declara. Di otro banda , el a afirma cu Spaña ta apoya e proposicion haci ayera pa Hulanda durante e reunion di ministernan di lansa un eventual mision di Union Europeo pa e formacion di Polisnan Afghano, un idea cu lo wordo trata den un proximo Conseho di Ministernan.

# E informacion di e Aliansa di civilacion ta conclui cu ta politico ta dividi Islam y Occidente



*E president e di e Gobierno Spaño, Jose Luis Rodriguez Zapatero, ta cuminda e secretario general di Nacionnan Uni, Kofi Annan, den presencia di prome minister Turco Tayyip Erdogan.*

Istambul- E grupo di alto nivel GAN di e Aliansa di Civilisacion a presenta ayera na e secretario general di ONU,Kofy Annan un documento cu ta afirma cu ta politico y no religion ta loke ta crea e buraco cu ta separa Occidente y e mundo Musulman. Annan, ora cu a duna su aceptacion na e documento, a acepta e mesun idea. : E pro blema no ta e Coan, Torah of Bijbel, e problema nunca ta fe, sino e creyentenan, y con nan ta comporta un cu otro. E Aliansa di Civilisacion, lansa na September 2004, pa e presidnete di e Gobierno Jose Luis Rodriguez Zapatero y yuda mas despues pa su colega Turco Recep Tayyip Erdogan, a concreta ayera den e documento alcansa pa e carta y e ultimo reunion di GAN, y presenta pa e hefenan di e gobierno na Annan. GAN, co presidi pa e Spaño, Federico Mayor Zaragosa, ex director di UNESCO, y e turco Mehmet Aydin, minister di Asuntonan Religioso, ta conta cu binti personalidad di henter mundo nombra pa Annan, aña pasa, y cu a reuni den tres ocacion prome na Calvia Mallorca Spaña, Doha, Qatar, y Dakar, Senegal. Ora cu el a tuma e informacion di GAN, Annan a bisa cu Nos tin cu libranos di e steriotiponan , generalisacion y prehucio y tin cuida pa nos imagen di pueblo henter, religioso henter of contenente henter, no wordo dicta pa e crimennan comete pa individuo of gruponan minusculo. El a subraya ademas cu eidea di e Aliansa yega naun moemnto hopi oportuno. Den siglo XXI, nos ta sigui di ta rehen di nos mesun sentimento di agrashon yderechonan. Nos discruso a bira den nos prision, paralisando nos rasonamento, y entorpediendo e entendimento. Hopi hende , particularmente e musulmannan, ta mira occidente como un menasa na su principio y bolarnan, na su interesnan economico y aspiracionnan politico. E prueba lo contrario ta sencillamente desprecia of rechasa omo increibel. Paralelmente hopi occidente a decalifica Islam como un religion di fanatismo y violencia, Annan a recorda. Tambe Zapatero a bisa den su discurso, cu " nos no por keda sinta brasa crusa, na e idea cu ta inevitabel e choke den civilisacion", contra e idea "nos ta conta cu e lei internacional, ONU , Derechonan humano y riba tur , e igual dignidad di tur e homber y muhenan y su capacidad unico di dialogo pa resolve e conflictonan.

# Por lo menos dies morto den un atentado suicidio den un microbus na Baghdad



*Varios Iraqi ta inspecciona e daña causa na varios auto , na luga di explosion di un aubao bom den 4e Zona berde di Baghdad.*



*Restonan di e autonan cu a keda destrui despues cu un bom a explota den un microbus, matando por lomenos 20 persona. noticia 3*

BAGDAD- Por lomenos dies pesona a muri y 17 a keda herida pa un carga explosivo cu un terorista a explota ayera den un microbus, segun fuentenan di polis. E atentado a tuma luga na Al Chaab, un bario nortoost di Baghdad, poco despues di merdia, segun e fuentenan. E terorista a subi e bus den cual tabata biaha 22 pasahero y na momento cu el a drenta el a explota su faha cu e tabata rondona su curpa. Tres auto cu tabata den e inmendacion a keda totalmente daña. Tambe un solda Iraqi, a resulta herida y otro tres herida den un atake haci cu granat di man pa supuesto insurgente na Faluya,m 50 km west di Baghdad, segun fuentenan di polis. Despues di e atake contra e patruya militar den e bario di Al Askari, a tuma luga enfrentamentonan arma cu a causa ademas heridanan di tres civil.

# Gobierno y maoistanan di Nepal ta firma acuerdo di pas prome cu diahuebs



*Nepalesnan ta baila den e cayanan di Katmandu pa celebra acuerdo di pas entre e gueriyanan maoista.*

KATMANDU - E gobierno di Nepal y e rebeldenan maoistanan lo firma prome cu diahuebs un acuerdo di pas historico, anunciando dia 8 di november, cu e speransa di pone fin na dies aña di guera civil, cu a laga un saldo di 12500 morto. " E acuerdo firma lo ta prome diahuebs, nos ta trahando activamente den su relacion" Krishna Prasad Sitaula , negoshador gubernamental y minister di Nepales a bisa. E firma di e acuerdo historico mester habri porta na un entrada di e maoistanan den e arena politico y su participacion den un gobierno provicional, el a bisa.

E gobierno provisional den loke e maoistanan lo tin representacion lo wordo forma prome cu dia 1 di december, segun e acuerdo, cu ta inclui tmbe e desarme parcial di e rebeldenan y di e ehersito regular Nepales. " E parlamento actual lo wordo disolve y lo forma un Parlamento provisional prome cu dia 16 di november. E gobierno provicional cu ta inclui e maoistanan, lo wordo forma prome cu 1 di december, e minister di Comercio , Hridayes Trapathi a bisa.

E Camara nobo ta conta cu 330 asiento, di cual di cual 75 lo bai para pa e Partido di e Congreso di Nepales, 73 na e maoistanan, seguun e minister Sitaula a bisa. E resto di e asientonan lo wordo reparti entre e otro cinco partidonan den poder.

# Maliki ta proyecta pa remodela e gobierno di Iraq, paralisa pa e violencia



*Vlamnan halto ta sigui despues di e explosion di un bom den un luga di parker na Baghdad ayera.*



*E autobom a explota den e limitenan di e Zona Berde di Baghdad, sede di e gobierno Iraqi, y base di e operacionnan di Estados Unidos.*

**BAGDAD** – E prome minister Iraqi, Nuri al Maliki, ta proyecta pa remodela su gobierno pa sake di e paralisis, di cual e ta responsabilisa e sunitanan, na momento cu e violencia ta sigui drama sanger den e pais. Baghdad, a wordo azota dialuna pa e violencia. Un atentado suicidia den un autobus a laga un saldo di por lomenos 10 civil morto den un bario chiita, mientras cu otro cuatro persona am uri despues di ta blanco di tiro den e capital. " Mester cambia dies minister" Abas al Abayati di e Aliansa Unificado Iraqi, a bisa, cu ta e bloke conservador di Maliki. Segun e diputado, e prome minister cu kier dedica pa mihora e siguridad, ta encuesta cu ministernan incompetente, seis luna despues di aforma su gobierno. E prome minister , un chiita cual gobierno di unidad nacional, a asumi e poder na juni, despues di negoshacionnan dificil, entre e gruponan politico, el a constata diadomingo, e paralisis di su gobierno, cu a atribui na e sunitanan. "E prome minister ta pensa cu e diputdonan tin como responsabilidad pa construi e Estado y enfrrenta e desafionan cu ta plantia e situacion di siguridad. El a yama e politiconan Iraqi di tur e partidonan pa participa den e proyecto, y pa apoya e proceso di reconciliacion, segun un comunicado di su despacho. Maliki a critica ayera e sunitanan di e Frente di e Concordia duramente, cu ta dispone di 44 diputado y di cinco ministerio di e gobierno, den un entrevista cu e corantnan Iraqi. " E tin un dobbel lenguahe ymi ta puntra con nan por ta nos socio, den un proceso politico den cual no ta asumi e responsabilidad, Maliki a estima, cu a reprocha e dirigentenan di e bloke di a menasa di bandona e gobierno y tuma e armanan, si no desmantela e milicia y no ta comparti e mihor poder politico. "Ta declaracionnan iresponsabel, mi ta lamenta di bisa cu algun di nos socionan ta iresponsabel, y mi ta bisa bosonan cu den e pais aki, den desafio pa asumi, y p'esei tin cu warda cierto opinion pa un y pone di acuerdo riba e temanan nacional, Maliki a bisa. E diputado Kurdo Mahmud Othman, a keda sceptico en cuanto un remodelacion di e gabinete. " Un cambio total di e gabinete ministerial ta mara na e acuerdo di e diferente bloke politico y mi no ta kere cu e por aporta solucion na e problemanan, el a bisa. " E situacion na Iraq ta demasiado complica pa wordo soluciona pa un remodelacion ministeriaol. For di dos aña pasa nos ta reclama cambionan politico na Iraq, ningun hende a scucha nos, e diputado a agrega.

# Lula brinda fuerte apoyo a Chávez y da por hecho su reelección



*Presidente de Venezuela Hugo Chávez y colega de Brasil Luiz Inacio Lula da Silva se saludan durante la inauguración de un puente sobre el río Orinoco en Puerto Ordaz el 13 de noviembre de 2006. Foto:Juan Barreto/AFP*

**CIUDAD GUAYANA, Venezuela (AFP)** - El presidente Luiz Inacio Lula da Silva dio este lunes un fuerte espaldarazo a su colega Hugo Chávez, quien busca la reelección, al afirmar que "el mismo pueblo" que lo reeligió a él en Brasil lo "va a elegir presidente" de Venezuela.

"El mismo pueblo que me eligió a mí, que eligió a (Néstor) Kirchner (en Argentina), que eligió a Daniel Ortega (en Nicaragua) y que eligió a Evo Morales (en Bolivia) sin duda te va a elegir presidente de Venezuela", dijo Lula al inaugurar con Chávez el segundo puente sobre el río Orinoco.

Lula hizo esa afirmación al recordar una visita a Venezuela en 2003 cuando Chávez fue sometido a un referendo revocatorio de su mandato que ganó con 59% de votos.

"Cuando fui a Caracas y vi la televisión, volví a Brasil diciéndome a mí mismo que jamás había visto un tipo de comportamiento de cierto tipo de medios de comunicación agrediendo a un presidente de la República como fuiste agredido. Jamás imaginé que eso podría ocurrir en Brasil y ocurrió lo mismo querido compañero", dijo Lula apuntando a los medios privados de ambos países.

"No tengo duda de que en Venezuela hace muchos y muchos años que no había un gobierno que se preocupase por los pobres como tú te preocupas", dijo el mandatario brasileño arrancando los gritos de "¡Lula, Lula!" entre una audiencia vestida de rojo, el color del movimiento bolivariano de Chávez.

"En un segundo mandato, todos los presidentes de los países de América del Sur y América Latina necesitamos trabajar la integración como jamás trabajamos", se adelantó Lula.

Lula dio ese respaldo a Chávez a pesar de que dijo que no opinaría de política interna: "Quiero decirle a mi compañero Chávez, que sé que hay elecciones el día 3 (de diciembre), pero no soy venezolano, no puedo opinar de la política venezolana".

"Recuerdo tu discurso que hiciste en Buenos Aires diciendo que no ibas a hablar de política pero hablaste. No voy a hablar por una cosa muy sencilla: aquí en este país ocurre los mismo que ocurre en Brasil", dijo en un nuevo guiño a Chávez.

"¡Uh! ¡ah! ¡Chávez no se va!", respondieron los centenares de invitados al acto.

"Conozco el tipo de críticas que te hacen, son las mismas críticas que me hacían a mí", prosiguió Lula en su discurso con motivo de la inauguración de la obra de más de 3 km de largo, ejecutado por la empresa brasileña Odebrecht.

Lula dijo que hay quienes intentan crear "intrigas" y "diferencias" entre ambos, para agregar: "Aprendí desde niño a conocer las personas buenas no por las palabras sino por los ojos y el corazón. Creo que tú Chávez probaste al pueblo de Venezuela que es posible crecer económicamente haciendo justicia social", exclamó.

## Colombia descarta "renegociación" de TLC

**WASHINGTON (AP)** - El presidente colombiano Alvaro Uribe dijo el lunes que ha pedido la renovación de las preferencias comerciales andinas que benefician también a Ecuador, Perú y Bolivia, y descartó una renegociación de su tratado de libre comercio con Estados Unidos si así lo exigiera el nuevo Congreso estadounidense.

"Las relaciones de Colombia con Estados Unidos son relaciones de estado a estado, de largo plazo", dijo Uribe descartando la posibilidad de que el Congreso tuviera un papel más allá de aprobar o rechazar el tratado, como lo dispone la ley conocida como "fast track". Esa ley concedió al presidente George W. Bush la facultad de negociar acuerdos que no pueden ser alterados por el Congreso en el proceso de su ratificación. Está todavía vigente y expirará en junio. La canciller colombiana María Consuelo Araújo, quien acompaña a Uribe, fue aún más tajante sobre la suerte del TLC que Colombia y Estados Unidos firmarán la próxima semana en Washington.

"No es posible una renegociación. Ello no sólo alargaría el proceso de ratificación en el Congreso sino que tampoco seríamos consecuentes con los procedimientos de la negociación, que se hizo entre gobiernos", indico Araújo. La posición colombiana contrasta con la de Perú, que anunció el lunes que estaba dispuesto a considerar "algunas preocupaciones" del nuevo Congreso controlado por los demócratas sobre los temas laborales y otros de su TLC con Estados Unidos.

# Creen que Fidel Castro tiene cáncer

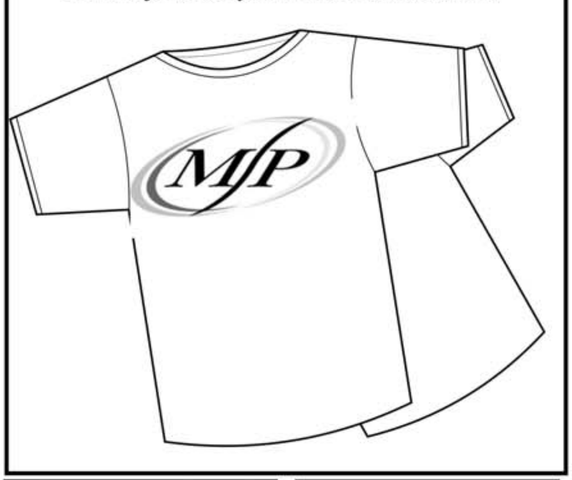
WASHINGTON (AP)- El gobierno de Estados Unidos cree que la salud de Fidel Castro se deteriora a tal grado que parecería improbable que el presidente cubano siga con vida después del 2007, dijeron autoridades estadounidenses.

Esa perspectiva extrema fue reforzada la semana pasada cuando el canciller de Cuba se retractó de su predicción inicial de que el convaleciente Castro regresaría al poder hacia principios de diciembre. ¿Es un tema en el que no quiero especular¿, dijo Felipe Pérez Roque a The Associated Press en La Habana.

Funcionarios del gobierno estadounidense dicen que persiste cierto misterio en el diagnóstico de Castro, su tratamiento y la forma en que está reaccionando. Pero los funcionarios consideran que el presidente cubano, de 80 años de edad, padece cáncer en el estómago, el colon o el páncreas.

Castro apareció más débil y delgado en las fotografías oficiales difundidas a finales del mes pasado, y se considera improbable que retorne al poder o sobreviva para finales del año próximo, dijeron funcionarios del gobierno estadounidense, incluido de defensa. Las autoridades hicieron las declaraciones a condición del anonimato porque no estaban autorizadas para hablar en público de un tema de sensibilidad política. Con quimoterapia, Castro podría vivir hasta 18 meses, dijo un funcionario de defensa. Sin ese tratamiento, la expectativa de sobrevivencia disminuiría de tres a ocho meses.

Autoridades estadounidenses descartan hablar en público sobre la forma en que deducen pistas sobre la salud de Castro. Pero las agencias de espionaje de Estados Unidos cuentan con médicos que estudian fotografías, videos, declaraciones públicas y otro tipo de información proveniente de Cuba.




# Partido Demokrat ta kritika arogansha den politika

**WILLEMSTAD** – Partido Demokrat a lansa kritika pisa riba e akuerdo ku a sera ku Ulanda. "Arogansha ta e nivel mas haltu di malesa. Arogansha ta e malesa mas desaroya ku ta afekta hende ront mundu, prinsipalmente Korsow. Algun síntoma di esaki ta: egoismo- egocentrismo- vanidad- orguyo- hustifikashon di bo mes. Ku pena nos ta tuma nota kon kos a bai realmente na Hulanda, ku a yega na firma e dokumento kontradiktorio i desastroso pa nos. A bisa ku tabata sinta na mesa 3 hende. Hulanda a presenta nan un pakete. A bai pa bai negosha, unda nos pakete tabata? Nos no tabata tin. Kier men nos a kuminsa un negoshashon akseptando i tragando", asina miembro di e partido dr. Charlie Kirindongo a duna di konose.

Tambe a duna di konose ku e konseheronan no tabata presente. E materia tabata difísil i kompleho. Pakiko pensa ku ta bosnan ta e uniko personanan, i esnan mas kapas i importante. Ku mester, mester a tuma desishon na e momento ei. Ku ta riba bosnan skowder so tur e peso di Pais Korsow ta. Awor, a firma. A yega Korsow kaminda por a tende i lesa opinión i ekspreshon di diferente angulo, di diferente yu di Korsow. Ahinda no por para ketu , tuma tempu pa konsidera esakinan. Ahinda ta para ariba ku pasombra ta bosnan a tuma desishon i firma e ta bon i henter pueblo mester aksepta esaki.

A saka portret riba pagina prinsipal di korant. A selebra bebe shampagna. Ta ken su logro a selebra. Korsow i sobra yu di Korsownan si no por a celebra. Pa kolmo ta drenta un fase di publisidat manipulativo pa pone pueblo kere ku ta e miho kos pa nan. Ora arogansha kura ta keda humildat i modestidat, asina e politiko a duna di konose.

# MAN kier sa si por paga beka di studiantenan por lo pronto

**WILLEMSTAD** – E miembro di MAN den Konseho Insular, Urvin Mackaay a manda un serie di pregunta pa Gobiernu di Korsou relashona ku pago di beka di studiantenan.

"Atrobe tin vershonnan ta sirkulá ku Stichting Studiefinanciering Curaçao (S.S.C.) no por kumpli ku pago di beka na nos junan di tera ku ta studia tantu den estranheria komo aki na Kòrsou, pa e fin di luna aki. Mi ta spera ku Bestuurscollege representá pa diputado di enseñansa, ku ta esun responsabel pa S.S.C. lo kumpli debidamente ku nos hobennan.

Partido MAN hamas por sinta ketu mira kon kada luna di nobo tin dudanan ta lanta den nos komunidat riba pagamentu di beka dor di SSC. Si kada bes nos studiantenan ta keda konfrontá ku e dudanan aki, si e ta haña su sèn di fin di luna si òf nò, esaki no ta promové un estudio salú di nos hobennan i hasta esaki por afektá su rendimentu na skol, poniendo na peliger asina su futuro", asina e miembro ta bisa. Hasiendo uso di art. 37 reglamento di orden, Mackaay ta hasi difernete pregunta na Bestuurscollege.

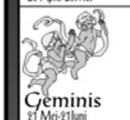
1. Bestuurscollege ta na altura ku atrobe e luna aki di November, ta ser papia, ku Stichting Studiefinanciering Curaçao no por kumpli ku pago di e sèn di fin di luna na nos studiantenan ku ta studiando den estranheria i aki na Kòrsou ?
2. Bestuurscollege ta na altura ku e dudanan aki ta kousando hopi stress pa nos hobennan ku ta studiando ?
3. Bestuurscollege ta kompartí e opinion di MAN ku mester garantisá ku Stichting Studiefinanciering Curaçao ta kumpli debido ku pago di beka, etc. nan nos hobennan ku ta studia i formando nan mes pa mañan nan por bin sirbi Kòrsou despues di nan estudio ?
4. Bestuurscollege por informá Konseho Insular (K.I.) kiko presis ta pasando ku tur luna di nobo e tópiko aki ta den diskushon den nos komunidat ?
5. BC por informá K.I. kiko presis BC ta bai hasi pa garantisá ku nos studiantenan ta haña nan sèn di fin di luna pa asina nan por kumpli ku nan kompromisonan finansiero ?
6. Bestuurscollege por informá K.I. kuantu studiante tin ta studiando na e momentunan aki i kuantu sèn total S.S.C. ta pagando tur luna na nos studiantenan ?
7. BC por informá K.I. tambe kuantu sèn S.S.C. ta haña bèk tur luna di hendenan ku a terminá nan estudio i ta pagando nan debe ?
8. BC por informá K.I. si S.S.C. tin un direktor aktualmente ? Si e kontesta ta no, BC por informá K.I. ta for di ki dia esaki ta e kaso i dikon ainda no a kuminsa un prosedura pa un solisitut habri pa yena e puesto vakante aki ? Ta ken tin e timon di e S.S.C. den su man aktualmente ? Partido MAN ta spera ku Bestuurscollege den representashon di diputado di enseñansa lo sa di garantisá ku nos studiantenan ta haña nan pago pa fin di luna aki i ku ta stop di stress nos studiantenan ku e tipo di notisianan aki tur luna di nobo. Pues nos di MAN ke pa BC solushoná e problema aki di un forma struktural, asina e karta ta bisa




Aries Maart 21 - April 19
Bo ambicion lo por stroba bo riba bo caminda awe, e miho cos cu bo por haci ta relaha bo mes y laga tur cos bai manera nan mester bai.




Taurus April 20 - Mei 20
Awe bo mester check tur caminda rond prome cu bo tuma un decision obhetivo. Puntra un hende cu sa mas di e situacion un bon conseho.




Gemini Mei 21 - Juni21
Si bo ta buscando hende nan pa bin cu ideanan nobo, busca sosten cerca e amigo y conocirnan cu bo ta confia mas pa asina bo por logra.



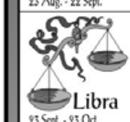

Cancer Juni 22 - Juli 22
Haci uso di bo tremendo memoria pa corda e nombernan di tur esnan cu bo lo sera conoci cune durante di dia awe.




Leo Juli 23 - Augustus 22
Un hende lo por cambia bo idea basico di e situacion actual. Tuma e idea aki paso cu bo kere of no e lo ta e miho opcion.




Virgo Augustus 23 - September 22
Cambionan grandi den bo bida lo tuma luga awe. Cu e cambionan aki lo bin hopi idea nobo cu ta pone tur cos sigui move.




Libra September 23 - October 22
Tuma tempo pa pensa riba bo relacionnan awe lo no tin, e miho cos cu bo por haci ta pensa riba bo mes.




Scorpio October 23 - November 21
Laga recuerdonan di esnan cu a yuda bo den momento nan dificil bira loke cu ta inspira bo pa yuda esnan cu tin mester di bo yudanza awo.



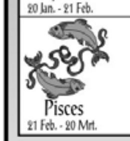

Sagittarius November 22 - December 21
Lo tin bastante energia masculino activo rond di bo awe, haci uso di e forza aki pa yuda bo cu cosnan cu a bo mes lo tin gana di logra.




Capricorn December 22 - Januari 19
E balansa delicado entre bo famia y bo trabou dia pa dia ta birando mas facil pa bo por maneha, sigui asina y lo bo mira su frutanan.




Aquarius Januari 20 – Februari 18
Purba di ta mas activo posibel durante dia y pa mas hopi tempo posibel ya cu esaki lo por yuda bo masha hopi mes cu diferente cos.




Pisces Februari 19 – Maart 20
Awe bo ta mescos cu un spons masha grandi mes, bo kier purba di absorbe tur cos. Satisface bo curiosidad ora cu bo tin mester.



# BON DIA Aruba
# Aruba TODAY

## Dutch Antilles Express

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9H2950 | Curaçao | 07:30 |
| 9H2990 | Curaçao | 14.00 |
| 9H2994 | Curaçao | 16:00 |
| 9H2996 | Curaçao | 18:00 |
| 9H2960 | Curaçao | 20:30 |

## Avior Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| 9V1207 | Valencia | 20:50 |
| 9V1205 | Caracas | 20:55 |

## American Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AA1013 | Boston | 12:35 |
| AA1047 | Miami | 12:30 |
| AA891 | San Juan | 13:39 |
| AA679 | New York | 16:16 |
| AA1331 | Miami | 19:15 |

## American Eagle

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AE5048 | San Juan | 20:55 |

## Linea Aereá Aerocaribe

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AO301 | Las Piedras | 07:50 |
| AO303 | Las Piedras | 12:55 |
| AO305 | Las Piedras | 16:50 |

## Avianca

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| AV090 | Bogota | 17:40 |

## Continental Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| CO1638 | Newark | 13:16 |
| CO1886 | Houston | 15:15 |

## Delta Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| DL419 | Atlanta | 13:53 |

## KLM Royal Dutch Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| KL733 | Amsterdam | 19:35 |

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| OR361 | Amsterdam | 13:20 |

## Aserca Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| R7-402 | Caracas | 12:15 |

## Santa Barbara Airlines

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| S3-1311 | Las Piedras | 09:57 |
| S3-1300 | Maracaibo | 15:25 |

## Sol America

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| SA2001 | Las Piedras | 08:00 |
| SA2005 | Las Piedras | 15:30 |
| SA3001 | Las Piedras | 18:55 |

## Linea Aereá Aerocaribe

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| TV4001 | Las Piedras | 07:30 |
| TV4005 | Las Piedras | 17:30 |

## US Airways

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| US653 | Philadelphia | 14:40 |
| US979 | Charlotte | 15:27 |

## Aeropostal

| Flight | From | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Caracas | 13:00 |
| VH823 | Santo Domingo | 16:45 |

## Dutch Antilles Express

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9H2980 | Curaçao | 08:00 |
| 9H2991 | Curaçao | 14.30 |
| 9H2993 | Curaçao | 16:30 |
| 9H2995 | Curaçao | 18:30 |
| 9H2963 | Curaçao | 21:00 |

## Avior Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| 9V1208 | Valencia | 21:15 |
| 9V1206 | Caracas | 21:25 |

## American Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AA1036 | Miami | 08:15 |
| AA1044 | Boston | 13:55 |
| AA1780 | Miami | 13:43 |
| AA372 | San Juan | 16:03 |
| AA796 | New York | 17:28 |

## Linea Aereá Aerocaribe

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AO302 | Las Piedras | 08:15 |
| AO304 | Las Piedras | 13:15 |
| AO306 | Las Piedras | 17:15 |

## Avianca

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| AV091 | Bogota | 18:50 |

## Continental Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| CO1643 | Newark | 14:25 |

## Delta Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| DL516 | Atlanta | 15:13 |

## KLM Royal Dutch Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| KL734 | Amsterdam | 21:20 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| OR362 | Curaçao | 14:35 |

## Aserca Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| R7-403 | Caracas | 13:00 |

## Santa Barbara Airlines

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| S3-1301 | Maracaibo | 10:30 |
| S3-1312 | Las Piedras | 16:00 |

## Sol America

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| SA2002 | Las Piedras | 08:30 |
| SA3002 | Valencia | 15:00 |
| SA3002 | Valencia | 16:00 |
| SA2006 | Las Piedras | 19:30 |

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| TV4002 | Las Piedras | 08:00 |
| TV4004 | Las Piedras | 13:00 |
| TV4006 | Las Piedras | 18:00 |

## US Airways

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| US978 | Charlotte | 15:55 |
| US654 | Philadelphia | 16:30 |

## Aeropostal

| Flight | To | Time |
|---|---|---|
| VH822 | Santo Domingo | 13:30 |
| VH823 | Caracas | 17:15 |

## Tiara Air

| | | |
|---|---|---|
| 3P101 | Curaçao | 07:30 |
| 3P105 | Curaçao | 17:00 |
| 3P102 | Curaçao | 09:00 |
| 3P106 | Curaçao | 18:30 |

**"E temponan menciona por cambia.**
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



## Dokter on Duty

ORANJESTAD

San Nicolas
Dr. Luchmun



## Botica na warda

San Nicolas: San Lucas
Oranjestad: Botica Trupiaal

## Police



| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |

## Emergency Numbers

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |
| Clinica Veterinario | 582-1720 |

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Coastal Security | 584-1720 |
| Centro Medico SN | 584-8833 |



## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| | 588-2984 |

## Cruise SHIP



14 Adventure of the Seas
15 Empress of the Seas
15 Regal Princess

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

**Fellowship Clinic**
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga Aruba**
(FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**
Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico Arubano**
Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**
Tel: 583-8989

**Fundacion Amor pa Prohimo**
Tel: 583-3354 / 586-6976

**Fundacion Hende Muher den dificultad**
Tel: 583-5400

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.**

**TA BENDE**
Un Chevrolet S-10 2x4 dobbel cabina '03 (55.700km) blanco cu step na banda y bedliner, radio CD airco, tinted glas, manera nobo Afl. 19.500,= Tel: 567-1042

**TA BENDE**
UN Volswagen Golf '97 bon condicion Tel: 561-4066

**TA BENDE**
Chevrolet Celta '04 radio, airco, std, Afl. 7000,= Tel: 564-8045

**TA BENDE**
Van Hyundai '99 full equipped Tel: 741-8442 / 744-1867

**TA BENDE**
Chevrolet Corsica '91, bon condicion prijs discutibel Tel: 742-6134 / 583-7263

**FOR SALE/TA BENDE**
1 Nissan Sentra '03 autm. Afl. 13.900,= Tel: 965-5010

**TA BENDE**
Un Toyota Corola Xei 1.8 lt. '04 full equipped,autm, a/c, air bag. bon condicion Afl. 29.000,= discutible 26.000km so cori. Tel: 561-5599 / 560-0922

**TA BENDE**
Un GEO Metro '97 4 porta, automatic, airco Tel: 593-0609

**TA BENDE**
Un KIA Rio '03 den bon condicion Tel: 592-1308

**TA BENDE**
Un cas na Cya Frere Antoon #7 di 3 camber, 3 baño, sala 2 patio, cura grandi Tel: 582-4831 - 741-9338 - 745-1408

**TA BENDE**
Un set di renchi di matrimonio, uno pa masculino y un pa damas nobo nobo sin usa Tel: 565-1591

**TA BENDE**
Pitbull puppy 9 siman bieuw ontwormd y vacuna pa Afl. 700,- pa mas info. Tel: 593-0800

**TA BENDE**
Un set di sala di puro palo y 2 mesa, 1 set di comedor di palo cu 6 stoel, 2 airco 1 di 110 y 1 di 220, 1 fan di mesa Tel: 582-1833

**TA BENDE**
Airco Panasonic 12.000Btu bon prijs. Pa mas informacion yama Tel: 582-4107

**HOUSE FOR SALE**
Perfect for large office: large Luxury home for sale on A. Lacle Blvd. Oranjestad Perfect garden home or for home and/or any type of business. Call 561-1108

**FOR SALE**
Brand new chrome wheels 18" incl tires, balanced & mounted, fits any car with 4 bolt, new prijs Afl. 4.500,= now only Afl. 3.500,= Pa mas informacion yama Tel: 592-7225

## TA BENDE

**Un set di riem pa BMW cu 5 buraco, size 17" dilanti y 18" patras den su caha cu su cuatro fantil y tapa di fantil gecroome, y e tapanan cu logo di BMW. Prijs ta set Afl. 2.000,= (discutibel).**



**Tel: 594-9990**

# CALL THE DOCTOR



**FOR ALL YOUR COMPUTER PROBLEMS**

- Removal of Spyware - Malware - Browser Hijacker
- Removal of Viruses - Trojans - Worms
- Software and Hardware Installations & Configurations
- PC/Laptop Software/Hardware repair & DATA recovery
- We Custom build your PC to your likings & needs
- We Backup your DVD/VCD/CD exactly as original
- Office/Home PC/ADSL/WI-FI/Network installations

**Fast Assessment -Fast Repair -Friendly Smile**

I-Technologies
Service - Custom pc's - Repairs & more

**594-1985**

**FOR RENT**
Very nice, large split-level home for rent in nice area of Oranjestad, Walk to beach, only Afl. 4600,= Tel: 561-1108

**FOR SALE**
Nice new 3 bdrm, 2 bdrm, home on hill in coba lodo with alno kitchen & back porch, great views & frsh breezes Afl. 279.000,= Tel: 561-1108 before 8:30pm

**TA BENDE**
un cas 5 camber, 2 baño, 2 sala, 1 cushina, 1 garage, 1 apartment, serca di hospital. Afl. 400.000,= Tel: 568-6769

**FOR SALE**
Wk. 52 Garden View Marriott Surf Club 2 bdr/2baths, best offer, On island until 12/30/06 Tel: 586-9000 / 508-523-7773 after 12/30/6

**TA BENDE**
1 cama di 1 persona cu su nacht kasje y dressoir Afl. 350,= 1 drumset pa Afl. 600,= yama despues di 2'or pm Tel: 582-0435

**TA BENDE**
Un Encyclopedia Hulandes SUMMA Luxe Editie, 28 buki den bon estado. Bunita cooecion! Tel: 584-1519

**TA BENDE**
Suzuki Samurai 1300cc '90 4x4 top motor, body bon condicion Tel: 963-7075 / 731-0803

**TA BENDE**
2 scooter nobo cumpra na Scooterplan na super bon prijs Tel: 592-7225

**FOR SALE**
portable generator, Kawasaki GE 2900 as new Afl. 1.750,= Pa mas informacion yama Tel: 594-4544

**FOR SALE**
pluma pa carnaval 2007, 240 ostrige blanco 28" inch 40 ostrige roos fuksia 28"inch 75 pluma original blanco di indian 5 boa blanco diki. Tel: 560-1962 / 582-9593 tameb nos ta bende un trailer pa lastra road piece.

**FOR SALE**
Set di sala puro palo Teak liviano, stove tree in one, single bed with headboard and drawes. Pa mas informacion yama Tel: 584-7991

## ARUBIANO CRIOLLO

**TA BENDE 3 SIZE DI BAKI PA ALOE**
**BON PA DECORA JARDIN**



Grandi **Afl. 50,-**
Mediano **Afl. 30,-**
Chikito **Afl. 15,-**

**WEST PUNT #11-C • TEL: 564-3351 /966-7203**
**Delivery minino 2 chiquito**

## TA HUUR

**TA HUUR**
un apartment pa 2 persona diamantbergweg S.N. prijs Afl. 850,= + Afl. 400,= borg. Tel: 741-7750 / 584-4702

**FOR RENT**
Beautiful furnished apartment in caribbean tropical houses, Sabana Basora 1 bedroom w/bathroom, cable tv, a/c, full kitchen, washing machine, linen & cutlery included Afl. 1.200,= + deposit Untilities nor uncluded No peds No children Tel: 994-9069

**FOR RENT**
apartments na Montaña #32-A 3 bedroom, 2 bedroom, 1 bedroom Tel: 734-0010 / 584-4658

**FOR RENT**
Spacious 1 bdrm at the beach in Pos Chiquito $400 per week Tel: 965-6678

**FOR RENT**
1 bdrm apartment on the beach at Savaneta Afl. 1.300,= per month plus utilities Available immediately Tel: 965-6678

**TA HUUR**
Restaurant cu cushina nobo cu su eetzaal. Tel: 584-7991

**FOR RENT**
Nice 1 bdrm furnished apt. for rent at the beach in Pos chiquito. only $500.- per week inclusive Call 561-1108

**FOR RENT**
Nice 1 bedroom apartment, w/private garden close to Town at Pontin, fully furn.w/cabletv, doublessize bed w/linnens. Max1. person/coupe. rent Afl. 900,= ex. electr. min 4 months. Tel: 731-3238

**FOR RENT**
1 bedroom apartment close to hotels Afl. 1025, = min 4 months avail. Jan Tel: 731-3238

**FOR RENT**
Jaburibari 13 (furnished house, two bedroom, 1 bathroom, monthly rent Afl. 1.500,= deposito: 1.500,= not included: electricity, water, gas, cable, and telephone Tel: 592-2287.

**TA HUUR**
Un cas 2 camber, sala grandi cushina, comedor, Tanki Flip 43. Tambe ta huur apartment Afl. 500,= pa luna plus Afl. 500,= deposito. Pa mas informacion please yama Tel: 588-2974 / 593-2939

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
Un un cas entre 80.000,= y 95.000,= minimo 2 camber preferibel den stanta cruz y bisindario Tel: 564-7401

**TA BUSCA**
Un cas pa huur di 3 camber dos baño entre Afl. 1200,= y \Afl. 1750,= preferibel pabao di brug. Pa mas informacion yama Tel: 735-5464

**TA BUSCA**
Un cas pa huur ± 500,= San Nicolas. Tel: 565-2806

**TA BUSCA**Cu urgencia un compania y of laboratorio local y international cu ta specializa den midi polucion di aire, pa nan bin midi esaki den mi bario y tur rond di Aruba. Tel: 588-2565

**TA BUSCA**
Pa cumbra tereno mas of menos 600m2 of un tiki mas grandi. Tel: 583-2391

**TA BUSCA**
un Koki cu por meneha un cushina y un helper. Tel: 584-7991

## SERVICIO

**SERVICIO PUBLICO**
Yuda for di corespondencia corecto na Hulandes/carta di apelacion Tel: 587-2759

**SERVICIO PUBLICO**
pa tur trabao di verf cas, negoshi y edificio Tel: 566-5136

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabao di verf cas, negoshi y edivicio Tel: 566-5136

**SERVICIO PUBLICO**
Mester di transporte? Entierro-paseo-recepcion of cualkier ocacion pa grupo Tel: 593-8551

**SERVICIO PUBLICO**
Accountancy & Advies Bookkeeping/ payroll / tax Tel: 587-2759

**SERVICIO PUBLICO**
Accountancy & Advies, pa mas informacion yama Tel: 587-2759

**SERVICIO PUBLICO**
Ben je op zoek naar een administrafi-medewerker van 1-5pm bel 742-6134 / 583-7263

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman, mas cu 30 anja di experencia, pa tur sorto di trabao, pega porta, bentana, tuberia, pa verf cas of dificio, instala cuchina, enz, enz na prijs rasonable yama na telefoon 6882690 of cel: 5616126

**SERVICIO PUBLICO**
Bo mester di chapi of verf bo cas, yama libremente na Tel: 568-5603

***" Moeder, rust nu maar uit in vrede***
***na al uw zorgen aan ons besteed.***
***U heeft uw taak méér dan volbracht. "***

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze zorgzame moeder, grootmoeder en overgrootmoeder:



**Mevr. de weduwe Julia Cornelia Paulina Heinze- Lo A Njoe**
**beter bekend als: "Mama Heinze"**

Namens haar:
kinderen: Errol Heinze en kinderen in Nederland
Hedy Heinze en kinderen in Nederland
Dennis Heinze
Glenn Heinze en familie in Canada
Emery "Piet" Heinze en kinderen in Nederland
Antoni Heinze en kinderen in Nederland
Court "Tipa" Heinze en Kinderen in Duitsland

kleinkinderen, achterkleinkinderen in Holland en Canada

zwager: Eugene van Eer en family

En verdere schoon zussen in Nederland, neven en nichten

hulp: Rette en Raul, Yvonne, George, Ria, Herman

Familie, buren, kennisen

Familie: Heinze, van Eer, Lo A Njoe, de Freytas, Halley, Gibbs, Peltier, Hennep, Lande, Goedhoop, Malmberg, Botse

De begrafenis vindt plaats op donderdag 16 november 2006
Gelegenheid om afscheid te nemen en de familie te condoleren van 14:00 tot 16:00 uur in de Protestantse Kerk, in de Wilhelminastraat. Waarna de begrafenis zal plaatsvinden op de Protestantse Begraafplaats aan de Caya Ernesto Petronia.

In plaats van bloemen of kransen, gelieve een donatie voor een goede doel, waarvoor er een collectebus aanwezig zal zijn.

Gelieve na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

**SU INFINITO GRANDESA: SU AMOR ETERNO**

Constitucion
Cristian
resplandeciente
goso
husticia dibino
su ifinito
grandesa,
SU AMOR
ETERNO
Alumno yama
pa Cristo Hesus
sirbido fiel
prevalece den
prudencia
presenta
testimonio
firme
di inspiracion
manifesta
pa Spirito di
Dios.
Lagrima di
alegria lo
rondona bo
Senjor lo colma
bo cu bendicion
y renoba bo den
Su yiu stima di
un pueblo uni
lucha spiritual
triunfo
glorioso.
SU AMOR
ETERNO
SEnjor a yama
mi,
Senjor a libra
mi,
Senjor a salba
mi
Senjor a
transforma mi
sperando
yegada glorioso
di Cristo Hesus
SU AMOR
ETERNO
Triunfo noble
ta santidad
su infinito
grandesa
Su pueblo
scohi.
SU AMOR
ETERNO

*Clarette Quandus*

**Na nos mama stima cu a den reino di Papa Dios**



Mama, ya ta 4 aña caba cu mama a bai laga nos, ta Manera Ayera.
Y cu e mesun dolor na nos curason, for di dia cu mama no ta hunto cu nos mas.
Pakico asina Tempran mama mester a bai laga nos. Mama bo Tabata duna nos eseñal, pero dor cu nos Tabata stimabo asina hopi, nos no Tabata worry cu e Señalnan cu mama tabata duna na nos, bo Yiunan, Nieto y nietanan, cu Papa Dios ya ta Wardando nos mama stima na e porta celestial.
Mama nos sa cu aya'riba cerca Papa Dios mama ta felis.
Nos amor y stimacion pa nos mama stima hamas y nunca lo termina. Tur dia nos ta yora nos mama stima cu tabata un mama y Alavez un tata pa nos. Pesey nos ta pidi Papa Dios duna nos mama stima un Bunita lugar den su reino.
Mama, Manera bo hamas y nunca lo por tin un mama Ehemplar pa nos na e mundo aki.

Na nomber di su Yiunan, Nieto y nietanan y demas Famia ta invita pa un Santo Sacrifico di misa cua lo tan a Misa San fransisco dia 16 di November 200 pa 7'or di Anochi, pa recorda 4 aña cu nos mama stima no ta hunto cu nos mas.

**Grupo Rumannan Den Oracion" Dr. Jose Gregorio Hernandez di Dakota, Aruba**



Ta invita tur nos miembronan, devotonan y tur persona cu ta bishita nos Cas di Oracion pa nos Tridium luna di November 2006, 3 dia di Oracion: Diarason 15, Diahuebs 16 y Diabierna 17 di November, 2006 pa 7'or di Anochi na Cas di Oracion Dr. Jose Gregorio Hernandez.
Laga nos tur bini hunto pa nos resa y haci nos pidimento na nos Mama Maria y Dushi Hesus y tambe pa Dr. Jose Gregorio Hernandez pronto wordo beatifica.
Rumannan, nos ta warda boso tur.




Grupo Carismatica "Cristo ta Amor" ta invita tur su fielnan pa adorashon di Santisimo Diahuebs 2 di November 2006 pa 6.30 di atardi na Kapel Cristo Sufriente na Madiki.
Juan 11:25 Hesus a bisa: "Ami ta resureccion y bida; esun cu kere den Mi lo biba hasta si e muri".

**"Den Fe el' a Biba,**
**Cu Fe el'a Spera,**
**Cu Fe el'a Bai. "**



Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta participa fayecimento di:

## OTILIA KOOLMAN KROSENDIJK

**Mihor conoci como: " TITICHI "**

Na nomber di su :

Esposo: Francisco (Chico) Koolman

Yiunan:
Francisca y Haime Croes Koolman
Silvia y Sixto Krosendijk Koolman
Juan (Junior) Koolman
Victor (Toy) y Yolanda Koolman Rivera
Filomena y Rudy Filiciana Koolman
Otilio (Tico) y Marieta Koolman Kock
Rudolfo y Norma Koolman Angela
Ludmila (Milly) Koolman
Ru Koolman

Conocirnan di cas: Vera Filiciana, Angie Kock.

Nieto y nietanan:
Silvienne
Joselyn y Edward y yiunan, Roderick y Surelia y yiunan
Reangelo y Marylaine y yiu, Reghinald y Adelizah y yiu, Anaika, Reugene y Ryan
Rudley y Valery, Ronwayne
Raynedrick, Raydrick y Rayderick
Ruthmayra y Richinel

Rumannan:
Johan y Petrona Krosendijk
Nercisio (Bibichi) Krosendijk y famia
Teresita y Ignacio (Nacho) Koolman y famia
Jacobo (Coco) y Alicia Krosendijk y famia
Regina Krosendijk

Swa y cuñanan:
Sra. Viuda Apolonia Krosendijk y famia
Feliz Krosendijk y famia
Sra. Viuda Rosa Maria Croes y famia
Sra. Viuda Felicia Hernandez y famia
Sra. Viuda Marianita Croes y famia
Sra. Viuda Julia Maria Geerman y famia
Aloysio Koolman y famia
Agustin Maduro y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, tanta y omonan.

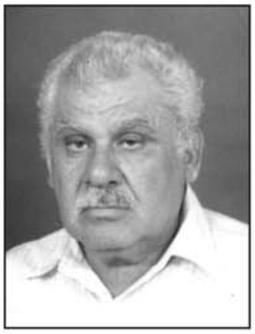
Famia: Koolman, Krosendijk, Kock, Krozendijk, Croes, Hernandez, Geerman, Maduro, Boekhoudt, Filiciana, Angela, Rivera, Silva, Lawrence, Irausquin, Gomez, Vrolijk, Chayadi, Martinez, Bikker, Cuervo y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **diahuebs 16 di november pa 11'or di mainta** saliendo for Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal di "Titichi" lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

**Adress pa condolencia: Seroe Biento 30**

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

***" Dios, Bo ta mi Dios, mi ta busca Bo,
mi alma tin sed di Bo. "***
***Ps. 63:1***

A fayece cristianamente di:



## Alberto Khalil

**na edad di 75 aña**

Na nomber di su:

esposa: Agnes Theresita Khalil-Tromp

yiunan: Aniceto (Tony ) y Julie Khalil-Boekhoudt y yiunan
Haime Khalil
Raquelita y Luis Galan-Khalil y yiunan
Judith Khalil
nieta y nietonan stima: Axl, Noelia, Gibran, Paola, Gian William y Gian Luis

rumannan: Rosa Yamin y famia na Venezuela
Elsa Flores y famia na Colombia
Alfredo Khalil na Venezuela
Emira Murzi y famia na Venezuela
Sra. Vda. Raquel Siman y famia na Colombia

swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan ex-coleganan di D.O.W. y Lotto pa Deporte

famia: Khalil, Tromp, Siman, Flores, Yamin, Murzi, Boekhoudt, Galan, van Vught, Kelly, Flanegien, Gei, Perez, Croes, Trimon, Figaroa, Gibson, Wolff y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 14 di november 2006 pa 10'or di mainta saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 8'or di mainta den Misa San Francisco na Playa.

Adres pa condolencia: **Westpunt 9**
Diadomingo 12 di november 2006 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

## "SHALOM"

Mision di gracia pa Esnan Desampara, Pobernan y Esnan sin cas.

Diarason awor, dia 15 di November 2006, Al Barbarino ta presente di Grupo di Oracion "Shalom", na misa di Tanki Leendert Monte Calvario, pa 7.30 di Anochi.
Un y tur ta keda Cordialmente invita pa Asisti y Sinti nan mes e paz y gracia di Señor den un alabansa.

E Anochi ey tambe ta presente nos amigo di New York, Lou Durante, cu ta bai resa cu cada persona sin an ta Desea, pa "Sanacion."

"Hesus ta Bibo" esun cu ta kere den Cristo lo haña Sanacion.

Tin CD di Al Barbarino Disponibel e Anochi aki.

## Invocacion a San Miguel Arcangel

San miguel Arcangel, defienenos en la lucha, se mi amparo contra la perverdidad y asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre el su poder, es mi humilde suplica y Tu Principe de las milicias Celestiales, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a santanas y a los demas espiritus malignos que vagan por el mundo para la perdicion de las almas. AMEN.



## Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail. Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.



***" See the birds in the sky? They are going home at the end of the day.
Stay close to nature, like the trees that also shine in the rain and the birds that fly home peacefully at the end of the day.
These words you mentioned to me sitting in your chair in front of your new home.
You flew home peacefully at the end of the following day with the birds.
We love you dearly, you are a very special person and an extraordinary mother and grandmother."***

With deep sympathy we announce the death of:

## Mrs. Myra Theresa Steward-Gunsam

***Widow of Henry Nathaniel Steward, Sr***
**4 september 1924 - 12 november 2006**

Left to mourn are her:

Children: Rick & Bernadette
Jimmy & Anne
Molly & Michael

Grandchildren: Richard & Kim
Alexander, Jamie,
Jonathan & Allan
Leonard & Renate

Children of the heart: Haime
Marlene
Dita

Sister in Law: Mrs. Gwendoline Gunsam and family
Mrs. Hermine Gunsam and family
Isabel Duncan
Sheila Pantophlet

There will be a last opportunity to say farewell to Myra on Friday, November the17th at Mementomori Funeral Home from 2:00 pm until 4:00 pm. A short funeral ceremony will be held afterwards.
After the ceremony Myra will be laid to rest at her husband's side at the Government Cemetary at the Caya Ernesto Petronia in Oranjestad.

## INVITACION

Devoto y peregrinonan, na tur hende cu ta stima Mama Maria, pa asisti na e Novena di La Virgen Milagrosa.

Novena ta di dia 17 te cu 25 di November 2006, ora ta 7'or di Anochi.
Dia di La Virgen Milagrosa ta 27 di November, nos lo tin un misa pa Celebra e dia aki.
Tur Esaki ta tuma lugar na Sitio di Oracion Tanki Leendert 128.

Bini un bini tur pa resa pa nos Famia; ban mustra nos confiansa den Mama Maria.
Lo tin buki di Novena pa bende.

# Partidonan Palestino cerca di un acuerdo riba e prome minister



*E prome minister Palestino Haniyeh.*

**GAZA**-PartidonanPalestinorival dialuna tabata cerca di yega na un acuerdo riba un prome minister cu lo remplasa Ismail Haniyeh, pero e candidato ta rekeri aprobacion di e presidente Mahmoud Abbas, pa e ta definitivo, segun funcionarionan. Negoshadornan di e grupo Islamico Hamas, y su rival mas modera, Fatah a comenta pa separa cu e ta cerca di pacta cuMohammad Shbair, e ex director di e Universidad islamico na Gaza , lo remplasa Haniyeh.Shbair tabata e faborito pa e nominacion, pero su canditura mester wordo aproba pa Abbas, kende ta encabesa Fatah. Tampoco ta cla si Hamas, ta dispuesto pa acepta den e nombrmento si Shbair, prome di tur e otro miembronan di un gobierno planifica di unidad ta determina. E Palestinonan ta spera cu un prome minister nobo y un gabinete alivia e sancionnan di occidente, impone despues di cu Hamas a yega na poder na mart. E movimento Islamico ta compromete cu e destruccion di Israel. " Nos por bisa cu Fatah no a pone ningun obhecion. Mohammad Shbair, ta un candidato di Hamas y Fatah no tin obhecion. Pero nan tin posi bilidadnan grandi, Ruswan al Akhras a bisa, un portabos di e bloke parlamentario di Fatah. Sinembargo , Akhras a agrega cu ta rekeri cu Abbas , cu mester biaha dialuna pa Hordania, pa un bishita di dos dia, a anuncia e nom ber formalmente. Un alto funcionario Palestino cerca na Abbas a detaye cu e presidente y Hamas, a acorda di candidatura di Shbair, tres dia pasa, pero e presidente lo aproba formalmente pa fin di siman, na momento cu e bolbe di Jordania. Despues lo cuminsa e consulta pa forma e gobierno nobo, e funcionario a bisa.

# Turkia a bisa cu Union Europeo no ta imparcial na Chipre

**BRUSELAS** – E hefe di e negoshadornan di Turkia den e discusionnan pa drenta den Union Europeo a adverti dialuna cu e organisacion no por keda intermedia den e discusion diChipre, ya cu e no por ta husto of obhetivo, pa haya un solucion ekilibra. Ali Babacan a bisa cu e bloke di 25 pais, cu ta inclui Chipre como un di su miembronan , no por hayaun solucion na e division di e isla, cu ta menasa awor di desbarata e negoshacionnan entre Turkia y Union Europeo. "Chipre ta un di e miem bronan. Por lo tanto nos no por sigui spera cu Union Europeo sea husto of obhetivo, Babacan a indica. E negoshador Turco lo sugeri cu Nacionnan Uni lo sigui haciendo e papel di arbitro neutral pa resolve e problema. E comisionado di e Ampliacion di Union Europeo, olli Rehn, a mustra den desacuerdo , bisando cu e ta awor un asundo di Nacionnan Uni pa haya un solucion na e impase. Turkia no a implementa ainda un acuerdo pa cual mester habri su porta y aeropuertonan na productonan y na persona di Chipre. Esaki lo permiti Turkia pa desempeña un papel mas importante den e intento di pone fin na e division riba eisla. Chipre cu ta dividi enre sur, greco chipriota y nort Turco chipriota, for di 1974, ora cu forsanan turco a invadi e isla den contesta naun intento di golpi di oficial cu ta respalda e union cu Grecia. Ankara ta e unico gobierno di mundo cu a reconoce e estado turco chipriota . A nenga di extende su union duanero pa inclui Chipre na otro estado obo di Union Europeo, cu a suma na e bloke na 2004,. El a bisa cu solamente lo implementa e acuerdo ora cu baha e embargo internacional contra nort di Chipre. E desafio ta pone den duda e conbersacionnan entre Turkia y Union Europeo. Rehn a reitera Ankara cu e tin te dia 14-15 di dedember pa implementa e acuerdo, durante e cumbre di Union Europeo. Di lo contrario, e ta enfrenta un posibel congelacion di e conbersacionnan pa drenta e bloke Europeo.

# Israel ta condiciona dialogo cu un gobierno palestino nobo

**JERUSALEN** - Israel lo negosha cu un gobierno di unidad di Hamas y Fata, si e grupo islamista reconoce e estado Hudiu y renuncia e violencia, segun e prome minister Ehud Olmert den un entrevista no custumbra dialuna pa un corant Palestino. E entrevista a wordo difundi na momento cu e Sali na claridad kende lo drenta e gobierno di unidad. Di acuerdo cu algun funcionario, e tres puestonan mas importante di e gobierno, prome minsiter , canciyer y minister di finansa, lo wordo ocupa pa pragmatica cu por persuadi na e comunidad internacional pa e elimina un serie di sancion economico cu a afecta e autroidad palestino severamente. Israel lo mantene relacion cu e gobierno Palestino si complu cu e tres demandanan di e comunidad internacional, reconoce e estado Hudiu, renuncia na violencia y acepta e existencia di acuerdo di pas anteriormente , Olmert a expresa e corant al Quds, un publicacion di Jerusalem skirbi na Arabir. " Mi no ta kere cu lo ta necesario pa investiga e antecedentenan di e ministernan di Hamas, Olmert a manifesta, y a señala cu Israel a negosha cu e Organisacionnan pa e Liberacionnan di palestino apesar cu e ta considera un grupo terorista. Te awor hamas a rechasa e demandanan internacional y e gobierno nobo ta parce cu lo ta impreciso riba e tema. Den e entrevista Olmert un biaha mas a duna e presidente Palestino Mahmud su man, un politicomodera, expresando cu por ta dispuesto pa libera un gran cantidad, di presonan Palestino.

# Pakistan ta aumenta medidanan di siguridad na aeropuertonan

**ISLAMABAD** - Pakistan a aumenta e siguridad na su aeropuertonan despues di un sangriente atake suicidio den un campo di entrenamento di Ehersito siman pasa, segun funcionarionan a bisa dialuna. E aeropuertonan a wordo pone den estado di vigilancia halto, despues cu e atake suicidio diaranson contra un instalacion di entrenamento militar den e ciudad Dargai , den nortwest di e pais, den cual a muri 42 solda. " E siguridad no a aumenta for di eincidente na Dargai, segun un funcionario di e Forsa di Siguridad di Aeropuesto na Islamabad. " Nos a intensifica e investigacion di antecedente y e revision di e pasaheronan vinculo y ekipahe, e funcionario a agrega, kende no kier identifica. E atake di Dargai tabata esun mas letal contra e forsanan di siguridad pakistani, despues cu e pais a



*Oficialnan di e aeropuerto pakistani ta controla un oficial na Karachi.*

uni na e guera contra terorismo, lidera pa Estados Unidos, despues di e at atakenan di 11 di september 2001. Aparentemtne e atake tabata un bengansa pa un incursion aereo dia 30 di october contra un scol religiioso den e r egion di Bajaur, cerca di e frontera cu Afghanistyan, naunda e autoridadnan a bisa cu e militantenan vincula cu Al Qaida ta entrena pa realisa atakenan suicidio. Mas omenos 80 militantenan a muri ,e gobierno a señala. Habitantenan di e luga y algun politico di oposicion a nenga cu esnan a muri tabata militantenan.

*Eks-minister Harold Anastacia:*

# Akuerdo Korsou-Ulanda tin futuro aden

**WILLEMSTAD** -- Dependé for di kua skina kada ken evaluá e resultado di loke polítikonan di Kòrsou a logra den negoshashon ku Hulanda, e konklushon por ta ku e ta bon òf malu. Esun ku fiha solamente riba outonomia i keda insistí ku e mester ta mes o mas grandi ku esun di Aruba, ta rechasá e resultado. Esun ku ta pone bienestar di pueblo na promé lugá, ta konsiderá e pakete riba mesa unu bon, asina eks-minister Harold Anastacia (MAN) ta bisa den un punto di bista riba e akuerdo ku a sera siman pasa.

Anastacia ta bisa ku e ta pertenesé na e segundo grupo, konsiderando ku e ta mas realista i mas progresista. Anastacia ta splika ku dia pueblo a skohe den referèndem, el a disidí pa pone den marcha no unu, sino dos proseso partikular. E promé ta esun ku mester kondusí na un status polítiko nobo. E di dos ta pa alkansá un estado ekonómiko, sosial i kultural mas elevá.

Bon tradusí esaki ta nifiká nada otro ku mas i mihó bienestar pa pueblo, manera dos lider sinsero, Sra. Emily de Jong-Elhage i Ersilia Delanooy, asertadamente a bini ta ripití.

Nan tin tur rason, pasobra ta presisamente esei e derecho di outoderminashon, evolushoná i moderno ku nos pueblo a ehersé dia 8 di april 2005 ta enserá. Si tuma esaki na kuenta, e asuntu ku si mester a inkluí saneamentu di debe nashonal den e deliberashonnan pa un struktura estatal nobo mesora ta keda klarifiká.

Debe nashonal tin impakto grandi riba nos estado finansiero, ku na su turno tin influensha negativo riba nos desaroyo ekonómiko. Komo tal, for di momentu ku pueblo a tuma su desishon den referèndem, nos debe nashonal a bai forma parti integral di negosiashonnan ku Hulanda. Pa loke ta grado di outonomia, mi ta di opinion ku partikularmente polítikonan ku awe ta rechasá e resultado pasobra nos no a haña un status igual ku Aruba, ta sea ignorante o manipuladó. Polítikonan mas ku tur otro tabata sa ku e opshon di pais outónomo den reino, ta unu ku mester keda negoshá ku Hulanda i no por ser imponé.

Despues di skucha splikashon al kaso di eks promé minister i konsehero Sra. Susanne Camelia Römer, mi ta mas konvensí ku Kòrsou no a entrega, sino a haña mas outonomia.

Ademas, miéntras reino hulandes (Hulanda) no haña mas poder di loke e tin kaba a base di Statüt, artíkulo 43 insiso 2, artíkulonan 44, 50, 51 i 52, segun mi nos no a pèrdè nada di nos outonomia.

Pa loke ta koperashon di Kòrsou, tantu ku Hulanda komo ku nos otro islanan ruman mi ta haña esei masha positivo, konstruktivo i progresista.

Ta den direkshon di koperashon mundu moderno ta moviendo, ta kon nos so ke pretendé di bai den direkshon kontrali. Na mi humilde opinion e resultado ta bon, konsiderando e sirkunstanshanan bou di kua nos hendenan a negoshá. P'esei mi ta felisitá i ta duna krédito i rekonosementu na nos negoshadó i nan konseheronan pa e bon trabou ku nan a realisá i nan balentia pa para i defendé esaki.

Nan a demostrá ku Kòrsou tin hòmber i muhénan progresista, ku ta tene kuenta ku pasado, pero no ta laga pasado blòkia nos kaminda pa progreso, asina e eks-minister a bisa.

## Partido Un Pueblo Nobo ta insisti ku pa falta di vishon un pueblo ta muri

**WILLEMSTAD** -- Siguiendo e diskushonnan ku ta andando den nos komunidat na e momentunan aki enkuanto e "slotakkoord" firmá den e bestuurlijk overleg ku Hulanda, "Un Pueblo Nobo" ta sinti e nesesidat pa trese sierto balanse den e diskushonnan aki.

Ta importante pa rekordá ku ta despues di frakaso den restrukturashon di Antia, gritunan pa un status outónomo den Reino di parti di St. Maarten i gritunan di sobrá islanan di Antia, Kòrsou a haña su mes obligá na tuma un desishon enkuanto su status den Reino.

Ta remarkabel ku Kòrsou siendo e isla di mas grandi, tabata e último isla ku a tuma un desishon pa su futuro den Reino. Un desishon ku mirando e resultado di e referèndem di e otro islanan, tabata unu lógiko.

Pregunta: Bèrdat nos tabatin un vishon definí?

Despues ku resultadonan di e referèndem tabata hopi kla, e diskushonnan a kuminsá ki tipo di status outónomo den Reino nos ke komo isla.

Konseho Insular a disidí ku e modelo deseá ta esun estilo Aruba plùs.

Pregunta: Kiko tabata e pensamentu/motibu tras di esaki?

Despues di e desishon aki, ta remarkabel atrobe ku Kòrsou no a fiha un posishon riba kiko lo ta kontenido di e status outónomo aki i ku ta Hulanda ta esun ku na promé instante a trese diferente proposishon dilanti.

Komo resultado di esaki komo reakshon riba e "non-paper" presentá dor di Hulanda representantenan di Kòrsou i St. Maarten a firma e asina yamá slotakkoord ku ta kousa di tur tipo di diskushon aktualmente.

Na promé lugá ta importante pa komo gobièrnu nos ser honesto ku pueblo di Kòrsou: "E akuerdo firmá aki ta enserá ku NOS TA DAL STAPNAN PATRAS DEN NOS OUTONOMIA. Nos ta haña nos den un situashon ku nos tabata aden promé ku 1954."

Esun ku ke sigui pretendé ku no ta asina ta simplemente gañando su mes i a yega e ora pa nos enfrentá e realidat aki.

Opinion di Un Pueblo Nobo for di momento ku e diskushonnan tokante kambio di struktura estatal a kuminsá, tabata ku e problema prinsipal NO tabata nos struktura estatal i ku kambio di struktura estatal so lo NO ta un solushon. E kambio ku mester bini aki mester sirbi komo paso den un direkshon fiho pa solushon di nos problemanan agudo.

Ni un presupuesto balansá, ni outonomia no ta un meta riba nan mes, nan ta un vehíkulo pa logra un meta. I ta hustamente aki e problema prinsipal ta:

Unda nos ke yega komo nashon, kiko ta nos meta komo pais?

Ta pa e motibu aki: Kòrsou tabata e último isla pa skohe un direkshon pa ku su struktura estatal. Ta pa e motibu aki: nos mes no a presentá un proposishon promé ku Hulanda riba ki tipo di relashon nos ke tin ku n'e i ki tipo di yudansa nos tin mester.

Ta pa e motibu aki: te awe nos ta diskutí sin yega na un punto final, pa motibu ku nos no sa kiko nos ke i unda nos ke yega komo pais. Nos a subi e kaminda pa kambio di struktura estatal sin un vishon fiho. Un vishon, no simplemente ki tipo di struktura, pero ki tipo di pais nos ke na final di e ruta.

## Konferensh grandi riba rekurso humano na Korsou

**WILLEMSTAD** -- Aqualectra huntu ku KPMG ta anfitrion di un Konferensha di Rekurso Humano (HR) 2006 dianan 16 i 17 di novèmber ku ta tuma lugá na Kura Hulanda, bou di ouspisio di CARILEC (Caribbean Electric Uutilities Services Corporation) ku tin nan sede na St. Lucia. Carilec ta un organisashon independiente di kompanianan di elektrisidat den Karibe ku sede na St. Lucia.

Tur aña Carilec ta organisá diferente konferensha, seminario di diferente tópiko na diferente área di Karibe riba tur nivel pa kompanianan di elektrisidat i kompanianan asosiá. Tur ta kompanianan den Karibe ku ta miembro di Carilec.

E aña aki Aqualectra huntu ku KPMG lo fungi komo kompania anfitrion pa e konferensha di Rekurso Humano. Personanan di diferente regionnan ku ta envolví den e departamentu di Rekurso Humano lo partisipá na e konferensha anual di Carilec.

E delegadonan lo haña e oportunidat pa siña e realidatnan nobo ku e managers di personal di e diferente organisashonnan di tur gremio ta konfrontá kuné.

E akontesimentu di e aña aki ta basá riba un variashon di ekspertonan, inklusivo e representante di KPMG i IOB (Institute of Business Management, University of West Indies) i otro ekspertonan industrial den e teritorio aki.

E tema di e konferensha ta "The Human Resource Function: Adding Value to Self, the Organization and the Region". Komo orador di órden lo tin señor Jaap Beaujon di Aruba, direktor i fundador di International Education Institute Inc rekonosé lokal i internashonal. E tema dje diskurso di sr Jaap Beaujon lo ta "Strategic Planning of HR for Caribbean Utilities". Tambe lo tin oradornan di Bahamas, Cayman Islands, Trinidad & Tobago, St. Lucia i di Kòrsou ku lo trata temanan aktual i di nesesidat den rekurso humano. Por spera komo 40 partisipante di diferente isla den Karibe eo. Anguila, Bahamas, Barbados, Belize, Cayman Islands, Dominica Grand Bahamas,Grenada, Guyana, Jamaica, Honduras, St Kits, St .Lucia, Trinidat i Tobago St. Vincent , Aruba i Bonaire St, Maarten I Kòrsou.

*Partido Adelanto Korsow:*

# Slotverklaring ta prueba di falta di rèspèt pa Kòrsou su pueblo i inkapasidat di e gobièrnu aktual pa negoshá

**WILLEMSTAD** - Partido Adelanto Kòrsou a tuma nota di e slotverklaring i a yega na e konklushon (preliminar) ku e gobièrnu aktual bou di signatura di Partido PAR, no ta respetá deseo di e pueblo di Kòrsou.

"E motibu pa kiko pueblo di Kòrsou a skohe pa ta outónomo den Reino ta netamente pa lòs for di e otro islanan ku ta stroba desaroyo di e pais aki i yuda oumentá e debe mas i mas. Dia 8 di aprel 2005 pueblo di Kòrsou a ekspresá su mes den un referèndem pa ta outónomo den reino, netamente pa e por atendé su mes asuntunan manera: un propio maneho monetario via un propio banko sentral, un propio prokurador general, un propio kuerpo polisial i ku tur e responsabilidatnan riba nivel di Pais Antia mester bini pa Pais Kòrsou. I ta a base di e eskoho i modelo aki Kòrsou a fiha su posishon den e dokumentu "Toekomst in zicht" ku a keda aprobá "wall to wall" pa Konseho Insular", asina lider di e partido Jose Middelhof a duna di konose.

Partido Adelanto Kòrsou ta konsiente ku Kòrsou tin un debe hopi haltu i ku mester hasi algu pa eliminá e debe aki. Sabiendo ku mester bini un solushon pa e debe aki, Kòrsou a negoshá ku Hulanda den e "Hoofdlijnen akkoord" ku paralelo na e trayekto di struktura estatal pa ta un pais outónomo den reino, ta bai traha tambe riba un solushon pa e debe i ku niun di e dos trayektonan no mester stroba otro.

E gobièrnu aktual a falta rèspèt pa e pueblo aki dor di neglishá e deseo di pueblo i tambe e trayekto paralelo ku a keda akordá den e "Hoofdlijnen akkoord".

Lokual ku e gobièrnu aktual a hasi ta tira e dokumentu "Toekomst in zicht", kual ta representá e deseo di pueblo di Kòrsou, den ko'i shushi i bai mesa di negoshashon na rudia ku un dokumentu ku ta representá e deseo di Hulanda.

Partido Adelanto Kòrsou ta studiando e "Slotverklaring" aki (huntu ku e Statuut) hopi profundo pa wak kon aleu e akuerdo aki por afektá i kondena nos pueblo i nos pais den un sistema nobo di kolonisashon, dor ku na promé instansia ya por a nota ku tin diferente punto den e "Slotverklaring" ku ta lanta masha hopi pregunta i ta ilustrá ku Hulanda aparentemente no tin bon intenshon pa pueblo di Kòrsou ku e akuerdo aki. Algun di e puntonan ta lo siguiente:

1. riba tereno hudisial tur responsabilidat ku Land tabatin a wòrdu entrega den man di Hulanda.
2. maneho finansiero tambe a wòrdu entrega den man di Hulanda.
3. a mara tur e islanan bèk na otro dor di krea un banko sentral pa tur e islanan, un prokurador general pa tur isla, un kuerpo polisial pa tur isla.
4. Kòrsou i Sint Maarten mester sòru pa tin sufisiente lugá den prison pa por sera hendenan di tur isla.
5. meskos ku awor aki na nivel di Land tin un verdeelsleutel pa repartishon di debe etc., kual ta 75% pa Kòrsou i 25% pa e otro islanan, meskos ta bolbe bini den e "Slotverklaring" pa gastunan di e kuerpo hudisial ku lo bin pa tur e islanan.

For di e par di puntonan menshoná aki riba por mira kaba ku no por papia di un pais outónomo den reino mas, sino di un antia restrukturá. E lema riba monumento di emansipashon klaramente lo bira: "Steunend op eigen kracht, doch gedwongen onder een gerestructureerd Antillen samen te werken".

Tambe nos a tuma nota ku for di e aktitut di Hulanda i e formulashon di e dokumentu, ku no ta sigur ku Hulanda lo bai tuma e debe nashonal over. Pa por ilustrá esaki mas mihó, nos ke sita for di página 7 punto 1 i punto dos di e "Slotverklaring". Na punto 1 Hulanda ta papia klaramente di ku e ta bini ku un solushon pa nos debenan i e ta usa e palabra "In dat kader ZAL Nederland een oplossing bieden voor de schuldenproblematiek". Na punto 2 Hulanda ta bisa " Nederland is BEREID de geconsolideerde schuld van de nieuwe entiteiten Curacao en Sint Maarten te saneren tot het niveau van de rentelastnorm", ku otro palabra Hulanda ta dispuesto, i disponibilidat no ta ningun garantia sigur mirando ku den pasado Hulanda no a kumpli ku su palabrashonnan.

Partido Adelanto Kòrsou tambe ke remarká di no por komprondé kon e mesun sra. Suzy Camelia-Romer di partido Nashonal, ku a asesorá e grupo di eksperto den negosiashonnan ku Hulanda, un persona ku nos ta tin tur konfiansa den dje i ku ademas ta un persona ku den pasado a yega di demonstrá di no ta sukumbí pa preshon di Hulanda, por a yega na e dil ku tin riba mesa awor aki. Nos tur por kòrda kon na aña 1992, Sra. Suzy Camelia Romer, komo eks-mandatario e tempu aya, dilanti di kara di e Minister Hulandes di aquel entonces, Sr. Ernst Hirsh Balin, a tuma e mesun tipo di dokumentu aki i a sker esaki dilanti di kara di e minister enkuestion. Ta straña nos di Partido Adelanto Kòrsou, kon awor aki Sra. Camelia-Romer a aseptá sin mas tur e kondishonnan ku Hulanda a trese padilanti den e slot-verklaring. Kiko tabata e motibu eksakto pa hasi esaki ta keda un interogatorio pa Partido Adelanto Kòrsou.

Partido Adelanto Kòrsou ta urgí partidonan den Konseho Insular pa no ratifiká e "Slotverklaring" te ora ku tur partido a haña sufisiente tempu pa a studia e dokumentu aki (banda di Statuut) pa haña mas aklarashon i tambe fiha nan posishon.

Partido Adelanto Kòrsou ta di opinion ku si mester yega asina leu ku nos mester siguí a base di e dokumentu aki, sin mas lo mester renegoshá e akuerdonan den e dokumentu aki, sigur mirando ku tur atenshon a bai na hustisia i finansa públiko, i pa lokual ta e parti sosial apénas a dediká atenshon pe. Di e 13 páginanan, ta mitar página so ta papia tokante e parti sosial. Partido Adelanto Kòrsou, despues di studia e "Slotverklaring" minusiosamente sigur lo bini ku sugerenshanan i solushonnan konkreto.

## Errol Cova, re-elehi lider politiko di PLKP



**WILLEMSTAD** – Djadomingu Reunion General di partido Laboral a reeligí pa aklamashon sr. Errol Cova komo lider polítiko di PLKP. Den su diskurso Errol Cova a buta e vishon di partido un biaha mas kla dilanti. Den e luna aki partido laboral lo konkretisá e plan di trabou pa bai elekshon, asina e partido a anunsia, por sierto den un komunikado di algun palabra so.

Cova tabata e uniko kandidato ku a inskribi pa lider politiko di e partido.

Despues di e elekshonnan devastador pa e partido e anja aki, e partido a anunsia un reorganisashon kompleto. E partido lo tin ku bai traha hopi duru pa mantene su mes na bida konsiserando ku poulatinamente e partido a bin ta bai atras den e ultimo elekshonnan.

Awor aki PLKP no ta representa na nivel sentral. Na nivel insular e partido tin 3 miembro den Konseho Insular.

*Jopie Abraham di Demokrat ke sa:*

# Cuantu empleado tin na kas pero ta kobra?



**KRALENDIJK** - Lider di frakshon di Partido Demokrátiko Boneriano, Jopie Abraham, tin masha gana di sa kuantu empleado públiko tin na kas, pero ta kobrando nan salario fin di luna. El a trese e asuntu aki na diskushon den e reunion di Konseho Insular pa trata maneho di personal.

"Hopi bia bo ta tende nan ta papia di kader, ku yunan di tera mester bini bèk riba nos isla. Nos ke sa kuantu empleado públiko tin ku no ta aktivo.

Mi ta referí aki tambe na esnan ku ta na e ofisina di Staten i Konseho di Minister, na unda mi mes tambe ta traha. Tin hendenan ku ta den servisio, tin hendenan ku ta na disposishon di Land, pero ken ta paga nan? Kuantu ta traha realmente den servisio di gobièrnu insular i kuantu ta non-aktivo òf kuantu no ta presta trabou pa gobièrnu?", Jopie Abraham a puntra.

Bestuurscollege, manera por komprondé, a bini ku un par di regla, den kua ta bisa entre otro ku "bepaalde functionarissen die niet aan deze regels voldoen niet in aanmerking komen voor automatisch toekennen van loontrede op dat moment".

"Pues empleadonan ku no ta kumpli ku e reglanan ei, no ta haña e oumentunan normal ku mester tin ku sosodé via e reglanan lei. Un di nan ta menshoná aki den ku 'functionarissen die na 1 juli 2005, ongeoorloofd verzuim zijn van meer dan zes maanden'. Kuantu di e empleadonan ei tin den servisio di gobièrnu", Abraham a bisa.

Tambe Abraham a kuestioná kon Gobièrnu di Boneiru ta atendé ku reglanan di LMA, ku ta e lei ku ta regla posishon hurídiko di ámtenarnan. Ta parse ku e reglanan aki ta konta pa un si i otro no.

"Den nos LMA tin poko regla ku mi ke sa di gobièrnu si e reglanan konta pa tur empleado públiko òf nan ta konta pa e empleadonan públiko so ku no ta simpatisá e partido ku ta forma gobièrnu, Mihó bisá, esnan ku ta simpatisá e partido den gobièrnu. Nan ta eksonerá di reglanan ei? Ke men ku tin lei, pero e lei ta pone e lei un banda pa empleadonan públiko ku ta simpatis òf ku ta kampañadó fiho di e partido na mando", Abraham a trese dilanti.

Por ehèmpel e artíkulo 49 di LMA ta mustra ku ámtenarnan mester dediká nan tempu na trabou solamente pa hasi trabou pa gobièrnu i no pa tersera.

Ta prohibí pa hasi esaki, pero tòg tin ámtenarnan di koló bèrdè ku ta violá e regla aki i no ta tuma medida kontra nan.

"Kiko ta e maneho di gobièrnu pa e artíkulo ei? E regla ei e ta konta pa ámtenarnan? E ta konta pa tur ámtenar òf e no ta konta pa sierto ámtenar?", Abraham a puntra.